1

224

Education

विभाग मंत्रालय
DEPARTMENT/ MINISTRY

Education
(D III)

शाखा
BRANCH

मंत्रणा संग्रह
Consultation/Collection

संख्या
No. 49-III/1950-D III

दिनांक
Date

विषय
Subject

पूर्व निर्देश
Previous reference

1
22-9

बाद का निर्देश
Later reference

National Anthem - Singing of the Song "Jana Gana Mana" in all Schools & and College.

1. National Anthem.
2. Jana Gana Mana
3. School & College.

F. 49-111/50-D.III

Record (Kept) - 20.4.70.

Destroy in 1958

Notice enclosed.

File No. 49-111/50-A1.D3

D.6916/55-A1.D3.

1950. See D5308/55-A1. Collection No.

Ministry of Education,
Government of India,
Section A-1.

(U.T.-2)

Pros. Serial Nos.

CENTRAL RECORD ROOM
MINISTRY OF EDUCATION
DELHI

B5E6

Subject

National Anthem — Singing of the song "Jana ~~Hindi Rana~~ Mana" in all Schools and Colleges.

Previous References

3

Later References

K.I

V.I.

97 (Unbleached).

—1513 General—6862-A—(C-1725)—10-2-55—74,000.

Ministry of Education

F 49-111/50D3

منسٹری آف ایجوکیشن

No. 6916/50D3

دنیا کے تقریباً تمام ملکوں میں یہ طریقہ رائج ہے کہ ملک کا قومی ترانہ یعنے "نیشنل انتھم" اسکول کے بچوں کو یاد کرایا جاتا ہے اور وہ سب ملکر شوق و ذوق کے ساتھ اسے گایا کرتے ہیں۔ فرانس میں اسکول کا ایک بچہ بھی ایسا نہیں ملیگا جسے "لا مارسلائز" "آیون ذی فوران دولا پاٹری" یاد نہو اور وہ اسکی جو اسکا لیے ٹھہرا دی گئی ہے گا نہا اور کورس میں اسے گا سکتی ہو۔ ہندوستان کے اسکولوں میں یہ بات ابوقت تک رائج نہیں کی جا سکی کیونکہ ہر گورنمنٹ ہند میں حکومت نے کوئی قومی ترانہ قرار نہیں دیا تھا۔ نیشنل کانگریس کے جلسوں میں بلاشبہ "بندے ماترم" قومی ترانہ کی حیثیت سے گایا جاتا تھا لیکن اسکا رواج کانگریس کے دائرہ اثر کے اندر محدود رہا۔

لیکن اب جبکہ حکومت ہند نے ٹیگور کا "جنا گنا" نیشنل انتھم کی حیثیت سے عملاً تسلیم کر لیا ہے کوئی وجہ نہیں معلوم ہوتی کہ ہمارے اسکول اور کالج اسکی نوشتر اور دلنشین صداؤں سے کیوں خالی ہیں؟ مجھے معلوم نہیں ایشیاٹک گورنمنٹوں اور یونیورسٹیوں نے اس بارے میں ضرور کوئی نہ کوئی عملہ قدم اٹھایا ہے یا نہیں! لیکن چونکہ معاملہ قومی نقطۂ خیال اہمیت رکھتا ہے اسلیے میں خیال کرتا ہوں اسے ایشیاٹک گورنمنٹوں کی مرضی پر چھوڑ نہیں دیا جا سکتا۔ ضروری ہے کہ منسٹری گورنمنٹ تمام ملک کے لیے ایک عام فیصلہ کر دے اور ملک کے ہر گوشے میں یکساں طور پر اسکا عملدرآمد شروع ہو جائے۔

اس سلسلہ میں غالباً مناسب کارروائی یہ ہوگی کہ گورنمنٹ آف انڈیا ایک

وزیر ایجوکیشن کے ذریعہ تمام ریشیٹ گورنمنٹوں اور یونیورسٹیوں کو اس معاملہ پر توجہ
دلائے ۔ ریزولیوشن میں اس بات پر زور دینا چاہیے کہ :

(۱) دنیا کے تمام ملکوں کا یہ عام دستور ہے کہ ملک کا قومی ترانہ ابتدا سے بچ
کو سکھایا جاتا ہے، اور وہ انکی زندگی کے قومی تصور کا ایک بنیادی پتھر بن جاتا

(۲) چونکہ اب "جنا گنا" نے قومی ترانہ کی حیثیت پیدا کرلی
اسلیے ضروری ہے کہ تمام اسکولوں اور کالجوں میں انکی باقاعدہ تعلیم دی جائے
اور جو لے اسکے لیے ٹھہرا دی گئی ہے، ٹھیک ٹھیک اسی طرح کرائی جائے۔

(۳) ہر اسکول میں یہ قاعدہ جاری کرنا چاہیے کہ ہر روز کلاس
شروع ہونے سے پہلے تمام بچے ایک حلقہ میں یا ایک صف میں کھڑے
ہوجائیں اور ملکر ایک ساتھ قومی ترانہ گائیں ۔ آخری بات پر زور دینا چاہیے
یہ نہ کیا جائے کہ صرف استاد یا دو تین بچے گائیں اور باقی سنتے رہیں
قومی ترانہ ہر بچے کو زبانی یاد ہونا چاہیے اسکی خاص لے کی مشق ہونی
چاہیے اور تمام بچوں کو ملکر ایک ساتھ گانا چاہیئے ۔

سکریٹری صاحب مہربانی کرکے اس مسئلہ میں فوری
کارروائی کی زحمت دیں ۔

Secretary
Ed (D)

Noted
11/7

(Rough translation)

In almost all the countries of the world it is the practice that the National Anthem of the Country is learnt by all the children in the Schools and all of them sing it with great effect and enthusiasm. One can hardly find a school boy in France who does not know by heart "La Marsellaise" and who cannot sing it either alone or in Chorus the tune which has been set for it. Such a practice could not be introduced in the Indian Schools because during the British regime no National Anthem was adopted. In the meetings of the Indian National Congress "Bande Mantaram" was undoubtedly sung as a National Anthem, but its use was limited to the Congress and connected institutions. But now that the Government have adopted Tagore's 'JANA GANA MANA' as a National anthem there is no reason why our schools should remain deprived of the pleasure and effect of the tune. I don't know whether the state Governments or the Universities have taken any suitable step in this direction, but because the matter is of great importance from a National point view, I am of the opinion that such a matter could not be left to the discretion of the State Governments. It is therefore imperative that the Central Govt. should make a decision and a uniform system should be adopted throughout the length and breadth of the Country. A right procedure in this direction would be that the Govt. of India should draw the attention of all the state Government and the Universities to this matter by means of a Resolution. The following points should be stressed in the Resolution:-

(1) it is a common practice in all the Countries of the World that the School boys are taught the National Anthem from the very beginning and this forms the foundation of their National outlook in life.

(2) Now that "Jana Nana Gana" has attained the status of a National Anthem it is necessary that it should be regularly taught to all the pupils in the schools and colleges and they should properly practise to sing it in the same tune which has been adopted for it.

(

(3) All the schools should introduce the system that all the children stand in a circle before the beginning of the classes and all of them sing the National Anthem in chorus. In the end it should be impressed upon them that not only the teachers and a few students should sing and the rest simply listen but that all the children should remember the National Anthem by heart and should be able to sing it in its proper tune in a Chorus.

Secretary may please take necessary action in this direction.

Sd. A(2nd)

Serial No. 2-7 pt-2/cor

For information A Summary* of the replies received is placed below.

Information with regard to S. No. 5 may be awaited

Secy. 7/11/50

Replies from other states are awaited

Min of Home Affairs may see and for remarks as to the framing of rules for the correct use of the National Anthem.

Min of I & B. may be consulted as to the authorised version of the Anthem and whether any steps can be taken to make gramophone records of that version available to Schools, etc.

Ug 9.10.50

7.10.50

US(D)

M. see my note dated 1.10.50 on S. No 3 If US will please ring up Mr Chib (Min of Radio) he will get the answer at once. We should try to expedite work & also avoid unnecessary routine work

2. What exactly has US in mind when he wishes to send these papers to Min. of HA? We should be more specific

9/x.50 US (D)

8/ In the absence of Mr. Chib, I consulted Mr.Mullick (Mr.Chib's Deputy). He tells me that the A.I.R. has the authorised tune and melody record of Jana Gana Mana which can be supplied to us. There is, however, no authorised version of the song in gramophone records. The only record which is nearest the authorised tune is H.M.V. No.27829 based on Visva Bharti tune. He said that if we require the authorised version of the tune in gramophone record we shall have to ask the Ministry of I & B. to arrange for the preparation of the gramophone record.

2. A copy of the Home Ministry Circular No.F8/1/49-Public dated 11.1.1950 regarding the playing of the National Anthem is placed below. It will be observed that according to these instructions the National Anthem is to be played on "Special occasions". The Home Ministry have not yet framed any rules for the use of the National Anthem. The point raised by Mr. Mathur in his letter dated 28.7.1950 may be referred to them for remarks.

H.S.Verma

(H.S.VERMA)
10.10.50.

M
This is for official fuckwits

Corresp 5

SS(D)

I do not think that it matters very much whether the National Anthem is sung at the beginning or at the end of a function. I favour the latter practice. We may however, ask Min. of H.A. if they have considered this question & if so, what their views are.

2. We might also ask Min. of I&B. if they propose to issue the official musical score of the authorised version. It is certainly very necessary that we need not wait for a final decision on the words of the song.

Satyanarayan
11/10/50

Min. of Home Affairs

Min of Edn, U.O.No.D.6916/50-D3 dt 17-10-50.

9.3854-D/50 dt 14-7-50
1323-B.

11/10

Ministry of Home Affairs

Reference notes at p.7 ante.

2. The reason why there is no authorised version of Jana Gana Mana in gramophone records is that we have not yet granted permission to commercial firms to use the official version of the song. This question is under our active consideration.

3. The rules regarding the use of National Anthem are contained in this Ministry's letter No. 41/11/49-Public dated the 29th August 1949 and No. 8/1/49-Public dated the 11th January 1950. It has been laid down that the National Anthem should ~~not~~ be played on parades or other ceremonial functions and should not be made to appear too cheap. The purpose of the present reference is different one. It seeks to popularise the National Anthem among the students and to educate them to its proper tune. This Ministry, therefore, need not have any objection to the present proposal. It is, however, suggested that the Prime Minister's Sectt. may also be consulted.

(Incidentally it may be stated that we have commended for adoption to all States, the Flag Code drawn up by the U.P.Govt. for Educational instutions in order to educate students to the proper use of the National Flag.)

4. The question raised by Mr. Mathur (p.5 Corr.) whether the song should be sung at the begining or at the end, would, for the present purpose, be met by subpara (3) of the Resolution of the minute recorded by H.M.(Education) at p.2 ante. (at p. 4 ante of English translation).

PSG
16.10.50

A V Raman
17.10.50.

16/X

D.S(F)

10

from pre-page.

The position is that it is only the military band version of 'Jana Gana Mana' which has so far been played on official and ceremonial occasions in India. Steps are, however, being taken by the Ministry of Information and Broadcasting to obtain copyright of the orchestral and the vocal versions from the parties concerned, namely, Mr. Murrills and Shri Rathindranath Tagore of Visva Bharati respectively. It is only after these copyrights have been secured that we can supply these versions to the recording companies for commercial use and a standard form of the vocal version, which apparently will be sung in the various schools and colleges in the country, will be available for use. We are doing all that is possible to expedite this matter, but I am afraid we cannot at the moment supply to the Ministry of Education any authorised form of the vocal version of the 'Jana Gana Mana'

30.x.50
(Fateh Singh)
Deputy Secretary.

P.S.
8/11

Min. of Education
M.HA-0404w-D-3324-V/50 Dtd. 8-11-50

MINISTRY OF EDUCATION.
File No.....
8 NOV 1950.
Diary No. 10109/1953

P.T.O.

8805
8/11
11

12

Amalgamated

10 –

D929.0/SVD3

Ministry of Education – Secd 3

Subt:– National Anthem – Jana Gana Mana –
Singing of the Song in the – educational
Institutions –

Secret No. ~~6~~ 6-12. p11.1b/com

For information. The manifold has been
referred to the Ministry of H.A. The
suggestions etc contained in their letters
will be incorporated in the summary
of replies placed on their file when
the same is received back from
the Min: of H.A.

Sks.
31/10/50
cc 1/11/50
DS(S)

As soon as we receive the file back from Min. of H.A.
I think it will be time to consider the replies and
prepare a draft letter for HM's approval to go
out to all State Govts giving our views

Abdul Kalam Azad
3/xi/50

Mr. S.L.S. (Pl. consult Min. of H.A.)
27/11
No Reminder put up
Sks
4/11/50
cc
13/11/50

13

I have discussed the matter with Hon. His view is that some song which has been declared as the National Anthem should be introduced in all Schools, so that Indian boys & girls, students and teachers should all sing it together on appropriate occasions. At present at functions a small group sings the anthem, this is not right. The national anthem should be learnt by everybody & all should sing it together, as is the case with National anthems in other countries.

But before a circular is issued, it is desirable that we should ascertain from the Educational Directors of the states what the practice is. There may be different songs and different renderings. After this information is collected, the next step will be decided.

I Round
14 Sept.

DSE(D)

I have amended the draft which may now issue

14/ix/58

Serial No. 1. (Issue) p/l Cov

8

~~Reports D.S(O)'s note on passage~~

Secret No. 13-14 | p 17-19 | Corr

9 | p 17-19 | Corr

Gist of replies have been added to the Summary placed below. Replies from the Govts of W. Bengal, Bihar, Madhya Pradesh, Orissa, Hyderabad, Mysore, Madhya Bharat, Rajasthan, Pepsu, Travancore Cochin, Jammu & Kashmir, Bilaspur, Tripura and Andaman and Nicobar Islands are still awaited. We may send them a reminder. D.F.A. put up.

Flag A

With reference to D.S(O)'s note dated 3.11.50 on prepage, the draft letter addressed to all the States be put up for approval, please see Min/HA note on page 9/Note. It is for orders whether we may await the adoption of the authorised version of the Jana Gana Mana by the I & B Ministry before issuing final instructions to the State Govts. Prime Minister's Secretariat may also be consulted, as suggested by Min. of Home Affairs.

p 2-3 | Corr

p 10 | Notes

Yes
I & B Min. may also be consulted as to when the authorised version is likely to be ready

Sd/-
23/11/50.

Sd/-
22/11/50

Sd/-
29/11/50

DS(O). - 30/11/50

1/XII/50

14

Mr. [illegible]

13 - 12 -

Kp 11/12 Reference D.S.(O)'s marginal note on prefage.
Draft to be put up for approval.

Sd/-
2/12/50.

Sd/-
4/12/50

Sd/-
2/12

Sd/-
4.12.

Serial No. 13 (Issue) p.20/Cor

Serial No. 16 (Issue) p. 23-24/Cor

Serial No. 17-22 p. 25-33/Cor

p.25/Cor - Serial No. 17:- We may send a copy of the letter p.31/Cor
asked for in the F.R. D.F.A. post-up.

p.26/Cor - Serial No. 18:- For information only.

p. 27-33/Cor Serial No. 19-22:- Gist of replies has been added to the Summary placed below. Replies from the Govts of Bihar, Orissa, M.P. Madhya Bharat, Rajasthan, Pepsu, Travancore-Cochin, and C.C's Bilaspur, ~~Kutch~~ & Andaman & Nicobar Islands are still awaited.

Sd/-
18/12/50.

Sd/-
18/12/50

Sd/-
18/12

15

14 Sent. n. 23 (Israele) p. 33/cm

15

-14- 14 —

D 1110 3/50-D3

Ministry of Education-
Sec. Gr. 3

Subj: National Anthem - Jana Gana Mana -
Singing of the song in schools and
other educational institutions.

FR. Serial no. 24

F.49-111/50-D3
MD-part-up

For information. The main file is
in issue section and is not - available
just now. An extract of the reply from
Travancore - Cochin will be added
to the summary in the main file
on its return from issue section.

Sd/-
21/12/50

21/12/50

U.S. (G.E.)
M&Ro

17

I. A. F. (C. M. A.)-610.

No. _____

To

_____

_____

The following vouchers (for stores transferred) are forwarded herewith for verification of credits. Please acknowledge receipt.

1	2	3		4		5	6		7
Serial No.	Name of unit or formation to which issued.	No. and date of voucher.		No. and date of I. A. F. (C. M. A.)-610 (if vouchers sent to Unit Accountant).		Date of linking by U. A. or by local audit staff.	Initials.		Remarks.
		No.	Date.	No.	Date.		Auditor.	Supdt.	
	(For completion by officer sending the vouchers.)			(For completion by officer verifying the credits.)					

Station _____ *Signature* _____

Date _____ *Designation* _____

No. _____

Station _____

Date _____

To

THE _____

_____

Received the documents forwarded with his No. _____ date _____

Signature _____

Designation _____

MFP—1343 C 1 (H)—(H-346)—14-12-37—400,000.

Serial no. 25 - 28 | p. 36-39/Corr

For information. Gist of replies has been added to the ~~file~~ summary placed below.

Replies from the Govts of Bihar, U.P. Madhya Bharat and C.C.'s of ~~Lepcha~~ Bilaspur are still awaited. Last reminder was issued on 4.12.50. Reply to our OM to the Min/Ind B is also awaited.

On receipt of the replies mentioned above we will refer the matter to the Prime Ministers Secty. as suggested by Min/Ind B.

K. Sankaran
30/12/50

Serial no. 29 | p. 40/Corr

We may send a copy of the letter asked for DFA put-up.

Reply to our letter OM at S. no. 16 is still awaited. Draft reminder put-up for approval.

Ak issue. The address on envelo. to DFA I should be complete.
(K. Sankaran
11/1/51

Serial no. 30 (Issue) | p. 41/Corr

Serial no. 31 (Issue) | p. 42/Corr

Extracts from the Min/I&B file No. 2(16)50-B II

MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING

(F.No. 2(16)50-BII

Sub: JANA GANA MANA SINGING OF THE SONG IN THE SCHOOLS AND OTHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS - AUTHORISED VERSION.

Serial No. 1.

D.G.A.I.R. may see for comments in the first instance.

Sd/-xxxxx
19.12.50.

D.G.A.I.R.
Min. of I.& B u.o. No. 2(16)50-BII dt.19.12.50

Directorate General, AIR.

Our proposals regarding the standardisation of a vocal (Chorus) version of Janaganamana and grant of permission to gramaphone Companies to prepare recordings of it for public sale and use are under the consideration of the Government. Attention is invited in this connection to our u.o. No. P(1)P-57/50 dated th 19th December, 1950.

Sd/-H. Luthra.

Ministry of I.& B.
D.G. AIR u.o. No. P(1)11676/50 dt.9.1.51.

MIN. OF I & B.

It has now been decided in consultation with Ministry of Home Affairs to standardise the vocal version of Janaganamana and D.G., A.I.R. has been asked to take necessary action in the matter. After the vocal version is finalised, it will be supplied to Gramaphone Companies for commercial distribution.

Education Ministry may see.

Sd/-xxxxx
11.1.50.

Ministry of Education
Min. of I & B. u.o. No. 2(16)50B.II dt.11.1.51.

D 44/51-93(no)

seen in the Ministry of Education.
Extracts have been kept. These pp may now return to the Min/I&B.

20

Serial No. 32-33

For information. Gist of replies has been added to the summary placed below. Replies from the Govts of U.P. Bihar, Madhya Bharat and C.P. Bilaspur are still awaited. We may send them a reminder U.O.A. follow up

Attention is invited to the extract from the file No. 2(16)50-B.II of the Min/Edn.B. on page 21 appears an authorised version of the song would become available like the Gramophone Copy after some time

19/1/51 Jan 19/1

AS(4)

D.S. may see for information

I think we may write to States as soon as the authorised version is available, in consultation with the Min. of Home Affairs and Prime Minister's Secretariat

2. An important point on which there is divergence of opinion is as to whether the Anthem shd be sung in Schools every day or only on ceremonial occasions. I feel that it should be restricted to ceremonial or important occasions, though arrangements for teaching the pupils to sing it shd. be according to requirements. Such arrangements shd. include opportunities to practise singing the Anthem in groups.

K Sankaran
24/1/51

Yes

D.S. Draft may issue.

2. I would like this case pursued so that we may know as soon as the authorised version is available

24 Abdul Kalam Azad
25/1/51

Serial No. 34 (Issue)

Serial No. 35 (Issue)

Serial No. 36 (Issue)

Serial No. 37 (Issue) -

Serial No. 38-39

Serial No. 38 :- Director of Education U.O.'s letter addressed to Shri Ashfaque Hussain does not appear to have been received by us. We may request for a copy of the same D.F.A. follow-up.

Serial No. 39 :- For information. The gist of the reply has been added to the summary placed below

M Verma
15.2.51.

Sd
8/2/51
US.
13/2/51
US(Ex)
9/2
13/2

Serial No. 40 (Issue)

Serial no. 41 pp. 52-54/Corr.

For information. The gist of the reply has been added to the summary placed below.

Replies from the Govts. of Bihar and U.P. are still awaited. We may send them reminders. Two draft-put-up for approval.

We may invite the attention of the Ministry of Information & Broadcasting to their U.O. no. 2(16) 50 B.II. dated 11.1.51 and enquire if the standardised version of the Jana-Gana-Mana is now available with the Gramaphone Companies. D.F.A. put-up

(U.P. reply has since been received. D.F.A. II need not see)

8/3/51

10/3/51

12.3.51

Serial no. 42 (Assam) p. 55/Corr.

Serial nos. 43-44 pp. 56-58/Corr

Serial no. 43:-

For information. Gist of reply has been added to the summary placed below.

Serial no. 44:- Draft reply put-up for approval.

13/3/51 D.S. may kindly see for information with ref. to his note on Sl. no. 44. We have reminded Min. of I. & B. and asked them to let us know the latest position reg. the standardised version of Jana Gana Mana.

15/3/51

15.3.51.

23

Myself on S. no. 44 was intended for U.S. not G.O.(G)

Cannot Us do something more effective?

Abdul Ghani
16/VII.57

I have spoken to Mr. Bhalwagar of the Ist Pol Division. He has promised to expedite matters. Please remind me again next week

M H Verma
20.8.57

Mr. SLV
20/3

Serial No. 45 (None) p. 59/Corr

Reference US(G)'s note above.
Submitted.

The d.o. letter below may issue.

27/3/51

M H Verma
27.3.51

US
27.3.51

US(G)

Serial No. 46 (None) p. 60/Corr

Serial No. 47 (None) p. 61/Corr

Serial No. 48 p. 62/Corr

For information. Gist of reply has been added to the Gen summary placed below

3/4/51

M H Verma
4.4.51

US
4/4/51

US(G)

Mr SLV
4/4

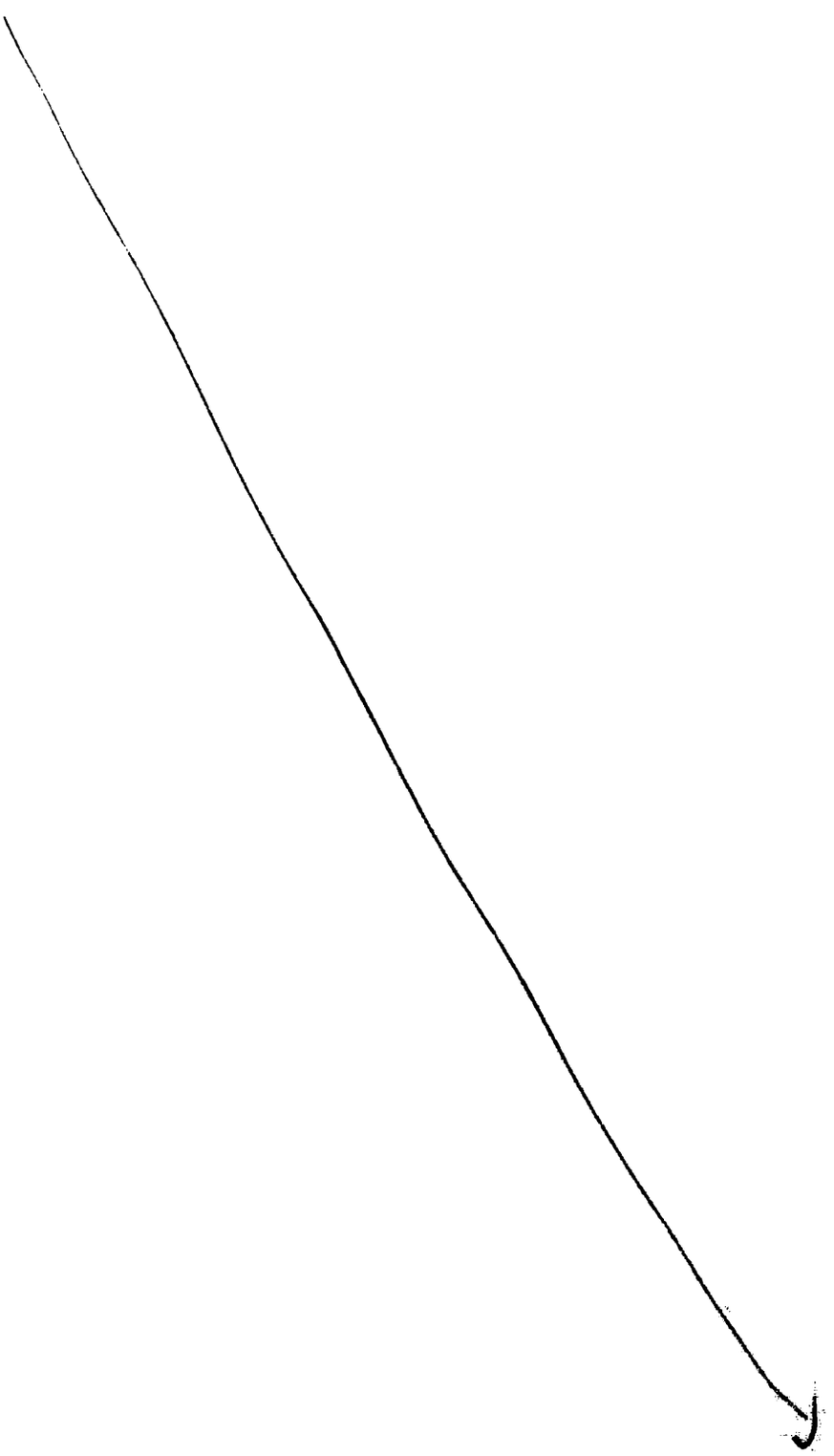
Semi № 49 p. 631 ex

For information only

6/4/51

7/4

7/4



24

22

MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING

F.No.2(16)50-B.II

JANA-GANA-MANA-SINGING OF THE SONG IN THE SCHOOLS AND OTHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS - AUTHORISED VERSION

Serial No.1

D.G.A.I.R. may see for comments in the first instance.

Itd. M.L.T.
18.12.50

Itd. V.P.
18.12.50

Sd
19.12.50

D.G.A.I.R.
Min. of I & B,U.O.No.2(16)50-B.II, dated 19.12.50

Directorate General, All India Radio

Our proposals regarding the standardisation of a vocal (Chorus) version of Janaganamana and grant of permission to gramaphone Companies to prepare recordings of it for public sale and use are under the consideration of the Government. Attention is invited in this connection to our U.O.No.P(1)P-[illegible] 50 dated the 19th December, 1950.

Itd.
9.1.51

Sd.

Min. of I. & B.
DG,AIR U.O.No.P(1)11676/50-dt.9.1.51

Ministry of Information and Broadcasting

It has now been decided in consultation with Ministry of Home Affairs to standardise the vocal version of Janaganamana and D.G., A.I.R. has been asked to take necessa[illegible] action in the matter. After the vocal version is finalised, [illegible] will be supplied to Gramophone Companies for commercial distribution.

Education Ministry may see.

Itd.
10.1.50

Min. of Edn.
M. of I & B,U.O.No.2(16)50-B.II, dt.11.1.51

Seen in the Ministry of Education. Extracts have been kept. These pp. may now be returned to the Min. of I. & B.

Sd. K. Sankaran
20.1.51

26

Min. of I.&B.
Min. of Edn., U.O.No.D.44/51-G.3(U.O.) dt.22.1.51

MINISTRY OF INFORMATION AND BROADCASTING
For information, U.S. has already seen.

-23-

-2-

Serial No.2

D.G., A.I.R. may see and be asked kindly to let us know
sition regarding the distribution of authorised version of
ana Mana to Gramophone Companies for commercial distribution.
le on this subject was referred to D.G., A.I.R. under our
.2(30)50-B.II dated the 8th January, 1951 and has not so far
eturned by him. He may also be requested to expedite the return
s file.

3.51 Sd. A.S. Bhatnagar
16/19.3.51

A.I.R.
f I. & B. U.O.No.2(16) 50-B.II, dt.19.6.51

DIRECTORATE GENERAL, ALL INDIA RADIO

It has not been possible so far to supply music publishers
hers and gramophone recording companies with copies of the
of the authorized version of 'Janaganamana' because in spite
best efforts and persuation the Vishwabharti has still not
ed the copyrights in the song to the Government. The matter
en discussed personnaly several times with Shri Rathindra
agore and also with Mr. Justice S.R. Das of the Supreme Court
hri Tagore brought in for informal consultation and an agreement
rawn in consultation with the Law Ministry was sent to him for
ures on the 16th March, 1951. Although in his letter dated
1 he has signified his willingness to transfer the copyright he
de certain changes in the agreement form which it would be
ary to refer to the Law Ministry again for their comments.

2. It is difficult to say, however, when these copyright
ements will be finally completed because the Vishwabharti
have been procrastinating for several months now. We are
our best in the matter but in case the matter is not finalized
ut the middle of April,1951, we may have to request the Govt.
e such further suitable action as they may consider necessary.

3. It may be added that even if we were provided with the
ary funds to get copies of the scores printed, no useful
e would be served by distributing these to publishers or
hone companies because they would not be able to issue the
or records on a commercial basis until the copyright
ctions are removed.

4. The Ministry's file received with u.o.No.2(3)50-B.II,
nce been returned.

Sd. S.N. Chib

y of I & B
,U.O.No.P(1)2455/51, dated 4.4.51

MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING

It has not been possible so far for D.G., A.I.R. to supply
ublishers and gramophone recording companies copies of the
of the authorised version of 'Jana Gana Mana' because the
harti has still not assigned the copyrights in the song to
t. As soon as this is done, the vocal version etc. will be
d to G ramophone Companies for commercial distribution.

2.Education Ministry may see.

Sd. H.K. Kaul
9.4

Dated No.

1. Date of despatch
2. List of enclosures

Serial No. 51

Letter / Memorandum / Telegram

Edn. File No.

& B.U.O.No.2(26)50-B.IIdt,9.4.51

DEPARTMENT/OFFICE

Seen in the Min. of Edn.(Extract may be kept)
.S.
).4.51 Sd.H.S. Verma
10-4.51

of I & B

S. 5 (Large).
MF2—428 S&P—6707—(M 481)—25-3-50—1,60,000 Pads.

Submitted. JEA may like to see.

US:
12/4/51

12/4/51

JEA 16/iv.

Seen. If Min. of I&B so wish we would be willing to make an informal approach to Mr. Tagore & persuade him to agree if we know what the difficulties are

Ashfaq Husain
16/iv-51

Min. of I&B

Min. of Edn.

Ministry of Education,
U. O. No. 6946/53; Dated 18/4/51.

Edn. 2420/51 Thi
19/4

MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING.

D.G., A.I.R. may kindly see Education Ministry's note above and let us know if he requires the help of Education Ministry in persuading ' Vishwa Bharathi' to transfer the copyrights in the song of ' Jana Gana Mana' to Govt. This may kindly be treated as urgent.

M.A.T
19.4.51.

19/4

19.4.51
U.S.I

DP
MM

DG/R/D. G., A. I. R.

Min. of Edn. U.O.No. 2420/51 Thi dt 20/4/51.

GOVT OF INDIA
20 APR 1951
DIRECTOR GENERAL ALL INDIA RADIO

P(1)336/51

28

From pre-page.

DIRECTORATE GENERAL, ALL INDIA RADIO.

A self contained note explaining the issues involved in the transfer of copy-right was circulated by us among the Ministries of Home Affairs, Law and Education, and it was suggested that a meeting should be held to settle the matter. The Meeting was held about ten days ago and as a result of discussion, a letter has been issued by the Home Ministry to Shri Rathindranath Tagore. A copy of the letter, already sent to the Ministry of I & B, is now placed on the file which may be sent to the Education Ministry for information. Deputy Secretary (Mr. P.N. Kirpal) is aware of the whole position. The Education Ministry will come into the picture only when other issues have been settled.

S.N. Ch.
21.4.51.

Ministry of I & B u/o
DG, AIR u.o. note No. PC(1) 3354/51 dated 21.4.51.

Educ. 2530/51-BII 23/4

Ministry of Information & Broadcasting

Ministry of Education may see D.G.A.I.R. note on reference to their note dated April 18, 1951, at page 24 ante.

24.4.51.

23.4.51
M.S.I

M. Khan 24/4

MINISTRY OF EDUCATION
File No.....
24. APR. 1951
Diary No. 2837-B/51

N.R/Ministry of Education

Min. of Edn u/o no. 2530/51-BII dt. 24-4-51.

Submitted for information.

US
24.4.51

24.4.51

~~DOS(C)~~ SEA

My offer to help was made only if Min. of H.C. wanted help. They apparently do not. Nonetheless we are extremely interested in an early settlement of this question.

2. I do not recollect having seen this self-contained note which D.G. A.I.R. says in his note of 21.4.57 he sent to us. Nor do I know what transpired at the meeting referred to in that note. I shall be grateful if DS(A) can throw some light, so that the matter can be pursued. The matter is urgent from our point of view.

DS(A)

25/iv-57

Previous papers are probably in A.2. which deals with the subject of 'Copyright'?

P. M. Norfolk
26.4.51

U.S.(A)

Will the office kindly see whether we have the Hs.

B. [illegible]
26.4.51

D.2592/51 A2

A2 section.

Our own Hs are locked on top. The note in question is at pp 14-17 inst of the file, which may kindly be returned early.

Gs/4-5-51.

Min
415
US(A)

30

-27- 9/

Reference J. E. A's note on
preface. The self-contained
note for DS A I R is at 'R'.

After he has seen these Hts.,
the file will be sent to the
Min. of H. A. for ascertaining
whether a reply has been
received from L. Iyer.

B. Lall
8.5.51

DS (A)

JEA Seen. I have noted on the A Dim. file —
Adhyaru Ahuja
8/5.51

31

D2879/51-B.II

(To be added to F.No.2(16)50-BII.)

MIN. OF I & B

DY.NO.1901/51-B.II

D.G., A.I.R. may see in continuation of this Ministry u.o. No. 2(16)50-B.II dated the 19th March, 1951 and be asked kindly to expedite the return of the file along with his comments.

Sd/-xxxxx
31.3.

D.G.,A.I.R.
Min. of I & S. u.o. No. 1901/51-B.II dt.31.3.1957.

DIRECTORATE GENERAL ALL INDIA RADIO

A/ Does the phrase 'authorised version' refer to that of the musical rendering or to that of the text. AIR is not concerned with the text. Regarding the musical rendering, a vocal version according to the Indian tune will now be prepared and it will be of a duration of three minutes, so that it can fill one side of a gramophone record. A formal proposal to this effect will be made shortly to Government. The musical rendering has already been harmonised and that is what is known as the National Anthem which is played on formal occasions. However, commercial release of either one or the other is dependent on our being able to first sign an Agreement with Visva-Bharati.

Ministry's u.o. No. 2(16)50-B.II dated 19.3.1951 has already been returned vide this office u.o. note No. P(I)2455/51 dated the 4th April, 1951.

Sd/-xxxxxx
4.4.1951

Ministry of I & B.
D.G., A.I.R. u.o.No. 2455/51- dt.9.4.51.

Ministry of I & B.

Edn. Min. may see D.G.'s note above in continuation of our u.o. No. 2(16)50-B.II dated the 9th April, 1951, regarding 'Janag Gana Mana

Sd/-xxxx
12.4.51.

Min. of Edn.
Min. of I & B. u.o. No. dy. 2200/51-BI dt.12.4.51.

Seen in the Ministry of Education. Attention is invited to A' of D.G., A.I.R.'s note on page 1 notes. For the purpose of teaching the pupils in the schools and other educational institutions the text of the song is as important as the musical rendering of the same. It is understood that when an authorised version of the song is released to the Commercial firms the text would be an authorised one (if there are more texts than one) In case of doubt, however, we will refer the matter to the Ministry of Home Affairs.

Ministry of / & B's u.o. No. 2(16)-BII50 dt.9th April, 1951 was returned to them on 12.4.51.

Extracts of these papers have been kept. These may now return to the Ministry of I & B.

Sd/-H.S.Verma.
24.4.51.

Min. I & B.
Min. of Edn. u.o. No. D2522/51 G3 dt. 26.4.51.

32

D2541/51/G3

3/ Ministry of Education - Section G3.

Subj:- Jana-Gana-Mana - Requests for supply of authorised versions.

Serial No. 50-51 pp. 64-65

F-R's

The Nepal Govt. and the Ministry of Travancore have asked for copies of the authorised version of the National Anthem, "Jana-Gana-Mana".

F49-111/50-D3 Our file on the subject has been referred to the Min. of I & B. The question of release of an authorised version of the song to the Commercial firms for producing gramophone record etc. is under the consideration of the Ministry of I & B. It is expected that it would take some months before an authorised version of the song would be available in gramophone record with Commercial firms. We may reply the as in the draft put up for approval. These pp. will be added to the main file on its return.

Sd 20/4/51

H H Evans 23/4/51

Issued 23/4 Sd 21/4 Sd (G)

Serial No. 52 (Issued) p. 66/Cor

33

4523/52 32/57

DIRECTORATE GENERAL ALL INDIA RADIO

Now that it is permissible to distribute freely without any copyright restrictions the words and music of 'Jana Gana Mana', it is proposed that the score in the staff notation in the following 3 forms: (a) full score for symphony orchestra with parts; (b) full score for the military band with parts and (c) piano score, should be made available to the public immediately. If Western music publishers (there are no such specialist publishers in India) of U.K. USA or any other country approach us, we would send them a set of copies of the three scores and they can print them and sell them commercially. Such arrangements may, however, take a long time to complete. It is understood that some of the Ministries of the Govt. of India, particularly External Affairs, Defence, Education and Home, may require a number of copies of the printed score early. We have, therefore, suggested to the Publications Division of the I.& B. Ministry that the score in three forms should be printed and published immediately and this has been agreed to. It is, therefore, requested that each Ministry may kindly let us know the number of copies of each of the above that it would like to have for its requirements during the next twelve months. It may be mentioned that these would be priced publications, and each Ministry will pay to the Publications Division for the copies it obtains. The price fixed for each will be based on the cost of production. The publications Division would usually print, say, about a few hundred extra copies more than those immediately required by the various Ministries, to be kept in reserve for distribution, but it has no funds just at present to incur the expenditure on the additional copies. It is, therefore, suggested that the Home Ministry should pay for the reserve copies, and the Publications Division would hold them in stock on behalf of the Home Ministry.

I don't know if this is possible for us.

2. It is requested that each Ministry may kindly intimate its requirements to D.G., A.I.R., within a week so that the Publications Division could make an estimate of the expenditure, and let us know the price at which each score would be available.

3. The Publications Division is also undertaking to publish the full text of 'Jana Gana Mana' (in the Devanagari script) as well as the text of the first stanza accompanied by the approved vocal score in Indian notation. This will be sold through recognized channels to the public, but if any Ministry is interested in buying copies of these, its requirements may kindly be intimated to D.G. A.I.R. within a week.

4. A copy of this note is being endorsed to the Ministries, of Home Affairs, Education, External Affairs and Defence. It is requested that this may be circulated to all Ministries immediately.

Sd/- S. N. Chib

Ministry of I. & B. u.o.
D.G. A.I.R. u.o. No. AP/PI/57 dated 21/5/57

R.P.
21.5.

J.E.A. may kindly see.
M. take necessary P.M. Kaul
J.E.A. achi 21.5.57

34

/Copy to

US(C)

Copy to Ministry of Home Affairs/Education (Mr. P.N. Kirpal)
External Affairs/Defence, for intimating their requirements of each to D.G. A.I.R. within a week.

(S. N. Chib)
Director of Programmes
for Director General

Ref.D.G.,A.I.R.'s note on page 30 ante. We do not know how many copies will be required of the scores by States. We may ask the State Govts. to communicate their requirements to the D.G. direct. For the Lawrence Schools at Sanawar and Lovedale we may ask for one set each. We may also ask for a few copies for our libraries. (say half a dozen in all.)

2. Regarding the Devanagari script we may circulate one copy each to State Govts. and C.C.'s for their information and request them to take action to popularise the same in educational institutions in accordance with H.M.'s minute of September 1950. We may also ask for half a dozen copies for the use of libraries in this Ministry. The expenses may be met from the contingent grant of this Min. if Fin.(E.II) has no objection.

3. In view of the general decision that the National Anthem can only be played or sung on special ceremonial occasions the question of schools using it in the morning prayers does not arise. All the same, all pupils should be taught to sing the Anthem in the proper tune.

4. A draft reply to the D.G.A.I.R. and a circular letter to States ~~is~~ are put up. The latter may be shown to the Ministry of Home Affairs and Prime Minister's Sectt. before issue.

6.6.51

7.6.51

7/VI.51

Cash Branch

Please intimate the approximate amount of expenditure involved in this case.

The amount will be small. This expenditure may be accepted

Gauak Kumari Asghar

13. 6. 51.

DFA I may issue.

The file may thereafter be referred to Min: of Home Affairs and Prime Min: 's Sectt.

UG
14/6/51

A.S. referred their file on this subject- two a few days back. I take it- their requirements have been taken into account. If so this draft- (DFA I) may issue.

The Ministry of Home affairs may see DFA II before issue.

MHaneef
15.6.51

17 66
1766—50/51—public
16—6—51
Tele-B.

DFA I has been given to A.S. for consultation with other requirements.
UG
15/6

Min: of Home Affairs.

Min: of Education U.O.No. D-6916/50-GIII dt. 15.6.1951

(Notes in the Ministry of Home Affairs)

We may concur in the issue of the D.F.A.

The Prime Minister's Sectt. may also see.

1 & S. Min:

M P.S (can't please)
16/6

PS
16.6.51
Concur
16/6.

U.S. (B)

D.S. (H)

A V Raman
18.6.51

Issued
19.6.57

Prime Ministers Sectt.
Ministry of I & B.

M. of H.A. U.O.No. D. 1766—50/51—public dt. 19-6-51.

20

PRIME MINISTER'S SECRETARIAT
No 3440/PMS
Date 21/6/51
INDIA

Seen in P.M's Secty. This may now be returned to Education Ministry.

29/6/51

Education Ministry
(Shri Ashfaq Hussain)

P.M's Secty. w/o No D/S 6418 dt 29.6.51.

Ministry of I & B may see the draft — before it is issued by the Min. of H.A.

29/6/51

No. D 5411/51-Coll

No. 4219/51/DII dt 4/7/51 Min. of I. & B.

Ministry of Education
U. O. No. 6916

Ministry of I & B.

D.G., A.I.R may see.

RHM
3-7-51

4.7.51

3/7/51
D.S.I

Dy. DG AIR

No. 4219/51/DII dt 4/7/51

GOVT OF INDIA
DIRECTOR GENERAL ALL INDIA
5 JUL 1951

Seen, thanks. The following comments and suggestions are offered regarding para 2 of the draft:-

(a) The full scores for (i) symphony orchestra with parts, (ii) military band with parts and the piano score are not likely to be available for public sale for sometime as negotiations with music publishers are still in progress. It is suggested, therefore, that the word 'immediately' at the end of the second sentence may be

publishers".

(b) It is understood that the Publications Division has since decided not to bring out the full text of 'Jana Gana Mana' in the Devanagari script, as it is issuing an illustrated pamphlet containing a brief history of both 'Vande Mataram' and 'Jana Gana Mana', their full texts in English and Devanagari scripts, their Indian music notation in the Devanagari script and some photographs. It is estimated to be priced at As.-/8/- to As.-/12/- per copy. The copies would be available from the Publications Division and any orders for these may be placed direct with that office. Also the folder containing the text of the first stanza of 'Jana Gana Mana' in the Devanagari script, its transliteration in the Roman script and its music notation in the Devanagari script has already been brought out by the Publications Division. It is priced at As.-/1/- and copies may be obtained direct from the Publications Division. It is suggested that the draft may be amended accordingly.

(S. N. CHIB)

Ministry of I. & B.
D.G., A.I.R. u/o No. P(1) 5912/51 dt. 12/7/51

MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING.

Ministry of Education may ~~kindly~~ see D.G.'s note above with reference to their note dated the 30th June, 1951, at prepage and be requested kindly to revise the draft accordingly before issue.

M.L.T.
14.7.51.

16.7.51

VP.
16.7.51
A.S.I

M/o Education

No. 4400/51 BE dt. 17/7/51

MINISTRY OF EDUCATION
Dy. No.
17 JUL 1951

38

Draft has been revised as suggested by the Ministry of I. & B. in their note dated 12.7.51 on page. It may issue now (this not necessary to show the draft again to MHA).

18/7/51

19.7.51

18/7/51

19/7/51

Issue

Subject No. 53 (Issue) pp. 68-69/Cor

Sub-sec. 1/9/51

30/7

50 copies of the authorised version of the national anthem – text of the first stanza and its music notation in the Devanagari script – have been received. We may send one copy each to the D.I.'s of various State Govts. and for their information. D.F.A put up.

The Central Secty. Library & the CAB Library may also be requested to receive two copies each for their use. The remaining copies may be kept in the section Library.

30/7/51

20.7.51

30/7/51

40 Issue 21/7

Subject No. 54 (Issue) p. 70/Cor

D 5270/51

Ministry of Education - See G3

Subj:- National Anthem - Jana Gana Mana

Request for supply of authorised Version.

Secret No. 53 p. 71/cor

FR.

We propose to inform ~~have already informed~~ all the State Govts. that they can obtain copies of the authorised version of the song Jana Gana Mana from the Min. of I & B. Our file on the subject is referred to the Ministry of H.A. A reply will be sent to the Govt. on return of our file from the Ministry.

NH Bannerji
27.6.51

Ms
26/6/51

Ms
27/6/51

Mod Ks
27/6

Reference note above. State Govts have already been informed. Draft reply put up for approval.

NH Bannerji
30.7.51

Ms
26/7

Ms
30/7/51

Secret No. 56 (Desai) p. 72/cor

41

40 -38-

Serial No 57-59 pp. 73-75

Serial Nos. 57-58 :- "For information"

Serial No 59 :- Draft reply put up for approval.

G. F. Hollis
24/8/51

Sd
24/8/51
US
24/8/51
US(GE)
G3

Serial 60-63 pp. 76-79/Corr.

Serial Nos 60-61 :- For information.

Serial No 62-63 :- Draft reply put up for approval.

G. F. Hollis
28/8.

Sd
28/8/51
US
1/9/51
US(GE)
G3

Serial No 64 (Issue) pp. 80-81/Corr

Serial No 65-66 pp. 82-83/Corr

For information only

G. F. Hollis
5/9/51.

Sd
4/9/51
US(GE)
G3 MHSCH.

42

Serial No 67 (Issue) p. 84-85/Corr

Serial No 68-70

Serial No. 68 :— Draft reply put up for approval.

Serial No. 69 :— We may send another copy of the pamphlet asked for. D.F.A put up.

Serial No. 70 :— Draft reply put up for approval. Suggestion at 'A' of the I.B. is commendable. The various educational institutions may have different proposals to popularise the song, and it may be left entirely to their discretion to adopt whatever method they consider suitable for them to use.

After issue, we may enquire from the Ministry of I & B. as to when is the musical rendering of the song in the form of gramophone records likely to be available with gramophone Companies.

14/9/51

20/9/51

Issue

21/9/57.

Issue (Sanction) 22/9

U3

42

Serial No. 71 (Issue) Mp. 89-90/Cor

Serial No. 72 (Issue) Mp. 91/Cor

Serial No. 73 (Issue) Mp. 92/Cor

Serial No. 74 Mp. 93-94/Cor

For information.

1/10/57

24/9/57

25/9/57

US(G)

A SO

Serial No. 75

Draft reply put up for approval.

Issue.

23/10/57

15/10/57

16/10/57

US(G)

Serial No. 76 (Issue) Mp. 95-96/Cor

-41
US

Serial Nr. 77-78 pp. 98-100/Cor

DFA I
page-99/Cor
p. 143/Cor
DFA II

Serial Nr. 77 :- Draft reply put up for approval.

Serial Nr. 78 :- We may send a copy of the folder again. DFA put up.

Sd
5/11/51
US
14/11/51
US(G)

Issue
Sd
13/11/51

Issue (Cable)
13/11

Serial Nr. 79 (Issue) pp. 101-102/Cor

Serial Nr. 80 (Issue) p. 103/Cor

US

Attention is invited to A. of DG, AIR note on page 34/ante. Ministry of I&B may kindly see and let us know the present position in this respect.

Sd
13/2/52
US
13/2/52
Min. of I & B.

Sd/-
14/2/52

I&B
88/10/2nd
S 16/2

14/Edn (W.) (Rio) 6416/50 dt 15-2-52

US

44

National Anthem - Singing of the Song "Jana Gana Mana" in all Schools & and College.

1. National Anthem.
2. Jana Gana Mana
3. School & College.

F. 49-111/50-D.III

46

From pre-page. MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING

D.G.A.I.R. may see Education Ministry's note on pre-page and be requested kindly to state the present position with regard to 'A' of his note dated I2-7-5I at page 34 ante.

Sudhey 18.2.52.

2541 I6-2-52.

BL 16.2.52

(B)

DG, AIR

ドイツ大使館No 882/52 より 18/2/52

GOVT. OF INDIA * DIRECTORATE GENERAL ALL INDIA RADIO * Dy.No..... 19 FEB 1952 Case No.....

DIRECTORATE-GENERAL, ALL INDIA RADIO.

C. Arrangements for the printing, distribution and sale of the Military Band version of "Jana Gana Mana" have been made with Messrs. Boosey & Hawkes, Ltd., Music Publishers, 295, Regent Street, London, WI and the printed copies of the score are available with them.

B. Other scores are not likely to be available for public sale for sometime as negotiations with music publishers are still in progress.

(K.S. Mullick)
26.3.1952.

Ministry of I.&.B. u.o.
D.G., A.I.R. u.o. No.14(13)P-3/51, dated the 26.3.1952.

47

From pre-page. MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING

Education Ministry may see D.G.'s note dated 26th March 1952, at pre-page with reference to their note dated 15th Feb. 1952, at page 41 ante.

Aubrey 29.3.52.

28-3-52.

28.3.52

US(B)

Ministry of Education

MINISTRY OF EDUCATION
File No.
31 MAR 1952
Diary No. 1830/Sc.III

Mr Scott 31/3

For information. With regard to 'B' on p. 42/note* previous we may enquire after about two months. These pp. may, in the meantime, be in suspense.

Mr
1/4/52

CG
9/4/52

US(G)

Why do we want the 'scope' if. after P.

Efficiency Mind

We may copy the C.42/note to the Statement Div.

48

48

Ref. prepage

We may now convey the contents of D.O. A.I.R. No. dt. 26.3.52 (portion marked 'C') to all the Directors of Public Instructions etc. as in the draft put up for approval.

See Dft 5 /8ante.

p.42 ante.

Sh
14/4

Bhargava
22/4/52

Ug
19/4/52

Ug/(G)

SNO 81 (2ans) pp104-105/ante

Serial No 82 (P.R) p. 106/Cor

D.F.A.

Draft put up for approval.

Ug.
22.8.

Ug
23/8/52

Serial No 83 (Issue) p. 107/Cor

49

-45-

(G.3 Section)

We may request Ministry of Information & Broadcasting to kindly ascertain the present position from the Director General, All India Radio with reference to their portion marked 'B' of their note, dt. 26.3.52 at page 42 ante.

20/9/52

Min. of I & B.

Ministry of Education,
U. O. No. 6916 Dated 5-53

(From prepage)

MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING

With reference to 'P' of Ministry of Education's note dated the 22nd. September, 1952, on prepage, we may inform them that arrangement are being made for the printing of Piano Version & Symphony Orchestral Score of "Jana Gana Mana". It will be some time before copies are available. Incidentally it may be mentioned that the Score in staff notation of the Military Band Version is available with Messrs. Musical Mart, 5, East Street, Poona. The cost for a complete set is Rs.6/8/- Ministry of Education may please see.

30.9.52.

29/9/52

29/9/52

U.S.(S)

Ministry of Education.

No. 10044/52-53 dt. 30/9/52

MINISTRY OF EDUCATION.
File No.....
30.SEP.1952.
Diary No. 10044/52-53

Ministry of Education
(Section G.3)

above
Notes in the Ministry of Information & Broadcasting are for information only at present. These pp. may be referred to them again after about two months.

6/10.

7/10

7/10

Sanjeevan 19.12.52.

Mr. Sharma 19/12/52.

51

Ministry of Education
(Section 6.3.)

Ministry of Information & Broadcasting may now kindly see their pp. with reference to 'A' of their U.O. on pre-page & let us know the present position in the matter.

P. Banerjee
16/12/52

OK
16/12/52.

16/12/52

Mtg. of I. & B.

Ministry of Education,
U. O. No. 6916/50-D3 Dated 17/12/52

MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING

Arrangements for the printing and sale of the Piano Version and Symphony Orchestral Score of 'Jana Gana Mana' have not yet been completed. Ministry of Education will be informed when the scores are ready. for sale.

18-12-52.

Ankesy 19.12.52.

18/12/52

U.S. (B)

MINISTRY OF EDUCATION
File No.....
20 DEC. 1952
Diary No.....

NR/Bnj. 2 Education.

Mtg. held on 6771/52 dt. 18/12/52

51

Ministry of Education

(Sec. 6.3.)

Notes in the Ministry of Information & Broadcasting at bottom of pre-page are for information only at present. A further communication in the matter as promised by that Ministry may be awaited.

M. 12-52

RK
22/2/52.

22/2

US(H)

Dr RK

Surpervise
15.2.53

RK
24/2

53

49

Ministry of Education

B.5

Amalgamated

Sub:- Accuracy of the National Anthem

The Publication Division, Ministry of Information & Broadcasting are concerned with the subject of the F.R. from -they may please see for necessary action.

Pokhera
27-1-53

Malman
2.2.

Ministry of Information & Broadcasting

Ministry of Education U.O. No. D 383/53 — B.5 dated 2-2-53

pp. 108-110/corr

MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING

The P.U.C. is addressed to the Ministry of Education containing a request from All India Educational Supply Co., for Re to issue instructions to all State Education Departments that 'Jana- gana- mana' copied by the publishers from 'Our National Songs' brought out by the Publications Division of the Ministry of Information & Broadcasting is correct and should be taught and practiced in schools correctly That Ministry have forwarded the papers to us for necessary action.

As regards Re accuracy of 'Jana-gana-mana', ~~noting~~ Note on page 20-22 ante in Parlt. Branch file ex Flag 'O' between ~~Secretaries of this Ministry and Ministry of Home Affairs~~ may kindly be seen. The National Anthem copied by the publishers in their chart as given in their letter dated the 20th. January, 1953, is correct, as no change has been made

Flag 'O'
No. 3(50)-Pub/50

54

in the pamphlet 'Our National Songs' after its adoption as a National Song.

Regarding issue of instructions to State Education Departments to follow 'Jana-gana-mana' as given in the publishers' chart, attention of the Ministry of Education may be invited to their letter No.F.49-111/50-G.3., dated the 23rd.July,1951, reg. 'National Anthem- Popularisation in Educational Institutions' addressed to Education Deptts. etc. ~~incidentally it may be pointed out that this Ministry was hardly concerned.~~ The Ministry of Education may please see. ~~and consider whether it is~~ necessary/desirable to issue any ~~further~~ circular to Education Depts of States regarding the chart prepared by the firm. As it is clear, it is seeking to publicise the chart through Govt. channels.

'A'

Ankery 9.2.53.

9.2.53

U.S.(B)

Min/Ministry of Education.

Ref Letter No. 570/53 dt. 9/2/53

Bns 9/2/53

MINISTRY OF EDUCATION
File No.
3 FEB 1953
No.

These papers may now be taken over by Q3 for any further action.

Khalman 9.2

7-754/53 735 9.2.53.

Q3

M.A.K. 10/2

55

Serial Nos 84, 85 and 86 (Issue) pp. 108-114/corr

Serial No. 84 pp. 108-110/corr

1. notes from p. 49 ante may pl. be seen. (These pp. have been amalgamated with our main file on the subject).

2. It may be submitted that the request from M/s. All India Educational Supply Co. that instructions should be issued informing all State Government, Education Departments that the chart reproduced by this firm is correct hardly appears to be necessary or desirable as necessary instructions in regard to the popularisation of the National Anthem in Educational Institutions have already been issued to all State Governments vide our letter No. F. 49-111/50-D.3, dated the 23rd July, 1951. Attention in this connection may also be invited to notes in the Ministry of Information and Broadcasting at 'A' on p. 50 ante. It is for orders as to on what lines a reply may be sent to this firm. We may, perhaps, reply as per d.f.a.

v pp. 68-69/corr

Serial No. 85. pp 111-113/corr

This is a reminder from M/s. All India Educational Supply Co.

Serial No. 86 p. 114/corr

For information only

Agree. 27/1/53

BK 25.2.53.

26/2 Agree

Serial No. 87 (Issue) p. 115/corr

Serial No. 88 (F.R.) pp. 116-118/corr

" I am told the previous reference was sent by B5 to G3. May I see for my information only the action taken on that and the present reference by that Section."

Sd. P. D. Shukla.
2/3.

Sec. G.3

Notes at p. 51 ante may pl. be seen. We have since replied to M/s. All India Educational Supply Co. as in our letter at p. 115/corr. A.E.A. (Mr. Shukla) may kindly see

6/3/53

9/3/53

6/3
AE(B5)
AE(A)/Shukla

Thanks E.O. (B5) may also take to see.

13/3

G3 L 13/3
E.O.(B5)

14.3

4-1502/53 735
14.3.53

MAKK
16/3

57

Serial No. 89 (F.R.)

Attention in this connection may be invited to our circular letter to ~~the~~ all State Governments at pp. 68-69/corr, which was issued in consultation with the Ministries of Home Affairs & Information & Broadcasting. It may be submitted that arrangements for the printing, distribution & sale of the Military Band version of "Jana Gana Mana" have been made by the Ministry of I & B with Messrs. Boosey & Hawkes Ltd. of London (c.f. notes at 'c' p. 48 ante). That Ministry may therefore kindly see in comments before a reply in the matter is sent to the D.P.O. Orissa

16/3/53

K. Sankaran
19/3/53

Ministry of Infmn. & B'casting
(Broadcasting II Branch)
File No
Dy. No 1321 dt. 21.3.53
Date 21/3/53

Ministry of Information & Broadcasting

Ministry of Education,
U. O. No. 6916/50 dated 21.3.53.

From prepage.

Ministry of I & B.

D.G., A.I.R in his note dated the 28th March, 1952 on page 42 ante had stated that arrangements for the printing, distribution and sale of the Military Band version of "Jana Gana Mana" were made with Messrs Boosey Hawkes, Ltd., Music Publisher, 295 Regent Street, London W I and printed copies would be available with them. The copies are also now available with their Indian agents, Messrs. Musical Mart, 5 East Street, Poona.

It may be added that Ministry of Home Affairs have announced in their Press Communique of 2nd May, 1951 that Publishers and Gramophone manufacturing companies are free to publish the text and the score in staff notation (Symphony orchestra, Military band and Piano). There should, therefore, be no objection to the Education Department of Assam printing and distributing the score but it is doubtful whether they would be able to get the work satisfactorily as more economical rate done here. D.G., A.I.R may also see and confirm that the arrangements made with Messrs Boosey Hawkes, Ltd., London, do not in any way affect the general permission for free reproduction granted by the Home Ministry.

D.G., A.I.R may see.

28-3-53

30. 3. 53

U.S.(B)

15032

GOVT OF INDIA DIRECTORATE GENERAL ALL INDIA R. DIN
Dy. No. 3022
31 MAR 4.
Case No.

Re M. of I & B u.o. No. 13/3/53-R(L) dt. 30.3.53 R/D.G. A.I.R.

2.4.53

58 ✓ (55)

Directorate-General, All India Radio.

Seen; thanks. It is confirmed that arrangements with Messrs. Boosey & Hawkes, Ltd., London do not in any way affect the general permission for free reproduction granted by the Home Ministry.

Ministry of Inform. & B'casting
(Broadcasting II Branch)
U.O. No 1612/53-Bdcst
Date 9/4/53

R. M. Nath 6.4.53

Ministry of I.& B. u.o.
DG, AIR u.o.No: 7(6)-P3/53, dated 8/4/53

✓ Ministry of Information and Broadcasting

The Ministry of Education may kindly see notes from page 54 above with reference to their U.O. note dated 20-3-1953 on page 53/ante.

11/9/4

2451

10/4/53

11.4.53

13.4.53

D.S.I

N.R./Ministry of Education
M. of I & B u. o. No. 1612/53-Bdcst dt. 13/4/53

MINISTRY OF EDUCATION
No.
15 APR 1953
No.

11340(58)3

15/4

16/4

60

Ministry of Education

(G.3)

Ref. Prefage

We may now inform the D.P.I, Orissa as in the draft put up for approval.

Dh
18/4/53

K. Sankaran
~/4

Dh 21/4

Dy(G)T.

2/27/4

Mr AK.K. 25/4

Serial No. 90. (Issue) pp. 120-121/corr

Serial No. 91. (F.R.) pp 122-128/corr

Notes under Serial No. 84 at p. 51 ante may please be seen. In view of what is stated at 'A' p. 50 anté it does not appear desirable that we should enter into any further correspondence with M/s. All India Educational Supply Co. in this connection. We have already replied to the firm as in our letter at p. 115/corr. and no further reply appears to be necessary. Submitted for information.

K. Sankaran
21/5

Dy 18/5. Dy/19/5 Dy(G)T

Mr AK.K. 21/5

Suspense 15.6.53

61

60

Ministry of Education.

(Sec. G.3)

Ministry of Information and Broadcasting may now see these pp. with reference to their U.O. No. 6771/52-A II dt. 19.12.52 on p. 47/ante & kindly let us know the present position in the matter as proposed.

U. Shett. Bacchan
17/6/53

16/6.

Ministry of Information & Broadcasting
Broadcasting II Branch
File No .....
Dy. No 2889/53-A
Date 23.6.53

MINISTRY OF EDUCATION. no. No. 6716/50-D3 dt 26/6/53

Ref. above.

A similar reference received from the EA Ministry regarding the printing and sale of the Piano and Orchestral score of the National Anthem 'Jana Gana Mana', has been sent to All India Radio for ascertaining the latest position. ~~This file may therefore be kept pending till its return.~~ P.G., A.I.R. may be asked to expedite its return. Fair U.O. reminder is submitted for signature.

11-7-53

V.P. Pandit
11.7.53
for U.S

62

(61)

Ministry of Information and Broadcasting.

(Ref. Edn. Min's note of 21.6.53 on page ge)

Printing of Orchestral and Piano scores of 'Jana Gana Mana' has been entrusted to the Photo-Litho. Press, New Delhi. The scores have not yet been finally printed by the press. As soon as it is done, the Ministry of Education will be informed.

14/7/53

17/7/B

VP. 14.7.53

U.S. (P)

N. R. / Mm: of Education

M. of I & B u. o. No. 2859/53BII dt. 15/7/53

18/7/53

MINISTRY OF EDUCATION.
File No.
20. JUL. 1953.
Diary No. 9621/53BII

Serial Nos. 92 & 93 (F.R.) pp. 129-140/ante 21/7

1. Notes in the Ministry of Information and Broadcasting from p. 57 ante may pl. be seen for information. We may await further news as promised by that Ministry.

2. With reference to Serial Nos. 92 & 93, attention may be invited to notes at pp. 49 to 51 ante and under Serial No. 91 at

63

From pre-page

p. 56 ante. The reply which we sent to M/s. All India Educational Supply Co. may also pl. be seen at p. 115/c. It is presumed that we need not enter into any further correspondence with this firm in connection with State Govt. Pl. tell this firm to get in touch with State Govt. if it wants to do so.

OK 28/7.

28/7/53

L 29/7 US(H)

PUBLIC 29/7

Reference U.S(H)'s remarks above. A draft is submitted for approval.

OK 30/7.

L 30/7 US(H)

30/7/53

Issue.

Serial No. 94. (Issue) p. 141/cor

Issue 30/7 PUBLIC 30/7

Suspense 10.9.53

P.T.O.

64

Ministry of Education
(Sec. H. 1)

Serial Nos. 95 & 96 (F.R.) pp. 142-143/con

Serial No. 95 p. 142/con

The previous letter from the Govt. of Tripura referred to in the F.R. does not appear to have been received here. We may ask for a copy as in the draft put up for approval. × D.F.A I

Serial No. 96 p. 143/con.

" Pl. compare "

Sd. P. Ganguli.
8/10/53

From a comparison with the authorised version of the National Anthem it appears that the line as is quoted in portion sidelined 'B' of the F.R. is correct. We may inform the Head Master, Govt. High School, Raigarh, as in the draft submitted for approval. × Slip 'H'

× D.F.A II

Issue

20/X/53

Serial Nos. 97-98 (Issue) 20/10/53 pp. 144-

64

Ministry of Education
(Sec. H.1)

The Ministry of Information & Broadcasting may kindly see these papers with reference to their U.O. No. 2889/53BII dt. 18/7/53 at p. 58 ante & let us know the present position in the matter.

7/1/54.

12-1-54.

Ministry of Information & Broadcasting

Ministry of Infmn. & B'casting (Broadcasting II Branch)
File No ...
Dy. No 260/Sec.II
Date 13/1/54

Ministry of Education,
U.O. No. 691/6/50-D3 Dated 12/1/54.

MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING

Please see noting at page - 58 ante & above.

We have been informed separately by D.G., A.I.R. that the music and the full score for orchestral version of the National Anthem has been approved. It has, however, not yet been published though there are photostatic copies of the score available in the A.I.R. Directorate. Ministry of Education may see.

14-1-54

U.S.(B)

S. Banerjee
15-1-54

MINISTRY OF EDUCATION
File
15 JAN 1954
Diary 403/54-H.1

B II

N.R./ Min. of Education

M. of I & B u. o. No. 260/Sec.II dt. 15/1/54

20.1.54

P.T.O.

66

From pre-page

Section H.1.

Ministry of Information & Broadcasting U.O. on pre-page may kindly be seen for information. We may await the publication of the music & full score for orchestral version of the National Anthem, after which the information will be conveyed to the State Governments in continuation of this Ministry's letter at pp. 104-105/corr.

This file may be referred to the Ministry of Information & Broadcasting again after about a month.

MK 21/1/54.

Sd/- 21/1

US (HS)

A.1

Sd/- 22.1.54

MR PAK 22/1

Ministry of Information & Broadcasting may now see these pp. w.r.t. their U.O.No. 260/54-A.II dated 15.1.54, on pre-page & kindly let us know if the music & full score for orchestral version of the National Anthem has since been published.

MK 22/1.

Sd/- 23.1.54

Suspense 20.2.54

'A'

MK 22/2

Ministry of I. & B.

Ministry of Information & Broadcasting (Broadcasting Wing)

Dy. No 265 dated 25.1.54

Date 25/1/54

Ministry of Education

U. No 6916/50 A1 Dated 24.4.54

67

66 F-63

From pre-page:

Ministry of I. & B.

D. G: A. I. R. may see and kindly indicate the latest position

M.L.T
26.4.54

for Under Secretary 26/4

27/4 RW 58/27/4

A-9 R

M. of I & B u. o. No. 2653/...dt. 26/April/54

As Ministry is already aware, the music in question was to be printed by New Photo-Litho Press. They have sent us proofs as these are being examined. The question whether these Printers will be able to handle the work or not is also being further considered and re-examined in this Directorate. A further reference in this connection will be sent to the Ministry as soon as all aspects of the matter are carefully re-examined, including the final approval of the proofs sent to us.

S. S. Chandhuri
19/5/54

Min of I & B

DG AIR u/o No. 7(2)/53, dt 19/5/54.

Ministry of I. & B.:

Ministry of education may see D.G's note above with reference to their note at pre-page for information.

M.L.T.
26.5.54.

S. Banerjee 26/5

Ministry of Education

M. of I & B u. o. No. 3360/...dt. 28/5/54.

GOVT. OF INDIA
Dy. No. 6967
27 APR 1954
Case No.
DIRECTORATE GENERAL ALL INDIA RADIO

File No.
Diary No. 3845/53-A1
28 MAY 1954

I. 3360/on B&P
Dy. 24/5/54
Date

From pre-page

Ministry of Education
(Sec. A.1)

Notes dated 19/5/54 in the D.G.A.I.R. on pre-page may kindly be seen for information w.r.t. notes recorded in this Ministry at 'A' p. 62 ante. We may await receipt of the further reference promised in this connection by the D.G.A.I.R.

Sd/-
31.5.54

RK
29/5/54.

29/5

Ministry of Education
(Sec. A.1)

Ministry of Information & Broadcasting may now see w.r.t. their U.O. No. 3360/... dated 28/5/54 at pre-page & kindly let us know the present position in the matter.

RK
3/6/54.

Shivaji Nerurkar
3/8/54.

Ministry of I&B

Ministry of Education
U.O. No. ..... Dated 4th June 54.
6916/50 AI

Ministry of Inform. & Broadcasting
(Broadcasting II Branch)
File No .....
Dy No 50 25 Pk/54
Dt .....25/5/54.

69

From pre-page:

68

Ministry of I.&B.

The scores have not yet been printed. Ministry of Education may see with reference to their note at pre-page.

18.8.55

for Under Secy

A1.

Min of Education.

M. of I & B's No. 5075/55-B(P) dt. 20/8/55

MINISTRY OF EDUCATION
Diary No.
20 AUG 1955
Diary No.

MrS.

Pl. see you have some receipts in this

22/8

D. 5308/55-A1

22/8/55

Ministry of Education,
Government of India,
Section A-1

M/F.

I have remined the Booklet re National Anthem & sent it to C.S.H. who reminded about it.

22/8.

MrS

This case was discussed with DS(A) to-day. As directed by him the file may be referred to Shri V. Kunar, Deputy Secretary, Min of Information & Broadcasting

Sd/-
12.12.55

Ministry of I & B. (Shri V. Kumar)
~~Ministry of Education.~~
Dated 13.12.55.
U.O. No. 5308/55-A1

70

Sec'ty has seen 20/12

MS 3/12

for DS(A)
13/12/55

12/12

(from prepage)

Ministry of Information & Broadcasting.

Reference Ministry of Education u.o. dated 13.12.55 on prepage.

This file deals with the question of popularisation of the National Anthem in educational institutions. It appears that the Ministry of Education have referred this file to us to enquire about the latest position in regard to the publication of the music and full score for orchestral version of the National Anthem.

The proofs sent by the Photo Litho Press whom the work was initially entrusted, were not found to be satisfactory. D.G., AIR has, therefore, been authorised to get the work done from a firm in U.K. The firm's reply as to whether they can undertake the work has not as yet been received by DG, AIR.

Ministry of Education may see u.o.

15/12

15.12.55

DS(I)

N/R (Min.) Education

7796/55-D(P) 16/12/55
M. of I & B u. o. No.....dt.....

MINISTRY OF EDUCATION
File No.....
8 DEC 1955
Diary No.....

(Ministry of Education)

DS(A) may kindly see the I.& B. Ministry's note above for information.

I suggest that this old file may now be closed and a fresh file started in the new year.

17.12.55

DS(A) Please see the 'A'

Spoken. DS(A) agrees with my note of 17.12.55.

21.12.55

20/12

B(P)

15/12

Correspondence

D.4439/55-A.I

MINISTRY OF EDUCATION
SECTION A.I.

Singing of National Anthem in the Educational institutions.

******

Will the Ministry of I. & B. kindly refer to this Ministry's file No. D. 6916/50 G.3 sent to that Ministry on 3.8.1954 under our U.O. No. D. 6916/50 G.3 and expedite return of the same as it is required urgently for disposal of a case.

2789/55-B 16.7.55

Ministry of Info. & Broadcasting (Broadcasting Wing)
File No. ....
Dy. No. 4602/55 BP
Date 22/7/55

(Triyogi Narain)
Section Officer.

Ministry of Information & Broadcasting.

Ministry of Education,
U. O. No. 4439/55-A.I Dated 20/7/55

Ministry of I. & B.

The file referred to in Education Ministry's note above was sent under this Ministry U.O. No. D.2789/55-B P dated 16th July, 1955. That office is requested kindly to return the file as the same is required urgently by Ministry of Education.

M.K.T
23.7.55.

20/7/55

M/C P&S

M. of I. & B. No. 4602/55-BP 25-7-55

73

C. 15.

GOVERNMENT OF INDIA.

Ministry of Education. DEPARTMENT.

LIST OF PAPERS sent un-officially to the Min of Edn & L
on the 4 8 54 with this
Dept. U. O./Dy./Reg. No. 6916/54 Ap.
dated the

SUBJECT.

National Anthem - Singing of the song "Jana Gana Mana" in all Schools & Colleges.

LIST OF PAPERS.

Note. 1 — 64
Cont. 1 — 144.

74 (Continue on reverse, if necessary.)

N.B.—This list is to be prepared in duplicate by the un-official despatcher. One copy is to be placed in the file and the other sent to the Branch concerned. The Branch will keep their copy of the list in "await" until the file comes back, when the papers are to be checked and both copies of them placed at the bottom of papers. When the file is recorded, the lists are to be destroyed.

MFP—371 S&P—6777—(M-393)—3-2-50—12,000 Pads.

F49-111/5023
D6916/5023

File No.

1950.

Collection No.

Ministry of Education
Govt of India
New Delhi

Pros. Serial Nos. Con

Subject.

National Anthem — Singing of the song "Jana Gana Mana" in all Schools + Colleges

Previous References.	Later References.
	76

6916/50-D3

No. D. [illegible]
Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi, September , 1950.

23.

Saraf no. 1 18/

My dear

The Government of India have had under consideration steps to be taken to popularise the National Anthem, particularly in educational institutions. It is a common practice in all countries that children are taught to sing the national anthem from the beginning of their school career, so that they may develop a truly national and patriotic spirit. The Government of India, therefore, feel that Jana Gana Mana should be regularly taught to all pupils in schools and colleges so that they are able to sing it in the tune officially adopted for it, not only individually but also in chorus. It should also be impressed on all concerned that all present, students and teachers, should join in singing the Anthem. It should not be regarded as sufficient for merely a few individuals to sing the anthem, while the others remain silent.

2. Before the Government of India consider what steps should be taken they would like to know what actually is being done in this regard in the different states. I shall, therefore, be grateful if you will kindly let me know what the practice is in your State and what steps you propose to take or suggest should be taken.

Yours sincerely,

O/C

(Ashfaque Husain)

(Addresses as attached list)

Please issue 7 copies below today

Secl.
18/9,
Issue Section

1 issued 26 letters in all

24/8/1950

D. 50

77

LIST OF PARTS A? B, & C STATES

Part 'A' States

Shri Umakanta Goswami, M.A., B.L.
Director of Public Instruction, Assam, Shillong.

Dr. P. Roy, M.A., Ph.D.(Lond.),
Director of Public Instruction, W. Bengal, Calcutta.

Shri Gorakhnath Sinha, B.A.(Cantab),
Director of Public Instruction, Bihar, Patna.

Shri D.C. Pavate,
Director of Public Instruction, Bombay.

Shri E.W. Franklin, M.A., B.T., T.D.(London),
Director of Public Insturction, Madhaya Pradesh, Nagpur.

Shri D. Sadasiva Reddi,
Director of Public Instruction, Madras.

Shri Mahesh Chandra Pradhan, M.S., B.L.(Cal.), Dip. in-Edn.(Edin),
Director of Public Instruction, Orissa, Cuttack.

Dr. K.C. Khanna, M.A., Ph.D.,
Director of Public Instruction, Punjab, Simla.

Shri S.K. Ghosh,
Director of Education, Lucknow.

Part 'B' States

Shri L.C. Jain, I.C.S.,
Chief Secretary to the Govt. of Hyderabad, Hyderabad-Deccan.

Shri K. Srinivasan,
Chief Secretary to the Govt. of Mysore, Bangalore.

Shri B.R. Patel, I.C.S.,
Chief Secretary to the Govt. of Saurashtra, Rajkot.

Shri K.B. Lall, I.C.S.,
Chief Secretary to the Govt. of Madhaya Bharat, Gwalior, Indore

Shri K. Radhakrishnan, I.C.S.,
Chief Secretary to the Government of Rajasthan, Jaipur

Shir V. Isvaran, I.C.S.,
Chief Secretary to the Govt. of Pepsu, Patiala.

Shri K.G. Menon, I.C.S.,
Chief Secretary to the Govt. of Travancore & Cochin, Trivandrum

Shri M.K. Kidwai,
Principal Secretary to the Govt. of Jammu & Kashmir, Srinagar

Part 'C' States

Shri B.M. Singh,
Director of Education, Ajmer.

Shri S.S. Mathur,
Director of Education, Delhi.

Director of Education, Himachal Pradesh, Simla
or
Shri E.P. Moon,
Chief Commissioner, Himachal Pradesh, Simla

Shri C.K. Desai,
Chief Commissioner for Kutch, Bhuj

Shri Sri Chandra Chhabbra,
Chief Commissioner, Bilaspur, (Simla Hills)

Shri Himmat Singhji Maheshwari,
Chief Commissioner for Manipur, Imphal

Shri K.K. Hazara, I.C.S.,
Chief Commissioner for Tripura, Agartala.

Shri V.K.B. Pillai, I.C.S.,
Chief Commissioner for Vindhya Pradesh, Rewa.

Shri A.K. Ghosh, I.C.S.,
Chief Commissioner, Andaman & Nicobar Islands, Port Blair.

D.8959/5003

PUNJAB EDUCATION DEPARTMENT.

Serial No. 3 D.O.No. 3748/ G.C.

Simla E. 23rd September, 1950.

My dear Ashfaque Hussain,

I have your letter No.D6916/50-D.S., dated 18th September, 1950. The significance of the National Anthem, Jana Gana Mana has already been fully brought to the notice of the educational institutions for boys and girls. The National Anthem is sung in practically all the institution on formal occasions with the dignity and decorum which it deserves, and the number of students and teachers joining in the performance is increasing day by day. In order to preserve the full dignity of the National Anthem it has been laid down that the singing should not exceed the prescribed limits of time and the correct posture should be observed whilst this Anthem is being sun.

Yours sincerely,

K.C. Khanna

Ashfaque Hussain, Esquire,
Deputy Secretary to the Government of India,
Ministry of Education, New Delhi

D.O.No. 20634

Director of Education,
Delhi State,
Dated, 28th Sept. 1950.

9111/50D3

Serial no 3

My dear Ashfaque Husain,

Kindly refer to your D.O. letter No.6916/50.D.3 dated 18th September 1950 the training of school children about correct singing of the National Anthem 'Jan Gan Man'. The position with regard to this is that so far no training is given in any systematic or uniform manner. Actually there is still confusion in many places about the position of the song 'Bande Matram' and in schools the Head Masters and Head Mistresses have been making use of one or the other according to their whim in the matter. But, I entirely agree with you that it is very necessary to establish uniform rules with regard to the training in the singing of Jan Gan Man and I propose taking steps in the matter at the very earliest. I find, however, that no authoritative version of Jan Gan Man is available in the grammophone records which have been prepared so far by H.M.V. and other Grammophone Companies. The manager of the H.M.V. Company told me yesterday that they have in the market at present as many as four different versions of Jan Gan Man and in the circumstances it is difficult at the moment to decide which of these is to be recommended to the schools. I suggest, therefore, that the Government of India may please indicate the number of the grammophone record which is to be taken as authoritative version, and, on receipt of this communication, I shall ask all schools to purchase that record and to start giving systematic training in the singing of Jan Gan Man. I would suggest also that Government of India should decide also whether Jan Gan Man is to be sung at the commencement of a function or at the end of it. As you know, the practice in British regime was that the British National Anthem was sung at the conclusion of every function. People in our country at the moment are not quite clear on this point and quite often we find the National Anthem sung at the very commencement. I find, therefore, that there is necessity of prescribing certain set rules for the use of the National Anthem and also the manner which is to be adopted to show reverence when the Anthem is being played or sung.

On receipt of clarification from you on the points mentioned above, I shall take necessary steps to start training in all educational institutions in Delhi State.

Yours sincerely,

(S.S. Mathur)

Ashfaque Husain, Esquire,
Deputy Secretary, Ministry of Education,
Government of India, New Delhi.

Serial No 4

9113/50

D.O.No.103(4)/15063/50.

DIRECTOR OF EDUCATION,
State of Ajmer
****

Dated, Ajmer, the 29th September'1950.

My dear Ashfaque Hussain,

Kindly refer to our D.O.letter dated the 16th September, 1950, regarding the National Anthem.

2. The National Anthem is not sung regularly and in all the educational institutions in the Ajmer State. It is, however, sung in the majority of Secondary Schools and Colleges on ceremonial occasions but not as a matter of daily routine. Very few Primary Schools have had practice in singing Jan Gan Man.

3. I think that the students of all kinds of institutions including Primary or Basic Schools, whether Government or aided, should be taught the National Anthem, and they should sing it in a body, the first thing before regular tuitional work starts. Teachers should also learn and sing the Anthem with students, all standing while it is being sung.

Yours Sincerely,

(B.M.SINGH) 28/9/50

Shri Ashfaque Hussain,
Deputy Secretary to
The Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi-3.

26-9-50.

A.

89

GOVERNMENT OF MYSORE.

Serial No. 5

General and Revenue Secretariat,

No. E 638

Dated Bangalore, 29/9/1950.

Ministry of Education, Govt. of India
File No.
4 SEP 1950

9152/103

FROM

M. Edn 3/10

The Secretary to the Government of Mysore,

Education Department.

To

The Secretary to Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

SIR,

Teaching of Janag Gana Mana to all pupils in schools and colleges etc.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. D. 6915-50-D3 dated 18-9-1950 on the above subject and to state that the information required therein will be furnished as early as possible.

Yours faithfully,

for Education Secretary to Govt.

lrm/29.

83

9208/50D3

EDUCATION DEPARTMENT.

Serial no 6

From

The Director of Public Instruction,
Madras.

To

The Secretary to Government,
Ministry of Education, Government of India,
New Delhi

RC.No. 2016 B1/50 dated 27-9-1950

Sir,

SUB: National Anthem--singing of the song "Jana Gana mana in schools and Colleges.
REF: Your letter No. 6916/50 D.3 dated 19-9-1950

With reference to the following Government Orders , the heads of schools and Colleges were informed that the singing of the song should be popularised and that the song should be taught in all the schools.

A Hindi version of the song was also communicated. It is no doubt taught in all the schools from the very beginning

(1) G. O.No. 1609 Education 22-6-1948
(2) G.O. No. 2154 Education dated 1-9-1948
(3) Government Memo No. 96150 Bl./482 Education dated 16-7-1949

2. In this connection I would suggest as a practical step that the Government should supply each school with a gramaphone record of the National Anthem correctly recorded in the tune officially adopted.

Yours faithfully,

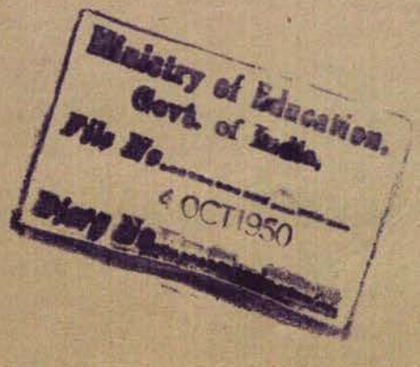
30.9.50

For Director of Public Instruction.

Copy submitted to the Secretary to Government Education Department Madras.

ptv 30/9

30/9



84

Government of Madras.
Education and Public Health Department.
Memorandum No. 96150 B1/48-2 Education dated 16th July 1949

SUB: Schools--singing of the National Anthem--Jana Gana Mana -- Instructions issued.

REF: From the Director of Public Instruction, No. RC 47 B1/48 dated 20-12-1948.

The Director of Public Instruction is informed that the Indian National Song 'Jana Gana Mana' as edited in Hindi by the Viswabharathi, Calcutta, should be sung in all schools including those in Tamil Nad as it is the correct and authentic version and would secure the object that the song should be sung in one tune and in one mode. His attention is in this connection invited to the issue of 'Madras Information' Volume II No. 12 of 1st July 1948 wherein the notations of the national song were published.

In regard to the question whether the entire song or only the first five stanzas should be sung, the Director of Public Instruction is informed that for daily assembly and for ceremonial occasions, it will be sufficient if the first stanza alone is sung.

J.M.Lobo Prabhu,
Secretary to Government.

For Director of Public Instruction

GOVERNMENT OF MADRAS.
Education and Public Health Department.

ABSTRACT: Schools--singing of "Vande Matram" instructions issued

Read:-

From the Special Officer, District Board, South Kanara Ref. C. No. 20721--E1047 dated 12-12-1947
Endorsement of the Director of Public Instruction RC.No. 47-B1/48 dated 23-1-1948

ORDER

The Government consider that 'Vande Matharam' ie., Sujalam Sabalam and 'Jana Gana Mana' should be treated as national songs in schools in the Province and that in Tamilnad, "Vazhiya Senthamil' (especially the first two lines) should also be considered as a national song. When these songs are sung the gathering should stand up as a mark of respect. The Director of Public Instruction is requested to issue a circular bringing the above orders to the notice of the managements of the various schools in the Province.

The Special Officer, District Board, South Kanara is informed that 'Vande Matharam' is considered as a national song in schools and that Muslim teachers must also learn to respect it and stand by it. Persons who are against the singing of this song should be dealt with severely.

(By order of His Excellency the Governor)

.V.Subramaniam
Secretary to Government.

Government of Madras.
Education and Public Health Department.
G.O. Ms. 2154 Education dated 1st September 1949.

Abstract

Schools--singing of the National Anthem and other songs revised instructions issued.

Read the following:-

G.O.No. 1609 Edn, dated 22-6-1948
G.O.No.1999 Edn, dated 12-8-1948

ORDER

In modification of all previous orders, the Government direct that in public functions organised in schools including school day celebrations, meetings etc., the National Anthem 'Jana Gana Mana' should be sung only at the termination of the proceedings. Other songs such as ' Vazhiya Senthamizh' Vande Matharam' etc., may be sung before the National Anthem, but no song should be sung after it. The singing of any particular prayer songs at the morning assembly in schools will not be compulsory and it will be left to the discretion of the head master of the school concerned. The Director of Public Instruction is requested to issue a circular bringing the above orders to the notice of the managements of schools.

(By order of His Excellency the Governor)

M.V. Subramanian,
Secretary to Government.

TELEGRAMS
HIMACHAL

D.O.No:E-29-350/50.

GOVERNMENT OF HIMACHAL PRADESH

SIMLA-4.

4th October, 1950.

Serial No. 7

My dear Ashfaque Husain,

Please refer to your D.O. letter dated the 18th September, 1950.

2. There is no uniform practice in the schools of Himachal Pradesh in regard to the singing and teaching of Jana Gana Mana. I agree that steps should be taken to see that all school children are taught both the words and the tune and that they should sing it from time to time on suitable occasions. There would be no difficulty in issuing suitable instructions to this end.

Yours sincerely,

(E.P. Moon).

Shri Ashfaque Husain,
Ministry of Education,
Government of India,
New Delhi.

4290/50 D 3

SAURASHTRA GOVERNMENT

Serial No. 78

DEPARTMENT,
SAURASHTRA GOVERNMENT,
RAJKOT.

D.O.No. ED/29-1/5005

DATE 30-9-1950.

My dear Ashfaque Husain,

Please refer to your D.O.letter No.6916/50-D.3 dated 18-9-1950.

2. At present JANA GANA MANA is being sung on special occasions by students in the schools and colleges. In the Training Colleges the National Anthem forms part of Music course and all teachers are, as a rule, taught it in the Training Camps.

3. With a view to popularise it, it will be printed in Gujarati and taught in all the Primary and Secondary Schools & Colleges in the officially adopted tune, so that all the students can sing it individually and in chorus.

Yours sincerely

(B. R. Patel).

To

Shri Ashfaque Husain,
Deputy Adviser to the Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

(D.3)

Return of file from Min. of Home Affairs may be awaited. This may be placed in the main file

12/10/1050

13/10

18/10

Serial no. 2

9(57)/003

D.O. No. 653-C

Office of the
Director of Public Instruction,
State of Bombay,

Poona 1, 12th October, 1950.

My dear Ashfaque Husain,

In reply to your D.O.letter No.D.6910/50 dated the 18th September, 1950, to Pavate regarding steps to be taken to popularize the National Anthem particularly in educational institutions, I write to say that "Jana Gana Mana" used to be a very popular song in this State, particularly with the Boy Scouts Association. I agree that it is desirable to teach children to sing the National Anthem in the beginning of their school career and I subscribe fully to the views you have expressed in para. 1 of your letter. I should, however, like to invite your attention to letter No. F.8/1/49-Public dated the 11th January, 1950, from the Government of India, Ministry of Home Affairs, issued presumably to all the State Governments. In that letter, the Government of India appear to have laid down certain rules restricting the playing of the National Anthem. Presumably those restrictions apply only to the playing of the National Anthem, and they will not apply to its singing in educational institutions. This question may be got cleared before directives are issued to State Governments regarding the singing of the National Anthem in educational institutions.

Yours sincerely,

Shri Ashfaque Husain.

89

4364/50 D4

GOVERNMENT OF MANIPUR.
HOME & DEVELOPMENT DEPARTMENTS: EDUCATION BRANCH.

No.HDE/138/50/2/7580 Imphal, the 9th October, 1950.

From :-

The Assistant Secretary to the Govt. of Manipur,
Home & Development Departments,
Imphal.

To :-

The Secretary to the Govt. of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

Subject :- Singing of the National authem in Educational Institutions.

Sir,

I am directed to invite a reference to D.O. letter No.6910/50-D.O., dated the 18th September, 1950, from Mr. Ashfaque Hussain, on the above subject and to say that the Government of Manipur has not passed any legislation for the compulsory singing of the National Anthem in any of the Educational Institutions in this State. But the practice of singing either the National Anthem or Bande Mataram before the commencement of the School classes is in force in the Bengali High School, Imphal of its own accord.

The Government of Manipur is in full accord with the suggestions contained in the above D.O. letter. To enable the singing of National anthem in the tune officially adopted for it, it is necessary to establish some sort of training centre where a teacher from any educational institution can be trained for a period of 10 or 15 days. As the schools are scattered all over the State, it would be better to open a training centre at the Head-quarters. The teachers so trained can then introduce singing in his school and by imparting training to other teachers. Training at H.Qrs. may be done by the Band of the Manipur Rifles or preferably by a qualified trainer from an institution where training in the singing of the national anthem of right lines is imparted. The latter alternative is preferable because training must be given in vocal not i-

D.O. No. 61/4M-1d/187/50, Shillong, the 12th October, 1950.

My dear Mr. Hussain,

I am in receipt of your D.O. No. 6916/50-D.S. dt. 18.9.

So far it has been the practice in all the educational institutions, in this State to sing the National Anthem in chorus on a particular occasion like prize distribution ceremony and other Social Gatherings.

I have, however, issued a general circular to the Heads of all educational institutions in this State in the line suggested in your D.O. letter impressing the necessity of popularising the National Anthem and asked them to take necessary steps in this regard.

I hope the Heads of educational institutions in this State will appreciate the idea and take all possible steps to popularise Jana Gana Mana.

Yours sincerely

(Director of Public Instruction, Assam)

... ---SAP/11.10.---

To

Maulavi Ashfaque Hussain,
Ministry of Education,
Government of India,
New Delhi.

..

CHIEF COMMISSIONER
KUTCH

9822/5003 & Enclosure 12

15

D.O.No.G-34/50-III.

The Secretariate,
BHUJ-(Kutch)
25th October 1950.

Subject:- Common practice for the National Anthem - Jana Gana Mana Adhinayak.

Dear Mr. Ashfaque Husain,

Please refer to your letter No. D.6916/50 D.3, dated the 18th September 1950.

Enclosed is a copy of letter No. 336 of 1950 dated the 17th October 1950 from the Education Officer, Kutch which gives detailed information about the singing of the National Anthem Jana Gana Mana in schools in Kutch. I agree that Jana Gana Mana should be regularly taught to students in schools to enable them to sing it in the tune officially adopted for it. Suitable action will be taken by this administration after the proposal is finalised.

Yours sincerely,

(C.K. DESAI.)

Shri Ashfaque Husain,
Deputy Secretary to the
Government of India,
Ministry of Education,
N E W D E L H I.

MDS/-

92

COPY

No. 336 of 1950. 89

Office of
The Education Officer,
Bhuj, 17th October 50.

To

The Registrar to the Chief
Commissioner for Kutch.

Subject:- Common practice for the National Anthem - Jana Gan Man Adhinayak.

Reference your No.G-34/50 III of 22.9.50 under Govt. of India, Ministry of Education No.6916/50 D.3 of 18.9.50.

After visiting a good many schools in Kutch, I am now in a position to say that attempts are being made in a number of schools to sing our National Anthem "Jana Gana Mana". However, it should be specifically stated that although the words of the original composition by the late poet Dr. Tagore are pronounced correctly and distinctly in nearly all the schools in which this anthem was heard by me, the manner in which it is sung i.e. the tune or the rag varied and deviated considerably from the standardised version depending upon the singing ability of the School-master who taught it. With the exception of two qualified music teachers - both of whom are working in schools in Bhuj - we have no qualified music teachers working in schools outside Bhuj. Hence this melodic variation is an inevitable factor under the existing circumstances.

In order to achieve, melodic uniformity and to ensure the widest possible publicity of the anthem in schools in Kutch, it is proposed to issue a general circular to all schools instructing the head-teachers, wherever possible, to take the help of local musicians and singers. These may be requested to teach the proper tune to the children. In this connection, emphasis would initially be placed on those children who are musically gifted. These, in turn, would set the pace for others.

P.T.O.

In well-equipped schools, the Radio and the Gramaphone or even linguaphone can come readily to the assistance of teachers. The Government of India, it is suggested, may have a matrix gramaphone record made of the standardised tune for use in schools. Replicas of this record may be made available to schools in whatever manner Goyernment deems necessary. Alternatively, the All-India Radio may play the Anthem several times a week at a stated time. Schools with wireless equipment can take advantage of this opportunity.

Yours faithfully,

Sd/- J.J.Nanavaty
EDUCATION OFFICER, KUTCH.

MDS/-

GOVERNMENT OF HYDERABAD

41

General Administration Department,
HYDERABAD - DECCAN, 14.

No. 407/GAD-C/227(4)/49. 30th October 1950.

Subject:- National Anthem.

My dear Ashfaque Husain,

Please refer to your D.O.letter No.D.6916/50-D.3., dated the 18th September 1950, on the above subject.

2. Regarding para 2 of your letter under reference 'Jana Gana Mana' has already replaced 'Tarana-e-Deccan'. The students are taught to sing 'Jana Gana Mana' in the tune officially adopted for it not only individually but also in chorus with teachers in attendance before the beginning of the morning session of the Schools. A circular has also been issued to all Government Offices (copy enclosed) regarding the playing of the National Anthem.

Yours sincerely,

Sd/- L.C. Jain,
I.C.S.

Attested.

(B.L. Oates, H.C.S.)
DEPUTY SECRETARY.

Ashfaque Husain, Esqr.,
Government of India,
Ministry of Education, NEW DELHI.

Government of Hyderabad,
General Administration Department,
Hyderabad-Deccan.

No. 115/GAD-C-227 (4). *Dated the 10th January, 1950.*

FROM

L. C. JAIN, ESQ., I.C.S.,
Chief Secretary to Government,
Hyderabad-Deccan.

TO

ALL SECRETARIES TO GOVERNMENT.
ALL HEADS OF DEPARTMENTS.
ALL CIVIL ADMINISTRATORS.

SIR,

I AM directed to state that Government understand that at present there are several songs and tunes in use as National Anthem in the Hyderabad State. With effect from January 26th, 1950, only one, *viz.*, the Indian National Anthem will be in use. Pending final decision, the Government of India have approved of the growing practice to play " Jana Gana Mana " on all occasions when a National Anthem is required.

The National Anthem must not be played for more than about 45 seconds or one minute. When it is played, respect should be shown to it by standing without moving about. The version of " Jana Gana Mana " normally played by the All-India Radio will be accepted as the official version of the National Anthem. The Anthem should not be played except on special occasions. It is undesirable for cinema-houses or theatres to play it after each performance and this should be definitely discouraged. It should be suggested to cinema-houses that at the end of the performance the National Flag should be shown on the screen and the Anthem should not be played except on special days and on special occasions.

Yours faithfully,

L. C. JAIN, I.C.S.,
Chief Secretary.

96

10291/50 D 5

93

19

D.O. No. 116 XI

Serial No. 14

CHIEF COMMISSIONER'S
SECRETARIAT,
(Education Department)

VINDHYA PRADESH,
REWA.

Dated, the 13th November, 1950.

My dear Sri. Ashfaque Hussain,

I am desired to refer to your D.O. Letter No. D.6916/50-D.3, dated the 18th September, 1950 to the Chief Commissioner Vindhya Pradesh and to say that National Anthem is at present sung only on ceremonial occasions. It is no doubt a laudable idea to have the National Anthem sung by the pupils and the teachers and the Government propose to issue instructions to all institutions that National Anthem should be regularly taught and sung by the pupils and the teachers.

Yours Sincerely,

K.C.C. Raja 13/XI.

(K.C.C. Raja)

To

Sri Ashfaque Hussain,
Dy.Secy. to the Govt. of India,
Ministry of Education,
NEW DELHI.

13-11.

97

94

No. F.49-111/50-D.3.

MINISTRY OF EDUCATION.

GOVERNMENT OF INDIA.

New Delhi, 3, the 4th December, *19* 50.

Secl's No. 15

My dear

I shall be grateful if you will be good enough to let me have a reply soon to my letter No. D.6916/50-D.3 of September 18th, 1950, regarding the popularisation of Jana-Gana-Mana in the educational institutions in your area.

Yours sincerely,

(Ashfaque Husain)
Deputy Secretary.

Issue reminder letter

4/12

98

1. Dr. P. Roy M.A Ph. D (Lond)
Director of Public Instructions, W Bengal, Calcutta

2. Shri Gorakhnath Sinha, B.A. (Cantab)
Director of Public Instructions, Bihar, Patna

3. Shri E. W Franklin, M.A, B.T, T. D (London)
Director of Public Instruction,
Madhaya Pradesh, Nagpur

4. Shri Mahesh Chandra Pradhan, M.S., B.L (Cal.),
Dip. in Edn. (Edin),
Director of Public Instructions, Orissa
Orissa, Cuttack

5 Shri. S. K. Gosh,
Director of Education, Lucknow

6. Shri K. Srinivasan
Chief Secretary to the Govt of Mysore,
Bangalore

7. Shri K.B. Lall, I.C.S.,
Chief Secretary to the Govt of Madhaya
Bharat, Gwalior, Indore

8. Shri. K. Radhakrishnan. I.C.S.
Chief Secretary to the Govt of Rajasthan
Jaipur

99

9 Shri V. Iswaran I.C.S 96

Chief Secretary to the Govt. of Pepsu, Patiala

10 Shri K.G. Menon I.C.S.

Chief Secretary to the Govt. of Travancore & Cochin Trivandrum

11 Shri M. K Kitwai

Principal Secretary to the Govt. of Jammu & Kashmir Srinagar

12. Shri Sri Chandra Chhabbra,

Chief Commissioner Bilaspore (Simla Hills)

13 Shri K. K. Hazara, I.C.S

Chief Commissioner for Tripura Agartala

A.K. Ghosh

14 Shri ~~V.K. Bhillai~~ I.C.S.

Chief Commissioner, Andaman & Nicobar Islands Port- Blair

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE. See D3

23

6916/50

Draft Letter / Memorandum / Telegram Serial No. 16

File No.

Serial No.

1 Date of despatch

2 List of enclosures

No. F49-111/50-D3 Dated 13-12-50

Office Memorandum.

Sub:- Jana-Gana-Mana - Singing of the song in the Schools and other educational institutions - Authorised Version.

The undersigned is directed to say that the Ministry of Education has under consideration the question of teaching the National Anthem - Jana Gana Mana to the students in the schools and other educational institutions in the Republic of India. The Min. of Edn. will be glad to know if the Ministry of Information and Broadcasting has under consideration the adoption of an authorised version of the song and if so

Diary No. 664

Typist

Compared by

Read out by

S. 8 (Large).

MFP—458 S&P—6767—(M.481)—19-8-50—1,50,000 Pads.

25 98

When and in what form
(e.g. gramophone records etc.)
an authorised time for the
songs can be made available
for use in educational
institutions.

Under Secy.

To The Min. of I & B

D.O.NO. 5073 /A/VII

OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION,
Madhya Pradesh.

Dated, Nagpur, the 6th December, 1950.

My dear Ashfaque Hussain,

Reference:- D.O.No.F.49-111/50-D.3 dated 4.12.1950 from Government of India, Ministry of Education, New Delhi.

Government of India letter no. referred to in your D.O. no. cited above does not appear to have been received in this office.

2. I shall be grateful if you will please send a copy of the same.

Yours sincerely,

To

Shri Ashfaque Hussain,
Deputy Secretary,
Government of India,
Ministry of Education, New Delhi.

K. SRINIVASAN B.Sc.,
~~V. VEDAVYASACHARYA, B.A.~~
Chief Secretary to Government.

GOVERNMENT OF MYSORE

GENERAL AND REVENUE SECRETA

Dated Bangalore, 8th Decr., 1950

D. No. T 57/50.

My dear Janab Ashfaque Husain,

With reference to your D.O.letter No.F.49/III/50-D.3 dated the 4th instant regarding the popularisation of Jana-Gana-Mana in the educational institutions on this area, I am desired to state that the matter is receiving the attention in the Education Secretariat. A further communication will be sent shortly in the matter by the Secretary to Government, Education Department.

Yours sincerely,

Janab Ashfaque Husain,
Deputy Secretary, Ministry of Education,
Government of India, New Delhi.

GOVERNMENT OF TRIPURA.
EDUCATION DEPARTMENT.

10974/1007

No. VIII-m/9-E/3007 Dated, Agartala 9th Dec., 1950.

From
Kumar R. K. Dev Varma,
Secretary to the Government of Tripura.
Education Department.
Agartala.

Serial No. 19

To
Ashfaque Hussain, Esqr.,
Deputy Secretary to the Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi-3.

Subject:- National Anthem of India- Jana-Gana-Mana - Popularisation of :

Sir,

-pro/corr, 49

With reference to your letter No. F.~~19~~-III/50-D.3, dated, 4. 12. 50 addressed to Mr. Hajara, on the subject, I am directed to inform you that all educational institutions have been directed to follow a programme regularly whereby all students and teachers take part in singing the anthem in tune officially adopted. The Inspectorate has also been instructed to report about delinquency in this respect. Reports from the institutions also are awaited and a further communication will follow in this connection as early as possible.

Yours faithfully,

Secretary,
Education Department.

9/12/50

C/

65

192

GOVERNMENT OF MYSORE.

28

No. E 9302/Edu 127=50-5 General and Revenue Secretariat,

Dated Bangalore, 8:12:1950

Secl no 20

FROM

The Secretary to the Government of Mysore,
Education Department.

To

The Secretary to Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

SIR,

Teaching of Janaf Gana Mana in Schools and Colleges.

- p.1/Corr

With reference to your letter No. D. 6916/50-D3 dated 10th 18 2. September 1950 on the above subject, I am directed to state the present practice is to sing "Jana Gana Mana" in Schools and Colleges of the State either individually or in chorus at the end of the daily prayer and also at the close of the special functions held in the institutions.

It is doubtless necessary that pupils and teachers alike are given some systematic training so that the National Anthem may be sung in the correct official tune by all present. Instructions are being issued towards this end.

Yours faithfully,

Secretary to Government, (I/C)
Education Department.

lrm/8.

MINISTRY OF EDUCATION
File No. 1-98/50-D3
11. DEC. 1950.
Diary No.

106

103

29

GOVERNMENT OF JAMMU AND KASHMIR.

PRIME MINISTER'S SECRETARIAT

(EXTERNAL AFFAIRS DEPARTMENT).

1080/5023

Serial No. 21

D.O.No: ~~3.1509/50 24~~ Jammu, the 2nd December, 1950.

My dear Ashfaque Sahib,

Would you kindly refer to your D.O. dated 18th September 1950?

No National Songs are usually sung in the State schools. Recently, however, a few songs about the flag of the National Conference and some patriotic songs have found place in the schools in mufassil. There is also one song called "Dogra Desh Hamara" which has gained some popularity in Jammu. It is felt, however, that there should be unified National song for the State.

Yours sincerely,

(M.K.Kidwai)

Ashfaque Hussain, Esquire,
Deputy Secretary to the Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

107

Dr. Parimal Roy, M.A., Ph.D. (London),
Director of Public Instruction,

Writers' Buildings,
Calcutta, the 14th December, 1950.

D.O.No. 2422

Dear Jonab Husain,

Please refer to your letters No.D.6916/50-Dc. of 18th September, 1950 and No.F.49-111/50.D.3 dated 4th December, 1950 regarding the popularisation of Jana-Gana-Mana in the educational institutions in my area.

Existing practice

The National Anthem Jana-Gana-Mana is already popular and well-known in this State. It is usually sung in chorus on all ceremonial occasions such as the Independence Day, The Indian Republic Day, the Annual Prize Day, the Annual Sports Day, Mahatma Gandhi's Birth Day, Netaji Subhas Day by a selected group of students who have some musical aptitude and are specially trained. In some institutions other students and some members of the staff join but sometimes the result is not very happy. In other cases, other persons present on the occasion simply stand up along with those who actively participate in the singing At present not many know the tune which has been officially adopted.

In a few well managed institutions it is taught regularly by the Musical Director to every class in the singing periods which are part of the class routine.

In some schools it is also sung in weekly Assemblies and in some others, before the commencement of class work everyday, though not in a uniform tune everywhere.

In a few institutions, specially in Government Schools, it is sung in the official tune by cubs, scouts and cadets of Junior N.C.C.

In some Girls' Schools it is regularly taught to all pupils in the Music classes and they are able to sing the

song...

song whenever the occasion arises.

In the Basic Training Schools where music is compulsory, all the trainees usually learn to sing the National Anthem correctly. It will thus appear that the existing practice in regard to the singing of the National Anthem is by no means uniform.

We are trying to see that a uniform practice is followed everywhere. A circular to the following effect is being issued.

"The National Anthem must not be played for more than about 45 seconds or one minute. When it is played respect should be shown to it by standing and keeping in an attention position without moving about. The song should be sung with all solemnity that attaches to it and no light-heartedness either by the singers or by the audience should be tolerated. It should be remembered that due solemnity observed on these occasions rouses national consciousness and pride.

Care should be taken to play the Anthem to the correct tune. If necessary, a band of boys should be trained up in singing it correctly under the guidance of a recognised expert. Teachers of Schools with musical talents may be encouraged to take the training out of lov and devotion for the Nation. Efforts are being made to impart such training in training Colleges, but there may be so many other voluntary organisations who would gladly help in the matter. "

Some suggestions :

In order that the teachers as well as the pupils may be properly trained in the tune officially adopted, Some of the following suggestions may be considered :-

i) The cadets of the National Corps should first get the requisite training and they in their turn should train the students in presence of the staff by giving the correct lead at least once....

a week during the recess period.

ii) Instructions may be given to the All India Radio, Calcutta to broad-cast the Anthem daily during the school hours at a fixed time.

iii) So far as Government Schools are concerned, the Department may make a list of the teachers who have knowledge in music and are tolerably good singers and as far as practicable distribute these teachers among the schools so that every Government School may have one such teacher among the staff.

iv) For the present, a couple of good musicians may be arranged to be sent in rotation to every school to teach the National Anthem till some of the boys or teachers could take it up.

v) The Group of students who can sing well will first of all learn the correct tune. In recess periods this group will meet by previous arrangement different batches of students and staff and teach them the singing of National Anthem correctly by several practice meetings.

vi) The teachers undergoing training at Government Training Schools and Colleges should be regularly and systematically trained to sing the National Anthem at the first instance.

vii) A training centre for at least 3 days may be opened for training at least one teacher of each Secondary School at some convenient place.

viii) The copy of the officially adopted tune in the Indian languages should be made easily available for an educational institution.

ix) The singing of the National Anthem should be treated as an essential part of the daily routin in a school. It should take place at the

commencement of the school hours, also in the parades and meetings of the cubs, scouts and the cadets and also in the school assemblies. Each boy should be asked to lead the singing of the song in chorus by turn.

Yours sincerely,

P. Roy

(P. Roy)

Jonab Ashfaque Husain,
Deputy Secretary,
Ministry of Education,
Government of India,
New Delhi.

108

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE. Sec D3

33

Draft Letter / Memorandum / Telegram Secl no 23

File No.

Serial No.

1 Date of despatch

2 List of enclosures

No. F44-111/50-D3 Dated 21/12/50

Please issue
Kul.
18/12
Issue Section

Recd - AS on 19/12 at 12-0 noon.
ASSP
19/12

3/4

+ p. 25/cov

To

The Director of Public Instruction
Madhya Pradesh
Nagpur.

Sub:- Jana Gana Mana - Singing of the Song in educational institutions.

Sir,

I am directed to refer to your D.O. letter No. 5073/A/VII dated the 6th December 1950 on the ~~subject~~ Subject mentioned above and to forward herewith a copy of the letter asked for therein.

Yours faithfully

Under Secy.

enclosed.

Diary No. 1878
Typed by
Compared by
Read out by 20/12

112

11108/50 D3 109 Secret 24 34

GOVERNMENT OF TRAVANCORE-COCHIN.

L.Dis.No.17126/50/EHL

Government Secretariat,
Education Misc. Section,
Trivandrum, 13 .12.1950.

From

The Secretary to Government.

To

The Deputy Secretary to the Government of India,
Ministry of Education, NEW DELHI - 3.

Sir;

With reference to your D.O.letter No.F.49/111/50-D.3 dated 4.12.'50 regarding the popularisation of National Anthem I write to inform you that the reply to your letter dated the 18th September 1950 has already been sent to you on 18.11.1950. A copy of the communication is however forwarded herewith for easy reference.

MINISTRY OF EDUCATION.
File No.....
16 DEC 1950.
Diary No.....

Yours faithfully,

Secretary to Government.

113

110 35

Copy of Government letter No.L.Dis.12568/50/EHL dated 18.11.50, addressed to the Deputy Secretary, Government of India, Ministry of Education, New Delhi.

.....

"With reference to your D.O.letter dated 18th Septr: 1950 regarding popularisation of National Anthem I write to inform you that it is desirable to arrange for the National Anthem being taught regularly in Schools. Such regular teaching of the Anthem in Colleges may not be necessary. But at College functions the National Anthem may be sung and for this purpose sufficient students may be got trained by the Principals concerned to lead the Chorus. Steps are being taken to revive School Assemblies and sing the Anthem in Chorus before the commencement of work every day."

(Sd) John Samuel,
Secretary to Government.

True copy/

Assistant Secretary to Government.

114

11360/50-D3

Serial No. 25

36

D.O.No.1-470/50.
ANDAMAN & NICOBAR ADMINISTRATION.
Port Blair, the 18th Decr., 1950.
***

My dear Husain,

Please refer to your D.O.No.49.111/50-D.3. dated the 4th December 1950 about popularising the singing of Jana-Gana-Mana.

The National Song is sung every morning by all the students and teachers at our one and only High School. Steps are being taken to introduce the same practice in the Primary Schools throughout these Islands. This will take time as it will be necessary to teach the words and the music to somebody at each school, who is capable of then instructing the students and other teachers.

Yours sincerely,

(A.K.Ghosh)

Janab Ashfaque Husain,
Deputy Secretary to the Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi, 2.

115

11346/5053 Serial no. 26 37

113

From the Director of Public Instruction, Orissa, Cuttack.

Cuttack, The 22nd Dec. 1950.

D.O.No. 937

Dear Mr. Ashfaque Hussain,

Would you please refer to your D.O.letter No.D-6916/50-D3 of September 18th, 1950 regarding popularisation of Jana Gana Mana in educational institutions in this State.

National Anthem is sung in chorus in almost all schools in this State on ceremonial occasions and in Special functions. But neither the officially adopted tune nor the variations made in the original text of the song are known either to the teachers or to the pupils in educational institutions.

I suggest that the best way to bring the tune and the text to the notice of the schools would be to have a gramophone record prepared which could be easily used in schools.

Yours sincerely

M.C. Pradhan

(M.C.Pradhan)

22/12/50

Mr. Ashfaque Husain,
Government of India
Ministry of Education.

116

Serial No. 27 11346/5623 38

Form U. S. R. No. 4
G. P. J.—15,000-1193-07

GOVERNMENT OF RAJASTHAN

DEPARTMENT OF EDUCATION. JAIPUR.

D.O.No D9173/EA01/50. Dated 14th December, 1950.

My Dear Ashfaque Husain,

Kindly refer to your letter No.D.6916/50-D.3., dated 18th September, 1950 and subsequent reminder No.F.49/III/50-D.3, dated 4th December, 1950, addressed to Shri K.Radha Krishnan, I.C.S., Chief Secretary to the Government of Rajasthan.

2. The National Anthem Jana-Gana-Mana is at present sung in almost all Government Educational Institutions of Rajasthan on ceremonial occasions. The Anthem is usually sung by a band of boys or girls, others in the audience standing alert while the same is sung. The practice, however, of this Anthem being sung everyday and by all in chorus does not prevail at present. While it is agreed that all school children should be taught to sing the National Anthem individually as well as in chorus, We are of opinion that the Anthem must be sung only on ceremonial occasions and not every day so that the thrill and sanctity of the Anthem may be preserved in a higher degree and its singing may not deteriorate into a routine recitation..

Yours Sincerely

(S.K.Zibbu)
Secy.to the Govt.

Shri Ashfaque Hussain,
Deputy Secretary to the
Government of India, Ministry of Education,
New Delhi.

118

GOVERNMENT OF PATIALA & EAST PUNJAB STATES UNION, PATIALA.

Department of Education & Health.

39

No. 16718/BA

Secl no 28 Dated 21-12-1950.

From

The Chief Secretary to Government,
Pepsu, Patiala.

To

The Secretary to the Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

Sir,

With reference to your letter No. 8016/50-D.G. dated the 18th September, 1950, I am directed to say that there is no uniform practice with regard to the singing of JANA GANA MANA (the National Anthem) in the Educational Institutions in Pepsu followed at present, although it is one of the songs sung at the morning prayers.

Yours faithfully,

Financial Commissioner (food)
& Secretary Education & Health
for Chief Secretary.

MINISTRY OF EDUCATION
File No. 11390/50
28 DEC 1950
Diary No.
(jks 20/12)

118

116

Serial no. 29.

40

From

The Chief Commissioner,
Bilaspur (Simla Hills).

To

The Deputy Secretary to the Govt. of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

No:- Edu-50.
Bilaspur, the 30th December, 1950.

Sir,

Subject:- Popularisation of Jana - Gana - Mana.

Ref :- Your No.F.49-III/50-D3, dated 4.12.50.

I have the honour to say that your letter No.D.6916/50.D3, dated 18.9.50 is not traceable in this office, and to request that a copy of the same may please be supplied to enable further action in the matter.

Hari Singh (S.K.S) 4/1

Reply awaited from Simla

MINISTRY OF EDUCATION.
File No.....
4 JAN. 1951.
Diary No. D-86/51-GIII
DEV/

Yours faithfully,

Secretary,
to the Chief Commissioner.

119

41

112

Serial No. 30

Government of India.
Ministry of Education.
.....

No. F.49-111/50-G.3. New Delhi 3, Dated the 13th Jan. 1951.

OFFICE MEMORANDUM.

SUBJECT: JANA-GANA-MANE - SINGING OF THE SONG IN THE SCHOOLS AND OTHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS - AUTHORISED VERSION....

The undersigned is directed to invite the attention of the Ministry of Information and Broadcasting to this Ministry's Office Memorandum No. F.49-111/50-D.3., dated the 13th December, 1950 on the subject mentioned above and to request that a reply may kindly be expedited.

p 28/con

Sd/- ASSISTANT SECRETARY.

THE MINISTRY OF INFORMATION AND BROADCASTING.

OM/11/1

120

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE.

See G3

Draft Letter / Memorandum / Telegram

File No.

Serial No. Serial No. 31

Dated

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F49-111/50-D3 15/1/51

To

The Chief Commissioner
Bilaspur (Simla Hills)

Subj:- Jana-Gana-Mana - Singing of the song in schools and other educational institutions

I am directed to refer to your letter No. Edu-50 dated the 30th December 1950 on the subject mentioned above, and ~~as desired therein~~, ~~so~~ to forward herewith a copy of the letter No. 6916/50-D3 dt. 18.9.50 asked for therein.

Yours faithfully

to Asstt. Secy (G)

No. 1036

121

Serial no. 32

Office of the Director of Public Instruction, Assam.

D.O. No. 4 Shillong, the 8th January 1951.

Dear Mr. Hussain,

Please refer to your D.O. No. 6916/50 D.S. dt. 18.9.50 to the address of Shri U.K. Goswami, Director of Public Instruction Assam in regard to steps to be taken to popularise the National Anthem - particularly in Educational Institutions and his D.O. No. 61, dt. 12.10.50 in reply thereto.

Enquiries have been received from many educational institutions of this State as to the correct form of the National Anthem "Jana Gana Mana" and also the notations of the tune thereof.

It is reported that for obvious reasons certain additions and alterations have been made in the National Anthem (i.e. inclusion of the term "Kamrupa" and exclusion of "Sindhi" occurring in the 2nd. line of the anthem), if this is so, I shall be grateful if you kindly forward to me a copy of the finally approved version of the national anthem "Jana Gana Mana" with a printed copy of its matric notations, if available both in English and in Hindi or Bengali, so that the same may be circulated among our educational institutions to enable the students and the teachers to sing the National Anthem correctly in the tune officially adopted for the purpose.

Awaiting an early reply.

Yours sincerely,

To
Maulvi Ashfaque Hussain
Ministry of Education,
Govt. of India,
New Delhi.

122

44

120

D.O.No. 155 /A/VII

OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION,
Madhya Pradesh.

Secret No 33

Dated, Nagpur, the 10th January 1951.

My dear Ashfaque Hussain,

The question of popularising the National Anthem in educational institutions and particularly the way in which it should be sung has been engaging my attention for some time past and I have been thinking of asking Heads of Institutions to pay particular attention to the tune and its accuracy.

2. The National Anthem at present is sung in educational institutions for authorised functions and the Heads of Institutions take as much care as is possible to see that it is sung in the proper manner. It is, however, not sung on the these occasions by all the school boys. Only certain selected boys, generally three of them, are coached up for this purpose. Even then, I have observed that the actual singing and the tune do not accord exactly to the one officially adopted.

D-294/S1-9111

3. The difficulty lies in conveying to the Head Masters the official notations. Whatever notations are there are on the English style and our schools will not profit by these notations nor are there local agencies who can train our boys in the official tune. I am inclined to suggest that gramophone records of the officially adopted tune if they are to be distributed to various schools, will be a better guide. Another difficulty is that of training all boys of the school. It is possible to train each class during school hours. Like the mass drill, when the whole contingent of the school boys are to practise the National Anthem, say on each Saturday, in the initial stages, it might be discordant and might tend to create a bad impression. However, if we intend that all our school boys have to be trained in the official tune and the correct manner of singing, we may have to connive at the initial disharmony.

4. I shall be awaiting the decision which your Department takes in regard to the steps to be taken in this matter. It will help us greatly if they are received here as early as possible.

Yours Sincerely

To

Shri Ashfaque Hussain,
Dy.Secretary, Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

123

Nr. 38KS 11/1

121

D.O. F.49-111/50-D.3

31 January 51

Send no 34

Dear,

I am desired to refer to Mr. Ashfaque Husain's letter No.D.6916/50-D.8 dated the 18th September, 1950 and the reminder No. F.49-111/50-D.3 dated the 4th December, 1950 regarding the popularization of Jana-Gana-Mana in educational institutions in your area. The Government of India will be glad if your views are communicated to them at an early date.

Yours sincerely,

(K.Sankaran)
Assistant Secretary.

Shri S.K. Ghosh,
Director of Education,
Lucknow.

124

D.O. F.49-111'50-D.3

31 January 51

Serial No 35

Dear

I am desired to refer to Mr. Ashfaque Husain's letter No.D.6916/50-D.3 dated the 18th September, 1950 and the reminder No.F. 49-111/50-D.3 dated the 4th December, 1950 regarding the popularization of Jana-Gana-Mana in educational institutions in your area. The Government of India will be glad if your views are communicated to them at an early date.

Yours sincerely,

(K.Sankaran)
Assistant Secretary.

Shri K.B. Lall, I.C.S.,
Chief Secretary to the Government of Madhaya Bharat, GWALIOR (INDORE).

D.O. F.49-111/50-D.3

31 January 51

Serial No. 36

Dear

I am desired to refer to Mr. Ashfaque Husain's letter No.D.6916/50-D.3 dated the 18th September, 1950 and the reminder No.F.49-111/50-D.3 dated the 4th December, 1950 regarding the popularization of Jana-Gana-Mana in educational institutions in your area. The Government of India will be glad if your views are communicated to them at an early date.

Yours sincerely,

(K.Sankaran)
Assistant Secretary.

Shri Gorakhnath Sinha, B.A.(Cantab),
Director of Public Instructions,
Bihar (PATNA).

D.O. F.49-111/50-D.3

124

31st January 51

Serial No. 37.

Dear

I am desired to refer to Mr. Ashfaque Husain's letter No. F.49-111/50-D.3 dated 15th January, 1951 regarding the popularisation of Jana-Gana-Mana in educational institutions in your area. The Government of India will be glad if your views are communicated to them at an early date.

Yours sincerely,

(K.Sankaran)
Assistant Secretary.

Shri Sri Chandra Chhabbra,
Chief Commissioner,
Bilaspur (Simla Hills).

127

125 849/5/49.3

49

Director of Education,
Uttar Pradesh.

Serial no 38.

D.O.No.852 Dated Lucknow February 6,1951

Dear Sri Sankaran,

Please refer to your D.O.No. F.49-111/50-D.3, dated January 31,1951 regarding the popularization of Jan-Gana-Mana in educational institutions in our State.

A reply has already been sent to Sri Ashfaque Husain on December 24,1950.

Yours Sincerely,

SKGhD 3

(S.K.GHOSH)

Sri K.Sankaran,
Assistant Secretary,
Ministry of Education,
Government of India,
New Delhi.

128

126

Serial No. 39

GOVERNMENT OF BILASPUR

FROM:-

The Chief Commissioner,
Bilaspur (Simla Hills).

To

The Assistant Secretary to the Govt. of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

No. Edu-1/9/51.
Bilaspur, the 3rd February, 1951.
54

Sir,

Subject:- JANA - GANA- MANA - SINGING OF THE SONG IN SCHOOLS AND OTHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS.

.....

Reference:- Your letter No. F.49-III/50-D.3, dated the 15th January, 1951.

.....

I have the honour to say that due attention is being already paid to the popularisation of the National Anthem in the Educational Institutions of the State. At the secondary stage most of the stundents (boys and girls) know " Jana- Gana- Mana" by heart and can sing it in the tune officially adopted for it. In the rural primary schools, however, children have yet to learn it. Copies of the National Anthem have been distributed in all the schools so that the desired objective be achieved early.

At present the National Anthem is sung on important occasions like the Independence Day, the Republic Day etc. From the next academic year, it is proposed that National Anthem be added to the morning prayer.

Yours faithfully,

(Shrichand Chhabra)
Chief Commissioner.

RLM.

MINISTRY OF EDUCATION
File No. 886/174.3
7. FEB 1951
Diary No.

129

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE. Sec G3.

Draft Letter / Memorandum / Telegram — Serial No. 40

File No.

Serial No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F 49-111/50-D3. Dated 16/2/51

Dear. - -

Please refer to your D.O. letter no. 85 dated 6th February 1951 regarding the popularization of the Jana-Gana-Mana in the educational institutions. Your said D.O. letter of 28th December 1950 addressed to Dr. ~~Shri~~ Ashfaque Husain does not appear to have been received. I shall be glad if a copy of the same is sent to this Ministry at your earliest convenience.

Yours Sincerely

To

Shri S. K. Ghosh
Director of Education
Lucknow.

NS (6/2)

S. 5 (Large).
MFP—458 S&P—6767—(M-481)—29-3-50—1,50,000 Pads.

D. O. No. 9097/I/329/49

128

52

Dy. CHIEF SECRETARY TO GOVT. MADHYA BHARAT (G.A.D.)
INDORE / GWALIOR, dated March 2, 1951

1534/52 H3

Serial No. 41

Subject:- Popularisation of the National Anthem.

Dear Mr. Ashfaque Hussain,

-p.1/cor

Please refer to your letter No. D.6916/50-D.3. dated the 18th September, 1950, and subsequent reminder on the above subject.

I am desired to state that the present practice in the various educational institutions of the State in regard to the singing of National Anthem is that Vande-Matram is sung as prayer in all educational institutions upto primary or high school standard. At the time of functions, however, Vande-Matram is sung in the beginning and Jana-Gana Mana at the end. In order to ensure that Vande-Matram and the National Anthem viz. Jana-Gana-Mana are sung in proper tune, detailed instructions have been issued by the Education Department to train up members of staff and students of each educational institution. A copy of instructions so issued is enclosed for reference.

x/p.53-54/cor

In regard to the popularising of the National Anthem I am to suggest that specific instructions should issue for its singing as prayer in every educational institution upto primary or secondary standard and at important functions and steps should be taken to ensure that it is sung in proper notations and in chorus by all those present at the prayer. The instructions already issued by the Education Department of the State aim at achieving this object.

Yours sincerely,

(L.C.Gupta)

131

To
Shri Ashfaque Hussain,
Deputy Secretary to the Government of India,
Ministry of Education,
NEW DELHI.

129

GOVERNMENT OF THE UNITED STATE OF MADHYA BHARAT.

No. 8634 to 8646

Department of Education
Health & Local Self-Government
Indore, D/Sept. 7, 1948.

To

The Director of Education
Madhya Bharat Government,
Lashkar(Gwalior) & Indore.

Subject:- Vande Mataram & Jan Gan.

Orders have already been passed that Vande Mataram should be the only prayer in Educational institutions. At the time of functions Vande Mataram should be sung in the beginning and Jana Gana at the end. Both of them are to be sung in the standard tune prescribed.

2. In order that teachers, particularly music teachers in educational institutions, are trained in the proper tune and that they in turn train staff and the students of educational institutions, the Principals of Music Schools at Indore, Ujjain and Gwalior are being asked in consultation with the Inspectors of Education in Indore and Gwalior, and all Administrators to arrange a programme of training in the standard tune.

3. The Principals of the Music Schools shall select three or four music teachers each and see that they contact each other and are perfected in singing the standard tune and in being able to coach up others to sing it in chorus. The Principal, Music School, Gwalior, will fix and communicate the date when the teachers from Indore and Ujjain could go to Gwalior for a common meeting where they can compare and set up the standard tune, the timing etc. Thereafter the training programme in Gwalior State will be in charge of the Principals, Music School, Gwalior and Ujjain with the help of the teachers selected as aforesaid and the programme in the rest of Madhya Bharat will similarly be in charge of the Principal, Music School, Indore. In Gwalior State the Principal Gwalior may divide regions between himself and the Principal, Ujjain.

4. The Principals shall chalk out a programme and contact the Inspectors of Education and give them dates when teachers could be sent to the Headquarters of the Inspector. The Inspector of Schools shall arrange to collect on that date selected music teachers or other teachers who would be suitable for the purpose from his charge. It is suggested that 45 teachers may be collected to be divided into three batches of 15 each. 15 teachers appears to be a convenient number to be coached up one time. Each batch may be taken for say one hour for 2 or 3 days. Thus in three days the teacher should be able to train 45 persons. The number in each batch suggested herein and the time etc. are only tentative suggestions and the Principals of the music schools have full discretion to fix up the programme according to the convenience and need.

5. Inspectors and Administrators will kindly note that it would be desirable to include along with teachers some students also with suitable voice and aptitude, especially students who are likely to continue their education for at least 2 or 3 years.

6. The Inspector of Schools or the Administrator will please contact the heads of institutions concerned so that, apart from school teachers who are under Inspectors other educational institutions like High Schools, colleges etc. also send suitable persons for training when the music teacher comes at the Head-quarters where the High School or the College is located.

7.

190 / 54

7. The above programme is suggested with a view to giving effect to the orders already passed and with a view to enabling the students to learn to sing in chorus harmoniously the two national songs. The Director of Education, Madhya Bharat Government, Gwalior, may introduce such changes if any as he likes in regard to details.

8. The Director of Education, Madhya Bharat Government, Gwalior, will kindly send for the Principal, Music School, Gwalior, and the Director of Education, Indore, will kindly send for the Principal, Music School, Indore, and see that the programme is drawn up and carried out as speedily as possible. A report may be sent on the first of every month by the two Principals to this office stating the names of places visited and the number of teachers trained during the previous month.

Yours faithfully,

Secretary I/c Education
Health & Local Self Government.

Copy to

The Administrator for necessary action.
The Chief Administrator for information.

True Copy

Superintendent
G.A.D.

133

131 Ministry of Education 55

DEPARTMENT/OFFICE. Sec G3

Draft Letter / Memorandum / Telegram Serial No. 42 File No. Serial No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F49-111/50-G3 Dated 15-3-51

Office Memorandum.

Sub:- Jana-Gana-Mana-
Singing of the song in the schools and other educational institutions-
Authorised Version.

The undersigned is directed to invite the attention of the Ministry of Information and Broadcasting to their U.O. No. 2(16)50B.II dated the 11th January 1951 on the above subject, mentioned - ~~above~~ and to the Ministry of Education will be glad to know if an authorised version of the Jana-Gana-Mana has since been finalised by the D.G. A.I.R. and if it is ~~since~~ now available will the Gramophone Companies for Commercial distribution

under Secy -

To Ministry of I & B

134

S. 8 (Large).
MFP—658 S&P—6767—(M 481)—29.3.50—1,50,000 Pads.

1685/5843/32

56

Serial No. 43

DIRECTOR OF EDUCATION,
Uttar Pradesh.

D. O. No. 996 Dated Lucknow March 8, 1951.

Dear Shri Verma,

Reference your D.O. No. F. 49-111/50-D. 3, dated February 16, 1951 regarding the popularisation of Jana Gana-Mana in the educational institutions.

As desired by you, I am herewith enclosing a copy of my predecessor's D.O. No. 788, dated December 24, 1950 addressed to Shri Ashfaque Husain.

Yours sincerely,

I R Khan

(I. R. Khan)

Shri H. S. Verma,
Under Secretary to Govt. of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

133

57

Copy of D.O. No. 788, dated December 24, 1950 from Shri S. K. Ghosh, M. Sc., Director of Education to Shri Ashfaque Husain, Government of India, Ministery of Education, New Delhi.

Please refer to your D.O. No. D. 6916/50-D. S., dated September 18, 1850 regarding steps that should be taken to popularise the singing of National Anthem in chorus in all educational institutions.

So far as Uttar Pradesh is concerned the practice is that selected individuals sing the National Anthem on special occasions. I agree with you that all present, students and teachers, should join in singing the Anthem. To introduce this practice preliminary training is essential and I suggest that gramophone records may be made available to educational institutions at concession rates so that systematic rehearsals of properly singing the National Anthem may be arranged in them.

136

Immediate

134/1732/51 Secl No. 43

58

Prof. G.C.S. Borooa, M.A.,
Asstt. Director of Public Instruction,
A s s a m.

D.O. No. 15
4m-1d/187/50

Shillong, the 5th Mar. 1951

And I shall be grateful

Dear Mr. Hussain,

p. 43/corr

Will you please refer to my D.O. No. 4 dt. 8.1.51 regarding finally approved version of the National Anthem "Jana Gana Mana" and its correct notations ?

I shall be grateful for an early reply in the matter.

Yours sincerely,

To
Mr. A. Hussain,
Ministry of Education,
Government of India,
New Delhi.

---:o:---

137

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE. See G3

Draft Letter / Memorandum / Telegram — Serial No. 45 — File No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F49-111/50-G3 Dated 18/8/51

Dear ...

Please refer to the correspondence resting with Mr. K. Sankaran's D.O. letter No. F49-111/50-D3 dated the 31st January 1951 regarding the popularization of Jana-Gana-Mana in educational institutions in your area. The Govt. of India will be glad if your views are communicated to them as early as possible.

Yours Sincerely,

U.S. (G)

To

Shri Gorakh nath - Sinha
B.A. (Cantab)
Director of Public Instructions
Bihar (Patna)

Issued / Initials 14/8/51

136 Sonit nr 46 60

No. F.49-111/50-G.3.,
Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi 2, the 24th March, 1951.

From

H.S.Verma, Esquire,
Under Secretary to the Government of India.

To

The Director of Public Instruction,
SHILLONG (ASSAM).

SUBJECT:- JANE-GANA-MANA - SINGING OF THE SONG IN EDUCATIONAL INSTITUTIONS..... ....

Sir,

I am directed to refer to your D.O. letter No.15/4m-Id/187/50, dated the 5th March 1951, addressed to Mr. Ashfaque Husain, on the subject mentioned above and to say that a final decision in the matter is awaiting the standardisation of the official ~~time~~ of the National Anthem. A further communication will be sent to State Governments as soon as the matter is finalised and copies of the standard version are available with gramophone companies.

Yours faithfully,

(H.S.Verma)
UNDER SECRETARY.

G.C.21.3.1951.

139

Serial No. 47

130

61

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE. Sec G3

Draft Letter / Memorandum / Telegram

File No.

Serial No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F49-111/50-G3 Dated 28/3/51

A.S. Bhatnagar Esq.
Chief Secretary
Ministry of I & B

Dear Mr. Bhatnagar,

I spoke to you the other day on the telephone with regard to the authorised version of Jana Gana Mana. I shall be glad if you will kindly let us know the position in the matter. A reference may please be made to your Ministry's no. no 2(16)50 B II, of the 11.1.51 and to our no F 49-111/50 G3 of the 15.3.1951.

Yours sincerely

MH

140

2288/1743 Serial No. 48 138.

Office of the Director of Public Instruction, Bihar.

.....

D.O.No.VM7/0105/51E..8883 Patna, the 28 March, 1951.

Dear Mr. Verma,

I am desired to refer to your demi-official letter no.F.49-111/50G3 , dated the 13th March, 1951 regarding the popularization of Jana-Gana-Mana in educational institutions and to say that we are already doing it and there is no question of preference.

Yours faithfully,

G. Sinha
28/3

(G.Sinha)

Shri H.S.Verma,
Under Secretary to
the Govt. of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

141

2386/543 139 Serial No 49 63.

OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION: ASSAM.

No. 633 4M-1D/187/50 Edn., Dated Shillong, the 30 April, 1951.

From

Prof. G.C.S.Barua, M.A.,
Asstt. Director of Public Instruction, Assam.

MINISTRY OF EDUCATION
File No.....
To 6 APR.1951.
Diary No.....

The Under Secretary to the Government of India,
Ministry of Education. 'E' Block.

Subject :- "Jane -Gana -Mana"-Singing of the song in Educational Institutions.

Sir,

I am directed to acknowledge with thanks the receipt of your letter No.F.49-111/50 -G.S. dated 24.3.51, on the subject mentioned above and note the contents thereof with pleasure.

Yours faithfully,

Asstt. Director of Public Instruction, Assam.

Mr Nongrud 6/4
M.Nongrud
2/4/51.

2.4

142

2541/5763

Government of Patiala & East Punjab States Union.
Education & Health Department.

--

No.237-ES-50/ 6103 Dated, Patiala, the 11th April 1951.

From

The Financial Commissioner(Food)
and Secretary to Government,
Education & Health Department,
Pepsu, Patiala.

To

The Secy. to the Govt. of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

Sir,

I am directed to request you kindly to send a copy of an authentic and accepted version of the National Anthem "JANA GANA MANA."

Yours faithfully,

Under Secretary to Government.
ms.2/2.

(M) 2583/1943

65
2

MANUSCRIPTS LIBRARY,
UNIVERSITY OF TRAVANCORE

Serial No. 51

No. 202 /M.13

Enclosures.....

Trivandrum,
13th April, '51.

FROM

THE CURATOR.

TO THE SECRETARY,
Ministry of Education, New Delhi.

SIR,

I have the honour to request you to kindly send me a copy of the official version of our National Anthem 'JANAGANAMANA' with due notation and with all its attendant literature and to give me the necessary reference in case this is not available at present. We are in need of the same for bringing out a correct edition of the Anthem in Malayalam for the use of our educational institutions.

Thanking you,

Yours faithfully,

P. K. Narayanan Nair

CURATOR.

MINISTRY OF EDUCATION.
File No.....
16 APR 1951
Diary No.....

M/2583
16/4

144

Uni. 13(A). 20000. G. P. T. 172. 4-2-1950

142

Ministry of Education

66

DEPARTMENT/OFFICE. See G3

Draft Letter / Memorandum / Telegram Secy No. 52

File No.

Serial No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F 49-111/50-G3 Dated 26.4.51

To

1/ The Financial Commissioner (Food) and

1/ ~~The Chief~~ Secretary, to the Education and Health Dept. Patiala and East Punjab States Union Patiala.

2. The Curator, Manuscripts Library University of Travancore. Trivandrum.

Subj:- National Anthem, "Jana-Gana-Mana" Request for supply of authorised version.

Sir,

I am directed to refer to your letter No. 237-ES-50/6103 dated the 11th April 1951

from the [No. 202/M.13 dated the 13th April 1951,] on the subject mentioned above and to say that the question of printing an authorised version of the National Anthem, "Jana-Gana-Mana" and its release to the commercial firms to produce gramophone records under the consideration of the

Issued E 27/4

Done Ca 28/4/51

Diary No. 2263
Typist. MVS
Compared by. D/It.
Read out by. 29/4

p.64/cor
to Paper

[ ] for the Curator University of Travancore only.
p. 2/cor

JSSwd 26/4

S. 5 (Large).
MFP—458 S&P—6767—(M-481)—29-3-50—1,50,000 Pads.

145

Govt. of India in the Ministry of Information & Broadcasting it is expected that a suitable announcement will be made when the ~~before~~ authorised version of the song is available ~~with Commercial firms~~ in gramophone records.

Yours faithfully,

Under Secy

Serial no 53

144

Government of India.
Ministry of Education.

....

No.F.43-111/50-G.3. New Delhi 2, Dated the 23 JULY 1951.

From

Syed Ashfaque Husain,
DEPUTY SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF INDIA.

To

All State Governments (Part A and Part B),
Education Departments.

All Chief Commissioners.

SUBJECT: NATIONAL ANTHEM - POPULARISATION IN EDUCATIONAL INSTITUTIONS.

Sir,

I am directed to state that the Government of India have had under consideration the steps to be taken to popularise the Indian National Anthem (Jana-Gana-Mana) in educational institutions. They are of the view that, as is common in all other countries, children should be taught to sing the National Anthem from the early stages of their school career so that they may develop a national and patriotic spirit. The Govt. of India, therefore, feel that Jana-Gana-Mana should be regularly taught to all pupils in schools and colleges so that they are able to sing it in the tune officially adopted for it, not only individually but also in chorus. Teachers also should join in singing the Anthem. I am to request that suitable steps may be taken by the State Government you to popularise the Anthem as suggested above.

2. The Govt. of India have now secured the right to distribute the words and music of the Anthem without restriction. It is also proposed that (a) full score for symphony orchestra with parts (b) a full score for the military band with parts and (c) a piano score, should be made available to the public as early as necessary arrangements can be made with publishers. In addition the Publications Division of the Ministry of Information and Broadcasting, will be issuing an illustrated pamphlet containing a brief history of both " Vande Matram " and " Jana Gana Mana their full texts in English and Devanagari scripts, their Indian Music Notations in the Devanagari script and some photographs. It is estimate to be priced at as -/3/- to as -/12/- per copy. The copies would be available from the Publications Division and any order for the same may be placed direct with that office. Also the folder containing the

147

P.T.O.

text of first stanza of ' Jana Gana Mana ' in the Devnagari script, its transliteration in the Roman script and its music notation in the Devnagari script has already been brought out by the Publication Division. It is priced at one anna per copy. Copies of the same may be obtained direct from the Publications Division.

3. As has been already made known, the National Anthem is only to be used on special or ceremonial occasions. But this should not preclude the teaching of the Anthem to the pupils according to requirements of each educational institution or the practice of its singing as often as may be necessary to attain proficiency in it.

Yours faithfully,

DEPUTY SECRETARY.

Copy forwarded to the Ministry of Home Affairs / Ministry of Information and Broadcasting/ Prime Minister's Secretariat/ Director General, All India Radio for information.

Copy forwarded to all Directors of Public Instruction in States and Directors of Education in Part C States for information.

By Order,

UNDER SECRETARY.

OM/19/7

146

Serial No. 54

Government of India,
Ministry of Education.

No. F.49-111/50-G.3 New Delhi 2, the 8 August, 1951.

From

Dr. G.F. Lakhani,
Under Secretary to the Government of Indial

To

All Directors of Public Instruction in States (Parts A&B)

Directors of Education in Part C States,

Subject :- National Anthem - Jana-Gana-Mana- Popularisation in educational institutions - authorised version

....

Sir,

In continuation of this Ministry's endorsement No.F.49-111/50-G.3 dated the 23rd July, 1951 on the subject mentioned above I am directed to forward herewith a sample copy of the folder containing the authorised version of the text of the first stanza of Jana-Gana-Mana and its musical notation in the Devanagri Script for your information.

Yours faithfully,

(G. F. LAKHANI.)
UNDER SECRETARY.

149

SHARMA)2.8

148

GOVERNMENT OF PATIALA & EAST PUNJAB STATES UNION, PATIALA.

DEPARTMENT OF EDUCATION & HEALTH.

No. ED/E-20(108)51/13832
dated Patiala, the 21st June, 1951.

From

Send no 53

The Secretary to Government,
Education & Health Department,
PEPSU, P_a_t_i_a_l_a.

To

The Secretary to the Government
of India, Ministry of Education,
NEW DELHI-2.

MINISTRY OF
File No.....
22 JUN 1
Diary No. 5270/51 GIII

SUBJECT: National Anthem-- Jana-Gana-Mana.
Request for supply of authorised version.

Sir,

With reference to correspondence resting with your letter No. F.49-111/50G.3 dated the 26th April, 1951, I am directed to say that it has recently appeared in a section of the Press that an authorized version of the National Anthem has already been finalized and released for being sung on public functions.

This Department would be grateful if a copy of it is kindly now arranged to be supplied.

Yours faithfully,

(R.D.Kapur)
Under Secretary to Government,
Education & Health Department

*JS
20/6

150

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE. Sec. G3.

Draft Letter / Memorandum / Telegram — Serial No. — File No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F49-111/50-G3 Dated 2-8-51

To,

The Secretary to the
Govt. of Patiala and East Punjab
States Union.
Department of Education and
Health.
Patiala.

Subject:- National Anthem - Jana-Gana-Mana - Request for supply of the authorised Version.

Sir,

I am directed to refer to your letter No. ED/E-20(108)51/13832 dated the 21st June 1951, on the subject mentioned above and to say that necessary information has already been sent to all the State Govts. etc. vide this Ministry's letter No. F49-111/50-G3 dated the 23rd July 1951. A copy of which is enclosed herewith for ready reference.

Yours faithfully,

Under Secy

Diary No. 2273
Typed
Compared
Read out by

S. 5 (Large).
MFP—458 S&P—6767—(M-481)—29-3-50—1,50,000 Pads.

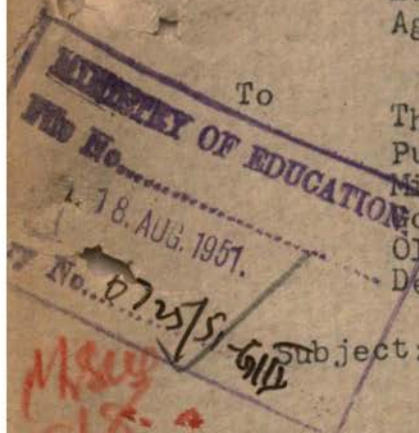
Government of Tripura.
Education Department,

149/73

No. 598 Secl No: 57 The Agartala. th August, 1951.

From

The Secretary to the Government of Tripura.
Education Department,
Agartala.



To

The Distribution Officer,
Publication Division,
Ministry of Information & Broadcasting,
Government of India,
Old Secretariat,
Delhi-8.

Subject:- National Anthem - Popularisation in Educational Institutions.

Sir,

I am directed to request you to kindly send per V.P.P. 50 (fifty) copies of the folder containing the text of first stanza of "Jana Gana Mana", its music notation etc., at an early date.

Yours faithfully,

Sd/- P. K. Deb Barma.

for Secretary,
Education Department.

No. VIII-M/9-E/2404 (II) Dt. 17.8.51.

Copy to the Deputy Secretary to the Government of India, Ministry of Education, New Delhi-2 for information with reference to his letter No.F.49-ITT/50-G.3, dated 23.7.51.

for Secretary.

Serial No 58

GOVERNMENT OF TRAVANCORE-COCHIN.

No. I.1-3050/1949.

No.D.6545/51-G III

Station. Trivandrum,

Date 8--8--1951.

From

The Director of Public Instruction,
Trivandrum.

The Sri Ashfaque Hussain, Deputy Secretary to the Government of India
Ministry of Education, New Delhi.

Sub:— National Anthem - Popularisation in Educational institutions.

Ref:— Your circular letter dated 23--7--1951, No.F.49-111/50-G.3.

Sir,

I write to invite your attention to the State Government letter dated 18/21-11-1950 No.L.Dis.12568/50/EHL. in reply to your D.O. letter dated 18th September, 1950, regarding popularisation of National Anthem. Accordingly, arrangements have been made for the teaching of the National Anthem (JANA GANA MANA) to pupils of all schools and for singing the National Anthem (JANA GANA MANA) before commencement of work in school Assemblies, and in colleges during ceremonial functions. Copies of the Musical notation of the anthem have been printed in the regional languages of Tamil and Malayalam and have been supplied to all schools.

Yours faithfully,

Director of Public Instruction.

TCW.6.

C. P. P. 359. Com. 18. 400,000. 15-8-51.

153

151 Serial No. 59

75

EDUCATION DEPARTMENT

From

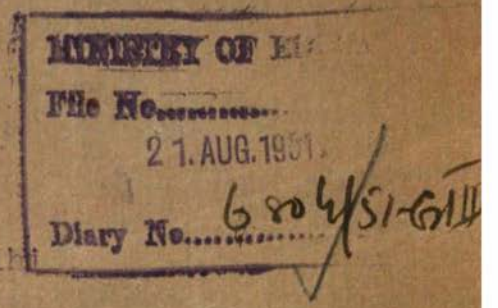
The Director of Public Instruction,

Madras

To

The Secretary to Government of India,

Ministry of Education, New Delhi



Rc.No. 1939.B.1/51 dated 14..8..1951

Sir,

Sub: National Anthem - Jana-Gana Mana popularisation in educational institutions - Authorised version
Ref: Your letter No. F.49.III/50.G.3 dated 8.8.1951

I request you to be good enough to supply me with 40 copies of the folder containing the authorised version of the text of the first stanza of Jana-Gana-Mana for distribution among the subordinate Officers of this Department.

Yours faithfully,

for Director of Public Instruction

154

CRD.17.8.

C 25857. 15 Serial No 60 76

GOVERNMENT OF TRAVANCORE-COCHIN

No. I.1-3050/1949. D. 6879/51-G11 Station Trivandrum,

Date 21 Aug. 1951.

From

The Director of Public Instruction,
Trivandrum.

To

The Dr. G.F. Lakhani, Under Secretary to the Govt. of India, Ministry of Education, New Delhi. 2.

Sub: National Anthem - JANA GANA MANA - popularisation in Educational institutions.

Ref: Letter dated 8-8-1951, F.49-111/50/G.3.

Sir,

I write to acknowledge with thanks the receipt of a copy of the folder containing the authorised version of the text of the first stanza of JANA-GANA-MANA.

Yours faithfully,

For Director.

TCW.20.

Com. 18 A. G. P. 2986. 5,00,000. 4-1-1950.

155

153 Serial No. 61 77

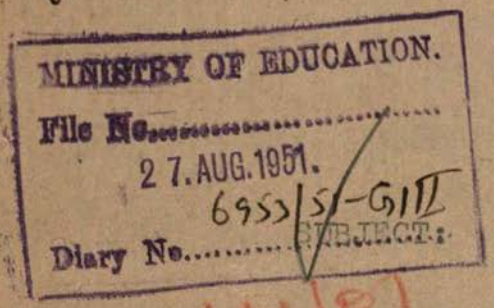
OFFICE OF THE DIRECTOR OF EDUCATION VINDHYA PRADESH

NO 3294/SA

REWA
Dt. 22-8-51

27/8

To,



The Under Secretary to the
Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi 2.

NATIONAL ANTHEM - JANA-GANA-MANA POPULARISATION IN EDUCATIONAL INSTITUTIONS AUTHORISED VERSION.

REFERENCE: YOUR OFFICE LETTER NO. F.49-III/50 GB OF 8TH AUGUST 1951.

I acknowledged with thanks the receipt of the letter quoted above along with a sample copy of the folder containing the authorised version of the text of the first stage of Jana-Gana-Mana .

Director of Education
VINDHYA PRADESH REWA.

RKS/-22-8.

156

No 604 of 1951

From. Serial No 62

The Principal,

D.6942/51-GIII

THE CHHATTISGARH COLLEGE,

RAIPUR, (C. P.)

To,

Sri. Syed Ashfaque Husain,
Deputy Secretary to the Government of India,
NEW DELHI - 2

Raipur, the 21st August. 1951.

Subject:- National Anthem - Popularisation in Educational Institutions.

Reference:- Your Circular Letter No. F.49-III/50-G.3., dated the 23rd July, 1951.

Please supply us per V. P. P. the following:-

1. Vande Matram.
2. Jana Gana Man.

} With full texts in Devanagari script.

Krishna:/21.8

Principal.
Chhattisgarh College, Raipur.

Serial No 63 No.D. 6245/51-G II

Office of the Head Master,
Mahatma Gandhi High School,
DRUG, C. P. No 212 Dt 18 & 51

To,

Shri Syed Ashfaque Hussain
Deputy Secretary to the Govt of India
Delhi

Subject : National Anthem popularisation in Educational Institutions

Ref :- Your office No 49-111/50 Cu. pp. 68-69/Cur Gts. dt 23.7.57.

The publication Division may kindly be advised to despatch by V.P.P. the following books :-

1. One copy of an illustrated pamphlet containing a brief history of both 'Vande Matram & Janana mana' etc
2. Twelve copies of the folder containing the text of first stanza of 'Jana Gana Mana' in the Devanagari script with its notation

HEAD MASTER,
Mahatma Gandhi High School,
18.8.57. DURG, M. P.

Gen. & Judi., Delh.

and Broadcasting, | direct the | supply

7 necessary folders.

Yours faithfully,

C. F. Hall

Under Secy 23/9.

150

159

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE. Sec G3

Draft Letter / Memorandum / Telegram Serial no. 64

File No.

Serial No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F49-111/50-G3 Dated 27.8.57

To,

The Director of Public Instruction,
Madras.

Sub:- National Anthem - Jana-Gana-Mana - popularisation in educational institutions.

Sir,

I am directed to refer to your letter no. 1939. B.1/51 dated the 14th Aug. 1951 on the subject mentioned above asking for supply of 40 copies of the folder containing the authorised version of the first stanza of the song Jana-Gana-Mana.

I am, in this connection, to invite your attention to para 2 of this Ministry letter No. F49-111/50-G3 dated the 23rd July 1951 (copy enclosed for ready reference) and to say that you should apply to the Publications Division of the Ministry of Information

1942

Diary No.....

Typist.....

Compared by.....

Read out by.....

S. 5 (Large).
MPP—458 S&P—6767—(M-481)—29-8-50—1,50,000 Pads.

GOVERNMENT OF TRIPURA.
EDUCATION DEPARTMENT.

AGARTALA.
th August, 1951.

No. Semi No. 65. The

From

The Secretary to the Government of Tripura,
Education Department,
Agartala.

MINISTRY OF EDUCATION.
File No.
22. AUG. 1951.
Diary No. 5042-5/Arch

To

The Distribution Officer,
Publication Division,
Ministry of Information & Broadcasting,
Government of India,
Old Secretariat,
Delhi -8.

Subject:-National Anthem - Popularisation in Educational Institutions:

Sir,

In inviting a reference to this Department letter No.VIII-M/9-E/2404(ii), dated 17.8.51 on the subject, I am directed to request that the indent for 50 (fifty) copies of the folder made therein, may kindly be treated as cancelled, as arrangements are being made locally for transliteration of the folder into Bengali by the Principal, College of Music and Fine Arts, Agartala.

In this connection, I am to request you to kindly send per V.P.P. 4 (four) copies of the illustrated pamphlet containing the brief history of both "Vande Mataram" and "Jana-Gana-Mana."

Yours faithfully,

Sd/- P. K. DEB BARMA.

For SECRETARY,
Education Department.

No. VIII-M/9-E/2569(#)
dt. 20.8.51

Copy forwarded to the Deputy Secretary to the Government of India, Ministry of Education, New Delhi for information with reference to this Department endorsement No.VIII-M/9-E/2404(ii), dated the 17th August, 1951.

For SECRETARY,
Education Department.

SB/

161

Serial No 66

159

83

L.Dis.9799/51/EHL.

Government Secretariat,
Education Department,
Miscellaneous Section,
Trivandrum, 29 Aug.1951.

From

The Secretary to Government.

To

The Deputy Secretary to the Government
of India,
Ministry of Education, New Delhi 2;

Sub:- National Anthem - Popularisation in Educational institutions.

Ref:- Letter No.F.49-11/50-G3 dated 23-7-1951, from the Deputy Secretary to the Government of India.

Sir,

With reference to your letter cited above I write to inform you that instructions have been issued to the Registrar, Travancore University and the State Director of Public Instruction to take the necessary steps for the popularisation of the National Anthem as suggested in your letter.

Yours faithfully,

Secretary to Government.

MKA/22.8.

7020/51-G IV

162

Ministry of Education
DEPARTMENT/OFFICE. Sec G3

Draft Letter / Memorandum / Telegram — Serial no 67

File No.

Serial No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F49-111/50-G3 Dated 5 SEP 1951

To,

1. The Principal,
The Chhattisgarh College
Raipur (C.P.)

2. The Headmaster,
Mahatma Gandhi Higl School
~~Durg~~ Durg. (Madhya Pradesh)

Sub:- National anthem - "Jana-Gana-Mana" - Popularisation in educational institutions - Pamphlets.

Sir,

I am directed to refer to your letter [No. ~~606~~ 706 of 1951 dated the 21st August 1951] . [No. 212 dated the 18th August 1951] on the subject mentioned above and to say that, as already stated in this Ministry's letter No. F-~~49~~-III/50-G3 dated the 23rd July 1951, you should

[ ] from T. Principal Chattisgarh College. Raipur.

[ ] To, Headmaster Mahatma Gandhi Higl school, Durg

Diary No. 215
Typist Khanna
Compared by
Read out by

S. 5 (Large).
MFP—458 S&P—6767—(M-481)—29-1-50—1,50,000 Pads.

address your request for pamphlets referred to in your above letter dated to the Publications Division, ~~of the~~ Ministry of Information Govt. of India, and Broadcasting ~~New~~ Delhi.

Yours faithfully.

G. F. Adler

Under Secy to Govt.

182 Serial No 68

GOVERNMENT SCHOOL FOR BLIND.POONAMALLEE.
CHINGLEPUT DISTRICT.
*****

Sri.K.Bapayya.,M.A.,M.Sc.,
(Hons)B.Ed.,
Special Officer.

Rc.395/51 Dated:3-9-51.

MINISTRY OF EDUCATION.
File No.
8 - SEP. 1951.
Diary No. 7258/51-G.III

The Seretary,
Government of India,
Ministry of Education,
Publication Division,
Madras.

Sir,

Sub: National Anthem - Popularisation in Educational Institution - Copies of Jana Gana Mana - Folders Supply of-requested.

Ref: Letter No.F.49.11/50-G.3 dated 23-7-51 of the Deputy Sscretary to Government of ~~Madras~~ India, Ministry of Education, Government of Madras.

With reference to your kind letter cited above, I have the honour to request that you would be so kind as to supply 6 copies of the "Jana Gana Mana" Folders at one anna each for use in this school by V.P.P.

Yours faithfully,

K Bapayya
4.9.51.

RK.4/9.

4.9.51

Special Officer.

163

Serial No. 69

87

No. 13592

From

The Director of Public Instruction, Orissa.

To

The Under Secretary to the Government of India
Ministry of Education.,
New Delhi

Dated, Cuttack, the 10th September, 51.

Subject:- National Anthem-Jana-Gana-Mana-Popularisation in Educational Institutions-Authorised version.

Sir,

I have to refer to your letter No.F.49-111/50-G.3 dated 8.8.1951 on the above noted subject and to state that the sample copy of the publication said to have been enclosed to the letter, does not appear to have been received in this office.

I request you to kindly furnish me with a copy of it for necessary action.

MINISTRY OF EDUCATION.
File No.
12 SEP 1951
Diary No. 7377/51-G.III

17/9. Yours faithfully,

For Director of Public Instruction.

P.C.P.

166

No.G. 365.

Serial No. 70

GUDIVADA,
8th September 1951.

MINISTRY OF EDUCATION.
File No.....
10 SEP 1951.
Diary No....7274/51-GUL

From,
The Principal,
Gudivada College,
Gudivada.

To

The Deputy Secretary to the Government of India,
Ministry of Education,
Secretariat, NEW DELHI.

Sir,

Sub:-National Anthem - Popularisation in Educational Institutions.

With reference to your letter No.F.49-111/50.G.3 dated 23-7-51, a copy of which has been sent to me, I should like to state that I have long felt the need for such a directive as has now been issued, and I welcome it. I have been trying my best to popularise the National Anthem, but have been handicapped by the following factors:--

(a) Our countrymen are not used to community singing and seem to be averse to it. They much prefer listening to the anthem, sung as a solo, to joining in the singing themselves.

(b) Each singer has his own tune and makes no attempt to follow the standard tune.

As regards point (b), I tried my best to obtain a gramophone record of the Anthem but could not succeed. Can you inform me whether the Anthem has been recorded by any gramophone company and if so where I can get it? The music notation as published by the Publications Division may be helpful, but not to very many. May I suggest that a gramophone record would be more useful, as it can be made the basis of training and practice?

May I add that I am publishing the National Anthem in our College Calendar in English Script? If the same could be done in the Calendar of every College and High School in the country every student would have the correct version in his hands. I shall be thankful if my suggestion is circulated to the Heads of institutions throughout India.

Yours faithfully,

Principal 6/9/51

MVR.

168

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE Sec G3

Draft Letter / Memorandum / Telegram — Sent on 71

File No.

Serial No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F 49-111/50 G3 Dated 25/9/51

To,

Shri. K. Bapayya., MA Msc.
(Hons) B.Ed.,
Special Officer
Govt. School for Blind.
Poonamallee
(Chingleput Distt.)

Sub:- National Anthem - Popularisation in educational institutions - request for 4 Copies of the folder.

Sir,

I am directed to refer to your letter No. Rc. 395/51 dated the 3rd Sept. 1951 on the subject mentioned above and to say that, as already stated in this Ministry's letter No. F 49-111/50-G3 dated the 23rd July 1951, you should address your request for pamphlets referred to in

Dis--- No. 2106 Mehra
Typed 10.9.51
Compared by
Read out by 24/9

p. 86/corr

pp. 68-69/corr

168

S. 5 (Large).
MVP—458 S&P—6767—(M.481)—29-8-50—1,50,000 Pads.

L 166

Your ~~[illegible]~~ letter dated to
the Publications Division, Ministry
of Information and Broadcasting,
Govt. of India, New Delhi

Yours faithfully
Under Secy

1.1.2019
N

169

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE. Sec G3

Draft Letter / Memorandum / Telegram

Serial No. 72 — File No.

No. F-49-111/50-G3 — Serial No.

Dated 25/9/57

1. Date of despatch

2. List of enclosures

2107 Mehta

NS 24/9

Issued on .....

To,

The Director of Public Instructions
Orissa
Cuttack

Sub:- National Anthem - Jana-Gana-Mana - Popularisation in educational institutions.

Sir,

I am directed to refer to your letter No. 13592 dated the 10th Sept. 1951, on the subject mentioned above and, as desired therein, to enclose herewith another sample copy of the folder containing the authorised version of the text of the first stanza of Jana-Gana-Mana and its Musical notation in the Devanagri script for your information.

Yours faithfully

Under Sec

170

S. 5 (Large).
MFP—458 S&P—6767—(M-481)—19-8-50—1,50,000 Pads.

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE. Sec. G3

Draft Letter / Memorandum / Telegram Send No. 73

File No.

Serial No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F49-111/50 G3 Dated 25/9/57

To,

The Principal,
Gudivada College,
Gudivada

Sub:- National Anthem - Jana Gana Mana - Popularisation of the song in educational institutions

Sir,

I am directed to refer to your letter No. G365 dated the 8th Sept. 1951 on the subject mentioned above and to say that the proposal for the musical rendering of the song by commercial firms in the form of gramophone records is already under the consideration of the Govt. of India in the Ministry of Information and Broadcasting. ~~An announcement in this effect will be made by the Govt. of India in due course~~

Yours faithfully,

Under Secy

S. 5 (Large).
MFP—458 S&P—6767—(M-481)—29-8-50—1,50,000 Pads.

OFFICE OF THE DIRECTOR OF EDUCATION, MADHYA BHARAT.

No. 194/17-51/A. 30206 Dated:-19.9.51

Serial No. 74

MINISTRY OF EDUCATION.
File No.
21.SEP.1951.
Diary No. 7618/51-G II

The Under Secretary,
Govt. of India.
Ministry of Education,
New Delhi.

Subject:- National Anthem - Jana-Gana-Mana-popularisation in educational institutions - authorised version.

Sir,

With reference to your letter No. F-49-111/50/G.3 dated 2-8-51, I have to intimate that the reply has already been sent to the Madhya Bharat Govt. vide this office letter No. 27411 dated 22-8-51, the copy of whi is enclosed herewith for information.

Encl:-1.

Yours faithfully,

18.9.51

Director of Education,
Madhya Bharat Gwalior.

Newalkar/

Copy of letter No. 27411 dated 22-8-51 from the Director of Education, Madhya Bharat Gwalior addressed to the Deputy Secretary, I/C. Education, Govt. of Madhya Bharat Gwalior.

- - - - - - - - - - - - - - - - - -

Subject:- National Anthem popularisation in Educational Institutions.

With reference to your D.O. No. 3884/XG/283/48, dated the 8th. August, 51, I have to say that so far as the words are concerned, they will be taught to the boys, but correct tune is even more important. In villages, the problem presents peculiar difficulites. I suggest that each Assistant Inspector be given a portable gramophone and suthorised records of the songs which he should take with him on tour and play it in school and the boys and girls may learn the words and song from it. If the proposal is accepted, formal demand for the expenditure will be made.

The question of popularsing National Anthem has been engaging the serious attention the Department since July, 1948. Orders to that effect were issued as far back as 30th July 1948 to all the District Inspectios of Schools besides its notificatio in the Gazette dated 17-7-48. Authorised notation of chanting " JANA GANA - MANA. . . ." was secured from Vishwa Bharati and copies of the same were distributed to all concerned for due compliance.

- - - - - - - - - - -

TRUE COPY.

Superintendent,
Office of the Director of Education,
Madhya Bharat Gwalior.

Newalkar./

173

120

95

Assam Schedule I (A) Part I, Form No. 1. Serial No. 75

GOVERNMENT OF ASSAM.

OFFICE OF the Principal, H.R.H. the Prince of Wales Technical School, Jorhat.

No. ISJT.25/51/43 Dated Jorhat, the 4th. October, 1951.

D-7991/51-Edn(II)

From

Mr. D.N. Barbora, M.Sc.(Eng.)(Lond.), D.I.C., Principal,
H.R.H. the Prince of Wales Technical School, Jorhat.

To

The Secretary to the Government of India,
Ministry of Education, New Delhi.

M.S.S.
10/10

Subject :— National Anthem-Popularisation in Education Institutions.

M.6-69/Cor 250

Reference :—Your letter No.F.49-III/60-G.3 dated 23.7.51 addressed to All State Governments.

Sir ,

11/10

With reference to the letter above addressed to All State Governments, I have the honour to state that this institution is willing to popularise the National Anthem. With this end in view, I am to request you to kindly arrange to supply the musical scores of the National Anthem in Devanagari and Roman scripts one copy each per V.P.P. as early as possible.

Yours faithfully,

D.N. Barbora

Principal,
H.R.H. the Prince of Wales
Technical School, Jorhat.

Borooah Press 1940

174

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE Sec. G3

Draft Letter / Memorandum / Telegram Serial No. 76

File No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F49-111/50-G3 Dated 26/1

To

The Principal,

H. R. H. the Prince of Wales Technical School

Jorhat (Assam)

Subj:- National Anthem - Popularisation in educational institutions - request for copies of pamphlets

Sir,

I am directed to refer to your letter No. 1SJT. 25/51/43 dated the 4th Oct. 1951 on the subject mentioned above and to say that, as already stated in this Ministry's letter No. F49-111/50-G3 dated the 23rd July 1951, you should address your request for pamphlets referred to in your letter dated to the Publications

S. 5 (Large).
MFP—458 S&P—6767—(M-481)—29-1-50—1,50,000 Pads.

Division, Ministry of Information
and Broadcasting, Govt. of India,
New Delhi

Yours faithfully

1/23

From :- The Head Master 98
Rajasthan Nawayuga Vidyalaya
Bashim.

No 874/26.10.51

MINISTRY OF EDUCATION
File No.....
29.OCT.1951.
Diary No. 8360/51-611

Send No. 7

To The Deputy Secretary
Govt. of India, Ministry of
Education, New Delhi

Subject:- Jana Gana Mana.

Sir,

pp. 66-69/Cor

In reference to your letter no. F. 49-111/50 G3 of 23rd July 51 we have already informed you our requirements of four folders containing the text of first stanza of 'Jana Gana Mana' in the devanagari script, its translation in the Roman script and its music notations in the Devanagari script.

We have also remitted the postage stamps worth As. 6 as per our letter No. 802 of 23.8.51.

We hope that you will send the folders at an early date. 177

Thanking you in anticipation.

Yours faithfully,

Washim.

26. 10. 51

HEAD MASTER,
Rajasthan Nawayug Vidyalaya.
WASHIM.

MINISTRY OF EDUCATION.
File No.
27.OCT.1951.

125 Suit No 78 100

GOVERNMENT OF RAJASTHAN
Department of Education

No. ED/A/III/51/158. Dated Bikaner, the 24/10/, 1951

From -- The Director of Education,
Rajasthan, BIKANER.

To -- The Under Secretary to the Goverment
of India, Ministry of Education,
NEW DELHI -2.

Subject:-National Anthem- Jana-Gana-Mana-
Popularisation in educational institution
- Authorised version.

With reference to your letter No.F.49-111/50-9.3 dated 8-8-1951, I am to request you kindly to send a copy of the enclosure as referred to in the said letter since the same does not seem to have been sent with it.

BLS/23.10.51

DIRECTOR OF EDUCATION,
RAJASTHAN, BIKANER.

179

Ministry of Education
DEPARTMENT/OFFICE. Sec G3

Draft Letter / Memorandum / Telegram Sent No 79

File No.

Serial No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F49-111/50-G3 Dated 17/11/51

To,

The Headmaster,
Rajasthan Nawayug Vidyalaya
Washim

Sub:- Jana-Gana-Mana-Popularisation in the educational institutions - Supply of the pamphlets.

Sir,

I am directed to refer to your letter No. 874 dated the 26th Oct. 1951 on the subject mentioned above and to say that your letter dated the 23rd Aug. 1951 referred to therein does not appear to have been received in this Ministry. As already stated in this Ministry's letter No. F49-111/50-G3 dated the 23rd July 1951, requests for pamphlets etc are required to be

S. 5 (Large).
MFP—458 S&P—6767—(M-481)—20-3-50—1,50,000 Pads

- 3 - 10-V

addressed to the Publications Division of the Ministry of Information and Broadcasting, Govt of India; New Delhi. It therefore, appears your letter of 23rd August 1951 was addressed to them. Any further correspondence may kindly therefore be addressed to that Ministry

Yours faithfully

Mulk Raj

188

Ministry of Education

DEPARTMENT/OFFICE. See G3

103

645

Draft Letter / Memorandum / Telegram Serial no 80

File No.

Serial No.

1. Date of despatch

2. List of enclosures

No. F 49-111/50-G3 Dated 17/11/57

To,

The Director of Education,
Rajasthan, Bikaner

Sub:- National Anthem - Jana-Gana-Mana - Popularisation in educational institutions - Authorised version.

17/11/57

Diary No. 1333 M.D.St.

Sir,

I am directed to refer to your letter No. ED/A/111/51/158 dated the 24th Oct. 1951 on the subject mentioned above and, as desired therein, to enclose herewith another (x) Copy of the folder containing the authorised version of the text of the first stanza of Jana-Gana-Mana and its musical notation in the Devanagri script.

(x) enclosed

Yours faithfully,

182

S. 5 (Large).
MFP—458 S&P—6767—(M-481)—29-3-50—1,50,000 Pads.

189

Sanc. 81 P. 104

No.F.49-111/50-G.3.
Government of India,
MINISTRY OF EDUCATION..

New Delhi 2, the 24 April, 1952.

From

P. Ganguleo, Esquire,
Under Secretary to the Government of India.

To

All Directors of Public Instruction in States (Part A & B)

Directors of Education in Part C States.

SUBJECT : NATIONAL ANTHEM - JANA-GANA-MANA - POPULARISATION IN EDUCATIONAL INSTITUTIONS - AUTHORISED VERSION.

Sir,

In continuation of this Ministry's letter of even number, dated the 8th August, 1951 on the subject mentioned above, I am directed to say that arrangements for the printing, distribution and sale of the Military Band version of "Jana Gana Mana" have been made with Messrs Boosey and Hawkes, Ltd., Musical Publishers, 295, Regent Street, London, W. I. Further nogotiations in this

P.T.O

183

180

connection may be made direct with the publishers.

Yours faithfully,

P Ganguli

(P. GANGULEE)
UNDER SECRETARY

9)

Copy forwarded to the Ministry of Information and Broadcasting with reference to their U.O. No.1684/52-B.II., dated the 31st March, 1952.

By Order,

P Ganguli

(P. GANGULEE)
UNDER SECRETARY

SHARMA) 22.4.

184

181

Serial No 82

106

OFFICE OF THE DIRECTOR OF EDUCATION, SRINAGAR.

.....

MINISTRY OF EDUCATION.
File No. T2
22 AUG 1952
Mary No. 9012/52-G3

The Under Secretary to the
Government of India,
Ministry of Education,
New-Delhi.

No: 27/EA- 11578-79 Dated: 16.8.52

Sub:- National Anthem - JANA-GANA-MANA-
Popularisation in Educational Institution
authorised version.

Ref:- Your No:F.49-111/50 G-3 dated:28/4/52.

.....

Please furnish to this office a copy of your reference of even number dated:8/8/1951 on the above noted subject, as the same is not traceable in this office.

14/8

Officer on special duty,
Directorate of Education,
Srinagar.

TNS.
12/8/52.

CC.

Chief Inspectress, Women's Education, Srinagar, for information, with reference to her No:B-133/51/ 8844 dated:1/8/52.

.....

185

182

DEPARTMENT/OFFICE.

Draft Letter / Memorandum / Telegram

File No.

Serial No. 83

1. Date of despatch 5/7

2. List of enclosures

No. 49-III/50 Q.3 Dated 29-8

To

The Director of Education,
Directorate of Education,
Srinagar.

Subject:- National Anthem- Jana-Gana-Mana Popularisation in Educational Institutions authorised version.

Sir,

I am directed to refer to your letter No 27/EA-II578-79 dated the 16th August, 1952, on the subject mentioned above, and to forward herewith a copy of the letter No. 49-III/50 Q.3 dated the 8th August, 1952 along with its enclosure.

Yours faithfully,

(K. Sankaran)
for. U.S.(Q).

attached

2581

Diary No
Ty.
Co.
Read out by

186

S. No. 84

(On Approved List of Union and Central Goverament Deptts.)

All India Educational Supply Co.,

EDUCATIONAL MAPS & CHARTS PUBLISHERS,

Sale Tax No. ..... Jawhar Nagar, **Post Box No. 1439,**
DELHI.

Ref. No. 1390 *Dated* 20.1.53 *195*

Most urgent.

The Secretary,
Ministry of Education,
Govt. of India.
New Dalhi.

383/53-B.5
22.1.53.

Dear Sir,

The Hon'ble Prime Minister of India Pandit Jawahar Lal Nehru in his public speech at Ramlila grounds, Delhi on 7.7.1952 laid emphasis on learning and properly singing of "Jana Gana Mana"

To give effect to the above speech of the Prime Minister we got a chart printed with the "Rashtriya Geet" and sent samples copies of the same to Educational Departments of all the States. We were surprised not received any encouraging respond therefore. Instead thereof, the Directo of Education, Saurashtra State, kindly informed us that the song in the chart printed by us, was an old one. We enclose herewith a copy of his letter addressed to us in this connection. The same thing is being told to us by some of the local Educational Authorities, who informed us that the name of the "Sindhu State" should not be there in the song as the same has seceded from India.

We copied out the National Anthem in our chart from the book "Our National Songs" which has been published by the Govt. of India. (The Publications Division, Ministry of Information and Broadcasting, Govt.o of India,) We had also confirmed from the Home Ministry verbally, that th the above book was the latest publication on the National Anthem and that it was the sole and final authority there on.

We give below for your ready reference the song printed by us as well as the song which is being wrongly taught and practised in some of the schools.

★ *Manufacturers and Suppliers of* ★

Various kinds of Geographical Wall Maps, Charts, Globes, Apparatus, Historical Maps and Charts Educational Pictures, Basic School Requisites, Drawing Material, Hygiene Requisities, Class Room Requisites, Scientific Apparatus and Chemicals, Apparatus and Teaching Aids for Infant Classes, Prize Books and Articles, All types of Registers and forms, Library Books etc. etc.

187

(On Approved List of Union and Central Government Deptts.)

All India Educational Supply Co.,

EDUCATIONAL MAPS & CHARTS PUBLISHERS,

Sale Tax No. .....Jawhar Nagar, **Post Box No. 1439,**
DELHI.

Ref. No...... *Dated*...20.1.58.....*195* .

As given in our chart.	As prevelent in some of the books and practiced in some of the schools and public.
Jana-Gana-Mana- Adhinayaka Jaya he Bharata-bhagya-vidhata Punjaba-Sindhu-Gujrata-Maratha- Dravida-Utkala-Banga, Vindhya-Himachala-Yamuna-Ganga- Uchchala-Jaladhi-Taranga- Tava Subha name jage, Tava Subha asisa mage Gahe tava jaya-gatha Jana Gana-mangala dayaka jaya he, Bharata-Bhaagya-vidhata, Jaya He, jaya he, jaya he, Jaya Jaya jaya jaya he.	Jana-Gana-Mana- adhinayaka Jaya he, Bharata Bhagya Vidhata Kamrup-Punjaba- Maratha Gurjar-Dravida-Vanga, Utkala-vindhyaa -Himachala -Yamun Ganga Uchchala-Jaladhi-Taran ga Tava Shubha name jage, Tava shubha asisa mage, Gahe Tava jaya gatha, Jana gana mangala Dayaka jaya h Bharata Bhagya vidhata, Jaya He Jaya He, Jaya He, Jaya Jaya Jaya Jaya he,

We shall be glad if you would be kind enough to go through the same. (We also enclosed a copy of the "Our National Songs for your ready reference) the above songs. As ours is the correct song , we shall be grateful if you would issue necessary circular to all the state Education Ministries that the song reproduced by us is the correct one and should be taught and practiced in the schools correctly.

As the matter is of prime interest to the National , we request you to take necessary action at your earliest convenience so that the singing of the "National Anthem may be corrected and practised correctly by all.

We may also mention for your information that the chart of the National Anthem chart has been already approved by the Secretary of Rajasthan Ministry, Jaipur.

★ *Manufacturers and Suppliers of* ★

Various kinds of Geographical Wall Maps, Charts, Globes, Apparatus, Historical Maps and Charts Educational Pictures, Basic School Requisites, Drawing Material, Hygiene Requisities, Class Room Requisites, Scientific Apparatus and Chemicals, Apparatus and Teaching Aids for Infant Classes, Prize Books and Articles, All types of Registers and forms, Library Books etc. etc.

Thanking you,

Yours faithfully,

Enc- One book of Our National Songs,
One letter of Director of Education.

For All India Educational Supply Co.

(On Approved List of Union and Central Government Deptts.)

All India Educational Supply Co.,

EDUCATIONAL MAPS & CHARTS PUBLISHERS,

Sale Tax No. .. ..

Post Box No. 1439,

DELHI.

Ref. No.....

Dated.....195 .

Copy of the letter.

Government of Saurashtra,
Department of Education,

Office of the
Director of Education,
Dated Rajkot the 13th Jan 1953.

No.LIB/186

To

All India Educational Supply Co.,
Jawahar Nagar, Delhi.

Subject; Chart of Rashtriya Geet for approval.

Sir,

Your charts of "Rashtriya Geet" have been received for approving their use in our schools. It may be pointed out that the version of "Rashtriya Geet" in the charts is an old one which is not to be used, now. You should not have sent such charts for our approval. If you can furnish us with charts containing the new version, they will be considered for approval.

Yours faithfully,

H.

Sd. D.L. Sharma,
Director of Education,
Govt. of Saurasthra.

★ *Manufacturers and Suppliers of* ★

Various kinds of Geographical Wall Maps, Charts, Globes, Apparatus, Historical Maps and Charts Educational Pictures, Basic School Requisites, Drawing Material, Hygiene Requisities, Class Room Requisites, Scientific Apparatus and Chemicals, Apparatus and Teaching Aids for Infant Classes, Prize Books and Articles, All types of Registers and forms, Library Books etc. etc.

Sr No. 85

(On Approved List of Union and Central Government Deptts.)

All India Educational Supply Co.,

EDUCATIONAL MAPS & CHARTS PUBLISHERS,

Sale Tax No. .....

Jawhar Nagar, **Post Box No. 1439,**
DELHI.

Ref. No......

Dated....3rd...Feb.....1953

The Secretary,
Ministry of Education,
Govt. Of India,
New Delhi.

Dear Sir,

Subject:-- National Anthem

We request you to kindly refer to our letter dated 20th Jan 1953 regarding our chart of the National Anthem. We have not received any reply so far. We enclosed herewith a copy of the letter for your ready reference.

As there are many orders pending with us. We shall be obliged to receive a reply from you at your early convenicene for which we thank you in anticipation.

Thanking you,

Yours faithfully,
For All India Educational Supply Co ,

Manager.

Enc.

D-1206/53-43

★ *Manufacturers and Suppliers of* ★

Various kinds of Geographical Wall Maps, Charts, Globes, Apparatus, Historical Maps and Charts Educational Pictures, Basic School Requisites, Drawing Material, Hygiene Requisities, Class Room Requisites, Scientific Apparatus and Chemicals, Apparatus and Teaching Aids for Infant Classes, Prize Books and Articles, All types of Registers and forms, Library Books etc. etc.

190

(On Approved List of Union and Central Government Deptts.)

All India Educational Supply Co.,

EDUCATIONAL MAPS & CHARTS PUBLISHERS,

Sale Tax No. ..... Jawhar Nagar, **Post Box No. 1439.**

DELHI.

Ref. No..... Copy of the letter. *Dated.....30.1.....1953.*

Most Urgent.

The Secretary,
Ministry of Education,
Govt. of India,
New Delhi.

Dear Sir,

The Hon'ble Prime Minister of India Pandit Jawahar Lal Nehru in his public speech at Ramlila grounds, Delhi on 7.7 1952 laid emphasis on learning and properly singing of"Jana Gana Mana".

To give effect to the above speech of the Prime Minister we got a chart printed with the "Rashtriya Geet" and sent samples copies of the same to Educational Departments of all the States. We were suprised not received any encouraging respond thereform. Instead thereof, the Director of Education Saurashtra State, kindly informed us that the song in the chart printed by us, was an old one. We enclosed herewith a copy of his letter addressed to us in this connection. The same thing is being told to us by the some of the Local Educational Authorities, who informed us that the name of the" Sindhu State" should not be there in the song as the same has seceded from India.

We copied out the National Anthem in our chart from the book " Our National Songs" which has been published by the Govt. of India. (The publications Division, Ministry of Information and Broadcastin Govt.of India) We had also confirmed from the Home Ministry verbally, that the above book was the latest publication on the National Anthem and that it was the sole and final authority thereon.

We give below for ready reference the song prined by us as well as the song which is being wrongly taught and practis in some of the schools.

★ *Manufacturers and Suppliers of* ★

Various kinds of Geographical Wall Maps, Charts, Globes, Apparatus, Historical Maps and Charts Educational Pictures, Basic School Requisites, Drawing Material, Hygiene Requisities, Class Room Requisites, Scientific Apparatus and Chemicals, Apparatus and Teaching Aids for Infant Classes, Prize Books and Articles, All types of Registers and forms, Library Books etc. etc.

As given in our chart.

Jana-Gana-Mana- Adhinayaka
Jaya he Bharata-Bhagya-vidhata
Punjaba-Sindhu-Gujrata- Maratha-
Dravida-Utkala-Banga,
Vindhya-Himachala-Yamuna-Ganga
Uchchala-Jaladhi-Taranga-
Tava-Subha name jage,
Tava Sucha asisa mage
Gahe tava jaya-gatha
Jana Gana mangala dayaka jaya he
Bharata-Bhagya -Vidhata,
Jaya He, Jaya he, Jaya he,
Jaya Jaya Jaya Jaya he.

As prevelant in some of the [illegible] and practised in some of the schools and public.

Jana Gana Mana-Adhinayaka Jaya h
Bharata Bhagya Vidhata-
Kamrup-Punjaba-Maratha
Gurjar-Dravida-Vanga,
Utkala-Vindnya-Himachala-Yamun
Ganga Uchchala-Jaladhi-Taranga
Tava Shubhs name Jage,
Tava Shubha asisa Mage,
Gahe Tava jaya Gatha
Jana Gana mangala Dayaka Jaya he
Bharata Bhagya vidhata,
Jaya He Jaya he, Jaya he,
Jaya Jaya Jaya Jaya he.

We shall be glad if you would be kind enough to go through (We also enclosed a copy of the "Our National Songs for your ready reference) the above songs, as ours is the correct song, we shall be grateful if you would issue necessary circular to all the state education Ministries that the song reproduced by us is the correct one and should be taught and practices in the schools correctly.

As the matter is of prime interest to the National, we request you to take necessary action at your earliest convenience so that the singing of the " National Anthem may be corrected and practised correctly by all.

We may also mention for your information that our chart of the National Anthem has been already approved by the Education Secretary of Rajasthan Ministry, Jaipur.

Thanking you,

Yours faithfully,

sd -

192

189

L INDIA EDUCATIONAL SUPPLY CO.,
2, Sri Ram Buildings,
Next to Jawahar Nagar Post Office, Subzi Mandi,
POST BOX No. 1439, DELHI.

PLEASE NOTE
OUR NEW
ADDRESS

Ref. No..... Dated.....195

Copy of the Letter

-113-

Govt. of Saurasthtra ,
Department of Education.

office of the Director of Education
Dated. Rajkot the 13th January, 1953.

No.LIB/186.

To
All India Educational Supply Co.,
Jawahar Nagar, Delhi.

Subject: Chart of Rashtriya Geet for approval.

Sir,

Your charts of Rashtriya Geet" have been received for approving their use in our schools. It may be pointed out the the version of " Rashtriya Geet" in the charts is an old one which is not tobbe used now. You should not have sent such charts for our approval. If you can furnish us with charts containing the new varsion, they will be considered for approval.

Yours faithfully,

Sd. D.L. Sharma
Director of Education,
Govtermment of Saurashtra.

H.

True copy of the letter.

193

1464/53/3 No. 1651. Sonal No. 86 190

From

To The Director of Public Instruction, Orissa.

Messrs Boosey and Hawkes Ltd.,
Musical Publishers, 295, Regent Street, London-W.1.

Dated, Cuttack, the 3rd February, 1953.

Subject:- National Anthem - Military Band Version of 'Jana-Gana-Mana'.

Sirs,

I request you to please arrange for the supply of copies of Military Band Version of 'Jana-Gana-Mana' to the following educational institutions direct, the requirements of which are noted against each at an early date, together with bills for payment.

I am issuing instructions to all concerned to take immediate steps for ~~the~~ payment of ~~the~~ cost of the copies on receipt of the same. All future communications, if any, in this connection may please be made i with the heads of the institutions direct under intimation to me.

Name of the officer & address.	Requirements.
1. Headmistress, Government Girls' high school, Puri ...	12 copies.
2. Headmistress, Government Secondary and Training School for Women, Berhampur. ...	1 copy.
3. Principal, Puri Sanskrit College. ...	1 copy.
4. Superintendent, Sanskrit Studies, Orissa ...	116 copies.
5. Organiser of Basic Education, Orissa ...	200 copies.
6. Principal, Radhanath Training College, Cuttack ...	2 copies.
7. Principal, Gangadhar Meher College, Sambalpur ...	5 copies.
8. Principal, Sri Krushna Chandra Gajapati College, Paralakimedi. ...	2 copies.
9. Principal, Vikram Dev College, Jeypore ...	1 copy.
10. Principal, Ravenshaw College, Cuttack. ...	2 copies.

Yours faithfully,

Sd/-M.A.Hannan.
For Director of Public Instruction.

Memo.No. 1653 /+Dated. 3.2.53.

Copy forwarded to the Under Secretary to the Government of ~~India~~India, Ministry of Education, New Delhi-2, for information with reference to his letter No.F.49-III/50, G.3, dated 28.4.52.

Ho-104-105/Cons
Dhan

For Director of Public Instruction

STRY OF EDUCATION
No.
9 FEB 1953

p.c.p.

Sh

9/2

Draft cards
17/2

194

DEPARTMENT/OFFICE.

Serial No 87

File No. -115-
Serial No.

Draft Letter / Memorandum / Telegram

1. Date of despatch.
2. List of enclosures.

No. F 49-111/5023 Dated 5/3

The All India Educational Supply Co.,
Post Box No. 1439,
Delhi.

Sir,

With reference to your letter No 1390 dated 20.1.53 and subsequent reminder dated 3.2.53 I am directed to say that Government cannot recommend for registration to State Govts any one particular chain of National Bulletin to the exclusion of others.

Yours faithfully,

for [illegible]

it is regretted that action as suggested by you cannot be taken.

OR

Serial No. 88

(On Approved List of Union and Central Government Deptts.)

-116-

All India Educational Supply Co.,

EDUCATIONAL MAPS & CHARTS PUBLISHERS,

Sale Tax No. .. .. Jawahar Nagar, Post Box No. 1439,

Ref. No...... DELHI. *Dated*.....27.2.....*195*3.

2285/53 R3

I am asked by Sri ... to refer to the ... letter ... Kindly do the ... for my information. Thanking you ... Yours ...

Dr. P.D. Shukla,
Ministry of Education,
Govt. Of India,
New Delhi.

Subject:-- National Anthem charts.

Respected Sir,

Pp. 108-110/c Pp 111-113/corr

We request you to kindly refer to our letter dated 20th Jan. 1953 and 3rd Feb. 1953 regarding our chart of the National Anthem. We have not received any reply so far.

We may also mention for your information that Basic Readers published by Govt. Uttar Pradesh also printed in their books wrong version of National Anthem.

As the matter is of prime of interest to the Nation we shall be obliged if you look in that matter personally and take necessary action at your earliest convenience so that the singing of the "national Anthem" may be corrected and practised correctly by all.

We shall be grateful if you would issue necessary circular to all the state Education Ministries that the [redacted] National Anthem published by us is the correct one. Your department has also confirmed from the Home Ministry that the version of our chart is [redacted] the approved version recognised by Government.

If you think proper also inform them that they inform their colleges and schools heads that they must correct the version of National Anthem from their schools books and charts. We can glady supply free of charge correct slips of version which they can affix on their charts and books if they write to us.

★ *Manufacturers and Suppliers of* ★

Various kinds of Geographical Wall Maps, Charts, Globes, Apparatus, Historical Maps and Charts Educational Pictures, Basic School Requisites, Drawing Material, Hygiene Requisities, Class Room Requisites, Scientific Apparatus and Chemicals, Apparatus and Teaching Aids for Infant Classes, Prize Books and Articles, All types of Registers and forms, Library Books etc. etc.

196

Thanking you very much for the trouble,

Yours in service,

For All India Educational Supply Co.,

Manager.

194

ALL INDIA EDUCATIONAL SUPPLY CO.,

2, Sri Ram Buildings,
Next to Jawahar Nagar Post Office, Subzi Mandi,
POST BOX No. 1439, DELHI.

PLEASE NOTE
OUR NEW
ADDRESS

Circular No. 55 *1st. Aug. 1952.*

Subject :— **National Anthem Chart**
राष्ट्र गति चार्ट

Dear Sir / Madam,

The Hon'ble Prime Minister of India Pandit Jawahar Lal Nehru in his public speech at Ramlila grounds Delhi, on the 7th July 1952 laid great emphasis on learning and properly singing of **'JANA GANA MANA'** by all the people.

The Schools and Colleges were specially advised to teach the Students to sing **'JANA GANA MANA'.**

It should be our sacred duty to give practical shape to the advice of our revered leader. We should all search out means how to do it in the easiest and the best possible manner which may appeal to the youngest student of the school.

Taking the above in consideration, we have printed a beautiful chart of **"JANA GANA MANA"** in several colours.

Every student, young or old, can very easily learn the National Anthem with the help of the chart we have prepared. It looks simple, but beautiful and attractive with National Flag and Ashok Pillar and map of India

Its Size is 22"×36" price Rs 2/8, Mounted on cloth, Varnished and fitted with C. P. teak wooden rollers at both ends. Available both in Hindi, English.

We hope the chart will be very much liked by you for hanging in the Institution Halls, Class Rooms, Libraries, Office Rooms, Staff Rooms, Headmaster's and Principal's Rooms, Adult Educational Centres, Social Educational Centres, Information Rooms, and Recreation Rooms.

Yours in Service,

All India Educational Supply Co.

198

Serial No. 89

No. 35-67

From

The Director of Public Instruction, Orissa.

To

The Secretary to the Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

Cuttack the 2nd March, 1953.

Subj:- National Anthem-"Jana-Gana-Mana".

Sir,

I have to refer to your letter No.F.49-III/50-G.3, dated 28.4.52 on the subject noted above and to state that a letter has been received from one of the Municipal authorities of this State requesting me to permit him to obtain a copy of the Military Band version of "Jana-Gana-Mana" from the authorised publishers and to get copies of it printed in local presses in large numbers for distribution to primary schools.

I request you to let me know if this is permissible.

Yours faithfully,

For Director of Public Instruction.

MINISTRY OF EDUCATION
No.....
9 MAR 1953

Dir. of Education

~~DEPARTMENT OFFICE.~~

File No. 120

Serial No.

Draft Letter / Memorandum / Telegram

1. Date of despatch.

2. List of enclosures.

No. F. 49-111/50-G.3 Dated 30/4/53

To

The Director of Public Instruction, Orissa, Cuttack.

Subject:- National Anthem — "Jana-Gana-Mana"

Sir,

I am directed to refer to your letter No. 3567, dated the 7.3.1953 on the subject mentioned above and to say that there is no objection to the copy of the Military Band version of

PTO.

-121

197

"Jana-Gana-Rana" may obtained from the authorised publishers and its reproduction

Yours faithfully,

(K Sambasan)
Asstt. Secy

201

S-5 (Small)
MFP—305 S&P- 6767-A—(M-409) 13-12-48—150000 Pads.

Dy. No. 44/53/115

198

Serial No. 91

(On Approved List of Union and Central Government Deptts.)

All India Educational Supply Co.,

EDUCATIONAL MAPS & CHARTS PUBLISHERS,

Sale Tax No. .. ..

Post Box No. 1439,
DELHI.

Ref. No. 1492.

Dated 17.4.1953.

Dr. S.S.Bhatnagar, D.Sc.,
Secretary,
Govt. of India Ministry of Education,
NEW DELHI.

44/24/53 R3

Subject:- National Anthem.

Respected Sir,

We have the honour to forward herewith the correspondence for your kind perusal and final ruling on the subject as to the correctness of the text of the "National Anthem" printed by us.

We may draw your kind attention to the letter marked "C" No:D 940/53 Pub. dated 28.1.53 from the Secretary Home Affairs confirming that the approved and recognised version of the National Anthem is one printed in the pamphlet "Our National Songs" published by the Govt of India (Publications Division, Ministry of Information and Broadcast Govt of India). We have reproduced the same in our charts vide para 5 our letter marked "B". Now it is obviously clear that we have taken the all accurate text while all other of the type coming in vogue are incorrect and should not be encouraged at all.

It was simply with the view that the text of the "National Anthem", a matter of grave importance, should not wrongly be practised and recited in general, we suggested that a circular be issued from your office to all the State Education Ministries about the correct version of the Anthem. If, however, it is considered undesireable no further action need be taken except that a ruling about the correct text be awar-ded by your goodself for our own guidence and future action.

Thanking you and hoping to be excused for the trouble,

Yours faithfully,
For All India Educational Supply Co

★ *Manufacturers and Suppliers of* ★

Various kinds of Geographical Wall Maps, Charts, Globes, Apparatus, Historical Maps and Charts Educational Pictures, Basic School Requisites, Drawing Material, Hygiene Requisities, Class Room Requisites, Scientific Apparatus and Chemicals, Apparatus and Teaching Aids for Infant Classes, Prize Books and Articles, All types of Registers and forms, Library Books etc. etc.

202

GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF EDUCATION.

No: F.49-111/50-D.3. New Delhi, the 5

From

P.Gangulee Esqr.,
Under Secretary to the Government of India.

To

The All India Educational Supply Co.,
Poxt Box. No. 1439, Delhi.

Sir,

With reference to your letter No.1390, dated the 20th J
1953, and subsequent reminder dated the 3rd February, 1953, I am
ed to say that it is regretted that action as suggested by you cannot
be taken.

Yours faithfully,

Sd. P.Gangulee
Under Secretary.

203

"D"

KW 200

3rd February 1953.

-124-

The Secretary,
Ministry of Education,
Govt. of India,
New Delhi.

Dear Sir,

Subject :- National Anthem.

We request you to kindly refer to our letter dated 20th Jan 1953 regarding our chart of the National Anthem. We have not received any reply so far. We enclose herewith a copy of the letter for your ready reference.

As there are many orders pending with us. We shall be obliged to receive a reply from you at your early convenience for which we thank you in anticipation.

Thanking you,

Yours faithfully,
For All India Educational Supply Co.

Manager.

Encls.

204

"C"

No. D.940/53-Pub.
Government of India
Ministry of Home Affairs.

To

Messers All India Educational Supply Co.,
Jawahar Nagar, Post Box. No. 1439, Delhi.

New Delhi-2, the 28th January 1953.

Subject :- National Anthem.

Sir,

With reference to your letter No:1389 dated the [illegible]
1953 on the subject mentioned above, I am directed to say that
text of the National Anthem - Jana Gana Mana, given in the pamphle
"Our National Songs" is the approved version recognised by Governm

Yours faithfully

Sd. Lal Chand
Assistant Secretary to the Government of I

205

"B"

Ref. No: 1390

Jawahar Nagar
Dated 20. 1. 1953.

MOST URGENT.

The Secretary,
Ministry of Education Govt. of India,
New Delhi.

Dear Sir,

The Hon'ble Prime Minister of India Pandit Jawahar Lal Nehru i his public speecha at Ramlila grounds, Delhi on 7.7.1952 laid emphasis on learning and properly singing of " Jana Gana Mana "

To give effect to the above speech of the Prime Minister we go a chart printed with the "Rashtriya Geet" and sent sample copies of the same to Educational Departments of all the States. We were surprised not received any encouraging respond therefrom. Instead thereof, the Director of Education, Saurashtra State, kindly informed us that the song in the chart printed by us, was an old one. We enclose herewith a copy of his letter addressed to us, in this connection. The same thing is being told t us by some of the local Educational Authorities, who informed us that the name of the "Sindhu State" should not be there in the song as the same ha seceded from India.

We copied out the National Anthem in our chart from the book "Our National Songs" which has been published by the Govt. of India. (The Publications Division, Ministry of Information and Broadcasting, Govt. of India.) We had also confirmed from the Home Ministry verbally, that the above book was the latest publication on the National Anthem and that it was the sole and final authority thereon.

We give below for your ready reference the song printed by us as well as the song which is being wrongly taught and practised in the schools.

As given in our chart.

Jana-Gana-Mana- Adhinayaka
Jaya he Bharata Bhagya Vidhata
Punjaba-Sindhu-Gujrata-Maratha-
Dravida-Utkala-Banga,
Vindhya-Himachala-Yamuna-Ganga
Uchchala-Jladhi-Taranga-
Tava Subha name jage,
Tava Sucha asisa mage
Gahe tava jaya-gatha
Jana Gana mangala Dayaka jaya he,
Bharata-Bhagya -Vidhata,
Jaya he, jaya he, jaya he,
Jaya Jaya Jaya Jaya he.

As prevelent in some of the books and practised in some of the and public.

Jana-Gana-Mana- Adhinayaka
Jaya he Bharat Bhagya Vidhata
Kamrup-Punjaba-Maratha
Gujrat-Dravida-Vanga,
Utkala-Vindhya-Himachala-Yamuna
Ganga Uchchala-Jaladhi-Taran
Tava Shubha name jage,
Tava shubha asisa mage
Gahe tava jaya gatha,
Jana gana mangal Dayaka jaya h
Bharata Bhagya vidhata,
Jaya he, jaya he, jaya he,
Jaya Jaya Jaya Jaya he.

We shall be glad if you would be kind enough to go through (We also enclose a copy of the "Our National Songs for your ready reference) above songs. As ours is the correct song, we shall be grate if you would issue necessary circular to all the state Education Minis that the song reproduced by us is the correct one and should be taught practised in the schools correctly.

As the matter is of prime interest to the National, we requ

206

you to take necessary action at your earliest convenience so that the singing of the "National Anthem" may be corrected and practised correctly by all.

We may also mention for your information that our chart of the National Anthem has been already approved by the Education Secretary of Rajasthan Ministry, Jaipur.

Thanking you,

Yours faithfully,
For All India Educational Supply Co.

Manager.

Government of Saurasthtra,
Department of Education.

204 "A"

No. Lib./186

Office of the
Director of Education.
Dated, Rajkot, 13th Jany, 53

To

All India Education Supply Co.,
Jawaharaagar,
D E L H I.

-127

Subject:- Chart of Rashtriya Geet for approval.

Sir,

your Charts of 'Rashtriya Geet' have been received for approving their use in our Schools. It may be pointed out that the version of 'Rashtriya Geet' in the Charts is an old one which is not to be used now. You should not have sent such charts for our approval. If you can furnish us Charts containing the new version, they will be considered for approval.

Yours faithfully,

Sd. D.L. Sharma
Director of Education,
Government of Saurashtra

208

205

Jawaharnagar
Dated February 27, '53.

Dr. S.D. Shukla,
Ministry of Education,
Government of India,
New Delhi.

128

Subject:- National Anthem Charts.

Respected Sir,

We request you to kindly refer to our letter dated 20th Jan. 1953 and 3rd Feb. 1953 regarding our chart of the National Anthem. We have not received any reply so far.

We may also mention for your information that Basic Readers published by Govt. Uttar Pradesh also printed in their books wrong version of National Anthem.

As the matter is of prime interest to the Nation we shall be obliged if you look in that matter personally and take necessary action at your earliest convenience so that the singing of the "National Anthem" may be corrected and practised correctly by all.

We shall be grateful if you would issue necessary circular to all the state Education Ministries that the National Anthem published by us is the correct. Your department has also confirmed from the Home Ministry that the version of our chart is the approved version recognised by Government.

If you think proper also inform them that they inform their colleges and schools heads that they must correct the version of National Anthem from their schools books and charts. We can gladly supply free of charge correct slips of version which they can affix on their charts and books if they write to us.

Yours faithfully
For All India Educational Supply Co.

209

Serial No. 92. Dy No 2461 (Ps/Sec MRR) 23.6.53

(On Approved List of Union and Central Government Deptts.)

All India Educational Supply Co.

EDUCATIONAL MAPS & CHARTS PUBLISHERS,

Post Box No. 1439,
DELHI-6.

Ref. No. 1563

9th June 1953.

D. 9396/53-Hq

Dr. S. S. Bhatnagar,
Secretary,
Govt. of India,
Ministry of Education,
New Delhi.

Subject:-- National Anthem.

Dear Sir,

We request you to kindly refer to our letter No.1492 dated 7.4.1953 regarding our chart of National Anthem ~~chart~~. We have not received any reply so far. (copy of the letters are enclosed herewith for your ready reference)

We shall be obliged to receive a reply from you at yuur early convenicene for which we thank you in anticipation.

Thanking you and hoping to be excused for the trouble,

Yours faithfully,
For All India Educational Supply Co.,

★ *Publishers, Manufacturers and Suppliers of* ★

Various kinds of Geographical Wall Maps, Charts, Globes, Apparatus, Historical Maps and Charts, Educational Pictures, Basic School Requisites, Drawing Material, Hygiene Requisities, Class Room Requisities, Scientific Apparatus and Chemicals, Apparatus and Teaching Aids for Infant Classes, Prize Books and Articles, All types of Registers and forms, Library Books

210

- 130

207

1492. 7. 4. 3

Dr. S. S. Bhatnagar,
Secretary,
Govt. of India Ministry of Education,
NEW DELHI.

Subject:- National Anthem.

Respected Sir,

We have the honour to forward herewith the correspond for your kind perusal and final ruling on the subject as to the cor ness of the text of the "National Anthem" printed by us.

We may draw your kind attention to the letter marked " No:D 940/53 Pub. dated 28.1.53 from the Secretary Home Affairs conf ing that the approved and recognised version of the National Anthem one printed in the pamphlet "Our National Songs" published by the G of India (Publications Division, Ministry of Information and Broadc Govt of India). We have reproduced the same in our charts vide para our letter marked "B". Now it is obviously clear that we have taken all accurate text while all other of the type coming in vogue are in- correct and should not be encouraged at all.

It was simply with the view that the text of the "Nat Anthem" a matter of grave importance should not wrongly be practise recited in general, we suggested that a circular be issued from yo office to all the State Education Ministries about the correct ve of the Anthem. If, however, it is considered undesireable no fu action need be taken except that a ruling about the correct text awar ded by your goodself for our own guidence and future action.

Thanking you and hoping to be excused for the troubl

Yours faithfu
For All India Educational Su

211

Government of Saurasthtra,
Department of Education.

208

-131-

No. Lib./186

Office of the
Director of Education.
Dated, Rajkot, 13th Jany, 53

To

All India Education Supply Co.,
Jawaharnagar,
D E L H I.

Subject:- Chart of Rashtriya Geet for approval.

Sir,

your Charts of 'Rashtriya Geet' have been received for approving their use in our Schools. It may be pointed out that the version of 'Rashtriya Geet' in the Charts is an old one which is not to be used now. You should not have sent such charts for our approval. If you can furnish us Charts containing the new version, they will be considered for approval.

Yours faithfully,

Sd. D.L. Sharma
Director of Education,
Government of Saurashtra

212

Ref. No: 1390

Jawahar Na
Dated 20.

MOST URGENT.

The Secretary,
Ministry of Education Govt. of India,
New Delhi.

Dear Sir,

The Hon'ble Prime Minister of India Pandit Jawahar Lal Nehru i his public speecha at Ramlila grounds, Delhi on 7.7.1952 laid emphasis o learning and properly singing of " Jana Gana Mana "

To give effect to the above speech of the Prime Minister we go a chart printed with the "Rashtriya Geet" and sent sample copies of the same to Educational Departments of all the States. We were surprised not received any encouraging respond therefrom. Instead thereof, the Director of Education, Saurashtra State, kindly informed us that the song in the chart printed by us, was an old one. We enclose herewith a copy of his letter addressed to us, in this connection. The same thing is being told us by some of the local Educational Authorities, who informed us that t name of the "Sindhu State" should not be there in the song as the same ha seceded from India.

We copied out the National Anthem in our chart from the book "Our National Songs" which has been published by the Govt. of India. (The Publications Division, Ministry of Information and Broadcasting, Govt. o India.) We had also confirmed from the Home Ministry verbally, that the above book was the latest publication on the National Anthem and that i was the sole and final authority thereon.

We give below for your ready reference the song printed by as well as the song which is being wrongly taught and practised in th schools.

As given in our chart.

Jana-Gana-Mana- Adhinayaka
Jaya he Bharata Bhagya Vidhata
Punjaba-Sindhu-Gujrata-Maratha-
Dravida-Utkala-Banga,
Vindhya-Himachala-Yamuna-Ganga
Uchchala-Jladhi-Taranga-
Tava Subha name jage,
Tava Sucha asisa mage
Gahe tava jaya-gatha
Jana Gana mangala Dayaka jaya he,
Bharata-Bhagya -Vidhata,
Jaya he, jaya he, jaya he,
Jaya Jaya Jaya Jaya he.

As prevelent in some of the book and practised in some of the sc and public.

Jana-Gana-Mana- Adhinayaka
Jaya he Bharat Bhagya Vidha
Kamrup-Punjaba-Maratha
Gurjar-Dravida-Vanga,
Utkala-Vindhya-Himachala-Yamun
Ganga Uchchala-Jaladhi-Tarang
Tava Shubha name jage,
Tava shubha asisa mage
Gahe tava jaya gatha,
Jana gana mangal Dayaka jay
Bharata Bhagya vidhata,
Jaya he, jaya he, jaya he,
Jaya Jaya Jaya Jaya he.

We shall be glad if you would be kind enough to go through (We also enclose a copy of the "Our National Songs for your ready reference) above songs. As ours is the correct song, we shall be grat if you would issue necessary circular to all the state Education M that the song reproduced by us is the correct one and should be ta practised in the schools correctly.

As the matter is of prime interest to the National, we

213

ake necessary action at your earliest convenience so that the ng of the "National Anthem" may be corrected and practised correctly by all.

We may also mention for your information that our chart of the National Anthem has been already approved by the Education Secretary of Rajasthan Ministry, Jaipur.

Thanking you,

Yours faithfully,
For All India Educational Supply Co.

Manager.

214

Jawaharnagar
Dated February 27, '53.

Dr. P.D. Shukla,
Ministry of Education,
Government of India,
New Delhi.

Subject:- National Anthem Charts.

Respected Sir,

We request you to kindly refer to our letter dated 20th Jan. 1953 and 3rd Feb. 1953 regarding our chart of the National Antham. We have not received any reply so far.

We may also mention for your information that Basic Readers published by Govt. Uttar Pradesh also printed in their books wrong version of National Anthem.

As the matter is of prime interest to the Nation we shall be obliged if you look in that matter personally and take necessary action at your earliest convenience so that the singing of the "National Anthem" may be corrected and practised correctly by all.

We shall be grateful if you would issue necessary circular to all the state Education Ministries that the National Anthem published by us is the correct. Your department has also confirmed from the Home Ministry that the version of our chart is the approved version recognised by Government.

If you think proper also inform them that they inform their colleges and schools heads that they must correct the version of National Anthem from their schools books and charts. We can gladly supply free of charge correct slips of version which they can affix on their charts and books if they write to us.

Yours faithfully
For All India Educational Supply Co.

215

GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF EDUCATION.

No: F.49-111/50-D.3. New Delhi, the 5 March 1953.

From

P.Gangulee Esqr.,
Under Secretary to the Government of India.

To

The All India Educational Supply Co.,
Poxt Box. No. 1439, Delhi.

Sir,

With reference to your letter No.1390, dated the 20th January, 1953, and subsequent reminder dated the 3rd February, 1953, I am directed to say that it is regretted that action as suggested by you cannot be taken.

Yours faithfully,

Sd. P.Gangulee
Under Secretary.

Serial No. 75

213

(On Approved List of Union and Central Government Deptts.)

170-H/47

-136-

All India Educational Supply Co.,

EDUCATIONAL MAPS & CHARTS PUBLISHERS,

Sale Tax No. .....

Post Box No. 1439,

DELHI.

Ref. No.....1638.

Dated.....4th July,.....195 .3

The Hon'ble Maulan Abdul Kalama Azad,
Minister of Education,
Govt. of India,
New Delhi.

D-9343/53-H1

Dear Sir,

We are attaching herewith the copies of the letters corresponded with your ministry of Education for your personal consideration.

We mention for your information that Basic Readers published by Govts. of several states have the wrong version printed in their books of National Anthem.

As the matter is of prime of interest to the Nation we shall be obliged if you look in that matter personally and take necessary action at your earliest convenience so that the singing of the "National Anthem" ma be corrected and practised correctly by all.

If your Ministry Officers cannot ~~XXXX~~ patronize our poor firm, kindly atleast issue necessary circular to all the State Education Ministries so that the correct version of the song should be taught and practised in the schools and also should be published correctly in the books.

We are sending to you our chart on "National Anthem" for your consideration under separate cover.

Enclosed 4 copies.

Yours faithfully,

For All India Educational Supply Co.

Shiel Kumar

Manager

KRKrupalani 8/7
Secy. Edu.
US(H) 8/7
8/7

★ *Manufacturers and Suppliers of* ★

Various kinds of Geographical Wall Maps, Charts, Globes, Apparatus, Historical Maps and Charts Educational Pictures, Basic School Requisites, Drawing Material, Hygiene Requisities, Class Room Requisites, Scientific Apparatus and Chemicals, Apparatus and Teaching Aids for Infant Classes, Prize Books and Articles, All types of Registers and forms, Library Books etc. etc.

217

214

ALL INDIA EDUCATIONAL SUPPLY CO.,
2, Sri Ram Buildings,
Next to Jawahar Nagar Post Office, Subzi Mandi,
POST BOX No. 1439, DELHI.

PLEASE NOTE
OUR NEW
ADDRESS

-137-

Ref. No. XXXXXX copy the letter Dated.....195

Government of Saurashtra,
Department of Education.

No. LIB/186

Office of the
Director of Education,
Dated, Rajkot, the 13th Jan,
1953.

To

All India Educational Supply Co,
Jawahar Nagar,
DELHI.

Subject:- Chart of Rashtriya Geet for approval.

Sir,

Your charts of 'Rashtriya Geet' have been received for approving their use in our schools. It may be pointed out that the version of 'Rashtriya Geet' in the charts is an old one which is not to be used now. You should not have sent such charts for our approval. If you can furnish us with Charts containing the new version, they will be considered for approval.

Yours faithfully,

(D.L. Sharma)
Director of Education,
Government of Saurashtra.

218

916

(On Approved List of Union and Central Government Deptts.)

138

All India Educational Supply Co.,

EDUCATIONAL MAPS & CHARTS PUBLISHERS,

Sale Tax No. .. :.....

Post Box No. 1439,

DELHI.

Ref. No. 1300 Copy the letter *Dated.....20..1..53.....195 .*

The Secretary,
Ministy of Education,
Govt. Of India,
New Delhi.

Dear Sir,

The Hon'ble Prime Minister of India Pandit Jawahar Lal Nehru in his Public speech at Ramlila Grounds, Delhi on 7.7 1952 laid emphasis on learning and properly singing of "Jana Gana Mana".

To give effect to the above speech of the Prime Minister we got a chart printed with the "Rashtriya Geet" and sent samples copies of the same to Educational Departmentsof all the states. We were surprised for not receiving any encouraging respond therefrom. Instead thereof the director of Education, Saurashtra State, kindly informedus that the song in the chart printed by us was an old one. We enclose herwith a copy ofhis letter addressed to us in this connection. The same thing was being told to us by some of the local Educational authorities, who informed us that the same of the "Sindhu State" should not be there in the song as the same has acceded from India.

We copied out the National Anthem in our chart from the Book "Our National Songs" which has been published by the Govt. of India (The Publications Division, Ministry of information and Broadcasting, ~~Xhat the XXXXX book~~ Govt. of India) We had also confirmed from the Home Ministry verbally, that the above book was the latest publication on the NationlX Anthem and that it was the sole and final authority there on.

We give below for your ready reference the song printed by us as well as the song which is being wrongly taught and practised in some of the schools.

P.T.O

★ *Manufacturers and Suppliers of* ★

Various kinds of Geographical Wall Maps, Charts, Globes, Apparatus, Historical Maps and Charts Educational Pictures, Basic School Requisites, Drawing Material, Hygiene Requisities, Class Room Requisites, Scientific Apparatus and Chemicals, Apparatus and Teaching Aids for Infant Classes, Prize Books and Articles, All types of Registers and forms, Library Books etc. etc.

219

As given in our chart.

Jana-Gana-Mana- Adhinayka
Jaya he Bharata-bhagya-Vidhata
Punjaba-Sindhu-Gujrata-Maratha-
Dravida-Utkala-Banga,
Vindhya-Himachala-Yamuna-Ganga-
Uchchala-Jaladhi-Taranga-
Tava Sucha asisa mage
Gahe tava-gatha
Jana Gana-mangala dayaka Jaya he,
Bharata-Bhagya-Vidhata,
Jaya he, Jaya he, Jaya he,
Jaya Jaya Jaya Jaya he.

As prevelent in some of the books and practised in some of the schools and Public.

Jana-Gana-Mana- Adhinayka
Jaya he, Bharata Bhagya Vidhata
Kamrup- Punjaba- Maratha
Gujjar-Dravida-Vanga,
Utkala-Vindhya- Himachala-Yamuna
Ganga Uchchals- Jaladhi-Taranga
Tava Shubha name Jage,
Tava Shubha asisa mage,
Gahe Tava jay a gatha,
Jana gana magala Dayaka jaya he,
Bharata Bhagya Vidhata,
Jaya He Jaya He, Jaya He,
Jaya Jaya Jaya Jaya he,

We shall be glad if you would be kind enough to go through the above songs. As ours is the correct song, we shall be grateful if you would issue necessary circular to all the state Education Ministries that the song reproduced by us is the correct one and should be taught and practised in the schools correctly.

As the matter is of Prime interest to the Nation, we request you to take necessary action at your earliest convenience so that the singing of the "National Anthem may be corrected and practised correctly by XXX all.

We may also mention for your information that our chart of the National Anthem has been already approved by the Secretary of Rajasthan Ministry, Jaipur.

Thanking You,

Yours faithfully,

(On Approved List of Union and Central Government Deptts.)

All India Educational Supply Co.,

EDUCATIONAL MAPS & CHARTS PUBLISHERS,

Sale Tax No. .. ..

Post Box No. 1439,

DELHI.

Ref. No...... Copy the letter *Dated*.....27.2.53.....*195* .

Dr. P.D. Shukla, Advisor
Ministry of Education,
Govt. of Inida,
New Delhi.

Subject:- National Anthem Charts.

Respected Sir,

We request you to kindly refer to our letter dated 20th Jan. 1953 and 3rd Feb. 1953 regarding our chart of the National Anthem. We have not received any reply so far.

We may also mention ~~XM~~ for your information that Basic Readers published by Govt. Uttar Pradesh also printed in their books wrong version of National Anthem.

As the matter is of Prime of interest to the Nation we shall be obliged if you look in that matter personally and take necessary action at your earliest convenience so that the singing of the "National Anthem" may be corrected and practised correctly by all.

We shall be grateful if you would issue necessary circular to all the state Education Ministries that the National Anthem published by us is the correct one. Your department has also confirmed from the Home Ministry that the version of our chart is the approved version recognised by Government.

If you think proper also inform them that they inform their colleges and schools heads that they must correct the version of National Anthem from their schools books and charts. We can gladly supply free of charge correct slips of version which they can affix on their charts and books if they write to us.

Yours faithfully,

★ *Manufacturers and Suppliers of* ★

Various kinds of Geographical Wall Maps, Charts, Globes, Apparatus, Historical Maps and Charts Educational Pictures, Basic School Requisites, Drawing Material, Hygiene Requisities, Class Room Requisites, Scientific Apparatus and Chemicals, Apparatus and Teaching Aids for Infant Classes, Prize Books and Articles, All types of Registers and forms, Library Books etc. etc.

221

218 — 140

ALL INDIA EDUCATIONAL SUPPLY CO.,
2, Sri Ram Buildings,
Next to Jawahar Nagar Post Office, Subzi Mandi,
POST BOX No. 1439, DELHI.

PLEASE NOTE
OUR NEW
ADDRESS

Ref. No..... copy the letter *Dated*.....*195*

GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF EDUCATION

No. F.49-111/50-D.3. New Delhi, the 5th March 1953.

From

P. Gaungulee Esq:
Under Secretary to the Government of India.

To

The All India Educational Supply Co,
Post Box No. 1439, DELHI.

Sir,

With reference to your letter No. 1390, dated the 20th January, 1953, and subsequent reminder dated the 3rd February, 1953, I am directed to say that it is regretted that action as suggested by you cannot be taken.

Yours faithfully,

(P. Gangulee)
Under Secretary.

GDC/4.3.53.

222

Govt. of India

DEPARTMENT/OFFICE.

Min. of Education

File No.

Serial No

Letter Serial No. 94

Draft Memorandum

Telegram

No. F.49-111/50-H.1. Dated 31st

1. Date of despatch.

2. List of enclosures.

To

The All India Educational Supply Co, Post Box No. 1439, Delhi

Sub:- National Anthem.

Sir,

I am directed to refer to your letter No. 1638 dated the 4th July, 1953 on the above-noted subject & to say that ~~if you may, if you so desire, get in touch with~~ the State Government concerned.

Yours faithfully,

Under Secretary

Diary No.....

Typist.....

Compared by.....

Read out by..... 7/8/53

p.136/corr

as see the State Govts are aware of the correct version of the National Anthem & take action as supplied by you if necessary

not necessary

Serial No. 21

220

GOVT OF TRIPURA
EDUN DEPARTMENT.

No. VIII-M/9/3824 Agartala, The 5th September/October, 53

To
The Deputy Secretary to the Government of India,
Ministry of Education,
New Delhi

Subject : NATIONAL ANTHEM - POPULARISATION IN EDUCATIONAL INSTITUTIONS.

Sir,

I am directed to invite your attention to this Department letter No. VIII-M/9-E/3168, dated 2.9.53, the above subject and to request that the reply to the same may kindly be expedited.

Yours faithfully,

Secretary,
Education Department.
8/10/53.

9/10

M/p.

8 OCT 1953

Not for DE

8/10/53

D/E Plus H. I may please see

9/X H.I Not traceable.

14/10

224

27

Penal No. 96 1425/53-Hd

SV – 137
O P.

OFFICE OF THE HEAD MASTER GOVT. HIGH SCHOOL, DHARAMJAIGARH, DISTRICT RAIGARH.

MEMORANDUM

No. S/73 dated 6-10-1953

To

Shri P. Ganguli, Lakhani,
under Secretary to the Govt of India,
Ministry of Education, New Delhi 2.

Subject:- National Anthem - Jan-Gana-Man.

Reference:- Nil.

I shall feel highly obliged if you kindly enlighten me at your earliest convinience if the following line in the National Anthem is correct or the alternative quoted below it.

The clarification is needed because recently at the time of the celebration of Gandhi Jayanti in this school an objection was raised to "काम रूप गुजरात मराठा द्राविण उत्कल वंगा"

The objector, who is a local official said that the line should be "पंजाब सिंध गुजरात मराठा द्राविण उत्कल वंगा" because although Punjab and Sindh have gone into Pakistan the people of those parts have migrated to India. An early reply is solicited.

Hl. Compare
R
8/10

PRK
10/10

1/B

225

P.T.O.

Hl. Skandell
Head Master,
Govt. High School

227

R. L. Handel
Head Master,
Govt. High School,
Dharamjaigarh, Dist. Raigarh. (M.P.)

226

Serial

Govt. of India

Ministry of Ed

223

No. F. 49-111/50- H-

To

The Secretary to the Governm
of Tripura, Education
Department, Agartala -

Sub:- National Anthem - Popularisa
in Educational Institutions

Sir,

I am directed to refer
letter No. VIII- M/9-E/3824 da
5th October, 1953 on the ab
subject & to say that a copy of
your previous communicatio
referred to therein may kindly b
forwarded to this Ministry
same does not appear to
been received here.

Yours

227

1
5078/06 224 Ans 19/5/06

रा० अ० भा०–53
N. A. I.-53

राष्ट्रीय अभिलेखागार, भारत
जनपथ, नई दिल्ली।

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA
JANPATH, NEW DELHI.

1 4016/09 Max Ltr 26-3-09

2
36/3/M N Nair 20/6/14

लेख्य का शीर्षक :
Title of Document :—

क्र० सं० (अर्थात् निर्गम पंजी में क्र० सं०) S. No. (i.e. Sr. No. in the Issue Register)	लेने वाले का नाम (किस विषय के लिए आवश्यकता है) Borrower's name (Case for which required)	दिये जाने का दिनांक Date of issue	वापसी का नियत दिनांक Due date of return	विशेष कथन Remarks
1	2	3	4	5
187 26 NAI	11-Ragu Nath	24/4/86		
28 N-A-I/86	Mahavir Singh		11/88	
554 N.A.I/88	G.D. Karara		-25-8-88	
705 88 NAI	S.K. Bathej		-7-10-88	
	1 2460/07 Rizwan Qureshi		-8 6/07	